



**60063C**



|           |                                           |    |
|-----------|-------------------------------------------|----|
| <b>ES</b> | TIJERA DE PODAR A BATERÍA .....           | 2  |
| <b>EN</b> | BATTERY POWERED PRUNING SHEARS .....      | 10 |
| <b>FR</b> | SÉCATEUR ALIMENTÉ PAR BATTERIE.....       | 18 |
| <b>DE</b> | AKKUBETRIEBENE GARTENSCHERE .....         | 26 |
| <b>IT</b> | CESOIE DA POTATURA A BATTERIA .....       | 34 |
| <b>PT</b> | TESOURAS DE PODAR A BATERIA .....         | 42 |
| <b>RO</b> | FOARFECĂ DE TĂIERE CU ACUMULATOR .....    | 50 |
| <b>NL</b> | SNOEISCHAAR OP BATTERIJ .....             | 58 |
| <b>HU</b> | AKKUMULÁTOROS ELEKTROMOS METSZŐOLLÓ ..... | 66 |
| <b>RU</b> | АККУМУЛЯТОРНЫЙ СЕКАТОР .....              | 74 |
| <b>PL</b> | SEKATOR ZASILANY AKUMULATOREM .....       | 82 |

## PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Las tijeras de podar sin cable están destinadas a cortar ramas, brotes y plantas.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



**ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

### Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los humos.
- Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras utiliza una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

### Seguridad eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a la humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- Si no puede evitar utilizar la herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una fuente de alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica. NOTA: El término «dispositivo de corriente residual (RCD)» puede ser sustituido por el término «interruptor de circuito de fuga a tierra (GFCI)» o «interruptor de circuito de fuga a tierra (ELCB)».

- Advertencia No toque nunca las superficies metálicas expuestas de la caja de engranajes, el escudo, etc., ya que al tocar las superficies metálicas se producirá una interferencia con la onda electromagnética, causando así posibles lesiones o accidentes.

### Seguridad personal

- Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención mientras maneja una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice equipos de protección individual. Utilice siempre protección ocular. Los equipos de protección tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva utilizados en condiciones adecuadas reducirán las lesiones personales.
- Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación y/o a la batería, o antes de coger o transportar la herramienta. El transporte de herramientas eléctricas con el

dedo en el interruptor o la puesta en tensión de herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido invita a sufrir accidentes.

- Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Si se deja una llave inglesa o una llave fija en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.

- No se estire demasiado. Mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento. Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- Vistase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de aspiración y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de la aspiración de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

- No deje que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas. Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

- Advertencia Las herramientas eléctricas pueden producir un campo electromagnético durante su funcionamiento. En determinadas circunstancias, este campo puede interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar esta herramienta eléctrica.

### **Uso y cuidado de la herramienta eléctrica**

- Las personas con aptitudes psicofísicas o mentales disminuidas, así como los niños, no pueden utilizar la herramienta eléctrica si no son supervisados o instruidos acerca del uso de la herramienta eléctrica por una persona responsable de su seguridad.

- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta realizará el trabajo mejor y de forma más segura al ritmo para el que ha sido diseñada.

- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no permite encenderla y apagarla. Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o el acumulador de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta eléctrica. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.

- Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que las utilicen personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.

- Redice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, hágala reparar antes de utilizarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.

- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte bien mantenidas y con bordes afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.

- Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas de las previstas podría provocar una situación peligrosa.

- Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y exentas de aceite y grasa. Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones imprevistas.

- Tenga en cuenta que cuando maneje una herramienta eléctrica, sujete correctamente la empuñadura auxiliar, que es útil para controlar la herramienta eléctrica. Por lo tanto, una sujeción correcta puede reducir el riesgo de accidentes o lesiones.

### Uso y cuidado de la herramienta a batería

- Recargue únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de acumulador puede crear riesgo de incendio si se utiliza con otro acumulador.
- Utilice las herramientas eléctricas únicamente con los acumuladores especificados. El uso de otros acumuladores puede provocar lesiones e incendios.
- Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer contacto entre los bornes. Un cortocircuito entre los terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.
- En condiciones abusivas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. En caso de contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite asistencia médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- Evite el encendido involuntario. Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado está en la posición de apagado antes de insertar la batería. No transporte la herramienta eléctrica con el dedo sobre el interruptor de encendido/apagado ni inserte el paquete de pilas en herramientas eléctricas que tengan el interruptor en posición de accidente.
- No abra la batería. Peligro de cortocircuito.
- En caso de daños y uso inadecuado de la batería, pueden desprenderse vapores. Proporcione aire fresco y busque ayuda médica en caso de molestias. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- Cuando la batería está defectuosa, puede salir líquido y entrar en contacto con los componentes adyacentes. Compruebe las piezas afectadas. Limpie dichas piezas o sustitúyalas, si es necesario.
- Proteja la batería contra el calor, por ejemplo, también contra la irradiación solar continua y el fuego. Existe peligro de explosión.
- Proteja el cargador de baterías de la lluvia y la humedad. La penetración de agua en un cargador de baterías aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No cargue otras baterías. El cargador de baterías sólo es adecuado para cargar bate-

rias de iones de litio dentro del rango de voltaje indicado. De lo contrario, existe peligro de incendio y explosión.

- Mantenga limpio el cargador de baterías. La contaminación puede causar peligro de descarga eléctrica.
- Compruebe el cargador, el cable y el enchufe antes de cada uso. No utilice el cargador si detecta algún defecto. No abra el cargador de baterías usted mismo y hágalo reparar únicamente por personal cualificado que utilice piezas de repuesto originales. Los cargadores de baterías, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cargador de baterías sobre superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, textiles, etc.) ni en entornos combustibles. Existe peligro de incendio debido al calentamiento del cargador de baterías durante la carga.

### Servicio

- Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios.

Pautas de seguridad durante el uso de la herramienta eléctrica

Mantenga la mano libre a una distancia segura de la zona de trabajo. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones graves (heridas incisas, amputación traumática de dedos, etc.).

- Inspeccione periódicamente las cuchillas de la herramienta eléctrica en busca de deformaciones, grietas, astillas, etc. Está prohibido utilizar la herramienta eléctrica con cuchillas dañadas.
- Las cuchillas de la herramienta eléctrica están muy afiladas, no toque los filos para evitar cortarse.
- Tenga especial cuidado al afilar las cuchillas de la herramienta eléctrica para evitar cortarse con ellas.
- Está prohibido trabajar durante las precipitaciones y dejar la herramienta eléctrica bajo la nieve y la lluvia.

- Esta herramienta eléctrica está diseñada para podar ramas y brotes de árboles. Está terminantemente prohibido utilizarla para otros fines (corte de alambre, corte de materiales poliméricos, etc.). Podría causar daños en la herramienta eléctrica que no están sujetos a reparación en garantía.
- Cuando trabaje, preste atención a los objetos a cortar. A veces puede haber cables con corriente que pasan por las ramas de los árboles, con el consiguiente riesgo de descarga eléctrica en caso de que se dañe la línea con corriente.
- Debe tenerse especial cuidado al trabajar cerca de alambradas y cables tensados. Si el alambre queda atrapado con las cuchillas de la herramienta eléctrica, puede romperse y causar lesiones al operador y dañar las cuchillas.
- Si la cuchilla móvil queda atrapada en la madera, no intente extraerla sacudiendo la herramienta eléctrica de un lado a otro. Podría dañar los elementos de la herramienta eléctrica.
- Después de terminar el trabajo, ponga las cuchillas en posición cerrada (como se describe a continuación) y coloque sobre ellas la cubierta protectora. La herramienta eléctrica debe guardarse y transportarse únicamente con la cubierta protectora colocada sobre las cuchillas.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

|                                 |                                                                            |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Modelo                          | 60063                                                                      |
| Fuerza máxima                   | 2600N                                                                      |
| Tensión nominal de la batería   | 20V                                                                        |
| Capacidad nominal de la batería | 4Ah                                                                        |
| Tiempo de carga de la batería   | 60min                                                                      |
| Tipo de célula de batería       | Li-ion                                                                     |
| Diámetro de corte modo «1»      | 15mm                                                                       |
| Diámetro de corte modo «2»      | 25mm                                                                       |
| Diámetro de corte modo «3»      | 30mm                                                                       |
| Declaración de conformidad      | EN 62841-1:2015, EN 12100 :2010, EN 55014-1:2017+AT: 2020, EN 55014-2:2015 |
| Peso con batería                | 1,5Kg                                                                      |

LISTA DE PIEZAS

- Cuchilla móvil
- Cuchilla fija
- Palanca de accionamiento
- Interruptor de encendido/apagado e interruptor de modo
- Indicador de potencia
- Indicador de modo de funcionamiento
- Tuerca
- Arandela de seguridad
- Tornillo de fijación
- Ranuras de ventilación
- Tapa de protección

MONTAJE

- Antes de empezar a trabajar, quite la cubierta protectora.
- Una vez finalizado el trabajo, baje la hoja móvil y coloque la cubierta protectora.

FUNCIONAMIENTO

Procedimiento de carga de la batería de la herramienta eléctrica

Puesta en marcha de la herramienta eléctrica

- La herramienta eléctrica se suministra con una batería parcialmente cargada. Antes del primer uso, la batería debe estar completamente cargada.

Proceso de carga

- Presione el bloqueo de la batería y extraiga la batería.
- Conecte el cargador a la red eléctrica.
- Inserte la batería en el cargador.
- Desconecte el cargador de la fuente de alimentación después de la carga.
- Retire la batería del cargador y colóquela en la herramienta eléctrica.

Indicadores del cargador

- Los indicadores del cargador informan del proceso de carga de la batería.
- El indicador verde está encendido, la batería no está insertada en el cargador - el cargador

está conectado a la red eléctrica (listo para cargar).

- El indicador verde parpadea, la batería está insertada en el cargador - la batería se está cargando.

- El indicador verde está encendido, la batería está insertada en el cargador - la batería está completamente cargada.

- El indicador rojo está encendido, la batería está insertada en el cargador - el proceso de carga de la batería ha finalizado debido a una temperatura inadecuada. Cuando las condiciones de temperatura sean normales, se reanudará el proceso de carga.

- El indicador rojo parpadea, la batería está insertada en el cargador - el proceso de carga de la batería ha finalizado debido a su fallo. Sustituya la batería defectuosa, su uso posterior está prohibido.

## **Encendido y apagado de la herramienta eléctrica**

### **Modo de espera**

Para encender la herramienta eléctrica, primero debe activar el modo de espera. Activación del modo de espera:

- Pulse el interruptor de encendido/apagado y manténgalo pulsado durante 2 segundos. La herramienta eléctrica está ahora en modo de espera (sonará una señal acústica y el indicador de encendido se iluminará en verde). Empuje y suelte la palanca de accionamiento dos veces para desbloquear la cuchilla móvil.

- Si la herramienta eléctrica permanece en modo de espera durante 1 minuto sin pulsar la palanca de accionamiento, la cuchilla móvil se bloqueará.

- Si la herramienta eléctrica permanece en modo de espera durante 10 minutos, se apagará automáticamente para ahorrar energía (sonará una señal acústica y se apagará el indicador de encendido).

### **Desconexión del modo de espera:**

- Pulse el interruptor de encendido/apagado y manténgalo pulsado durante 2 segundos. El modo de espera se desactiva (se emite una señal acústica y el indicador de encendido se apaga).

## **Funcionamiento de la herramienta eléctrica**

- En primer lugar, encienda la herramienta eléctrica en modo de espera y desbloquee la cuchilla móvil.

- Empuje la palanca de accionamiento. La cuchilla móvil realizará una carrera de trabajo (la cuchilla móvil bajará).

- Suelte la palanca de accionamiento. La cuchilla móvil realizará una carrera de retroceso (la cuchilla móvil subirá).

- Si presiona la palanca de accionamiento y la mantiene presionada durante más de 3 segundos, la hoja móvil quedará bloqueada en posición cerrada y no retrocederá después de soltar la palanca de accionamiento. Esto es necesario para el transporte y en caso de almacenamiento a largo plazo.

## **Características de diseño de la herramienta eléctrica**

### **Motor sin escobillas**

Alta fiabilidad gracias a la ausencia de piezas de desgaste (escobillas de carbón, colector); mayor tiempo de funcionamiento con una sola carga; y diseño compacto y peso ligero.

Protección contra sobredescarga

La batería está protegida por el sistema de seguridad contra descargas profundas. En caso de descarga completa, la herramienta eléctrica se desconecta automáticamente. Atención: no intente encender la herramienta eléctrica cuando el sistema de protección esté activado, ya que la batería podría resultar dañada.

### **Protección térmica**

El sistema de protección de temperatura permite desactivar automáticamente la herramienta eléctrica en caso de exceso de carga o cuando la temperatura de la batería supera los 70°C. El sistema garantiza la protección de la herramienta eléctrica contra daños en caso de incumplimiento de las condiciones de funcionamiento.

Indicadores del estado de carga de la batería  
Pulsando un botón, los indicadores muestran el estado de carga de la batería.

### **Protección contra sobrecarga**

El sistema de protección contra sobrecarga del motor desconecta automáticamente la herramienta eléctrica cuando ésta se pone en funcionamiento de forma que consume una corriente anormalmente alta. Por ejemplo, si la fuerza creada por el motor al intentar cortar una rama gruesa, seca y densa no es suficiente, la herramienta eléctrica se desconectará.

### Modos de funcionamiento

- Puede ajustar la distancia de apertura de la cuchilla móvil. Le ayudará a ahorrar tiempo en cada corte y a reducir el consumo de batería.
- Desactive el modo de espera y desbloquee la cuchilla móvil como se muestra arriba.
- Pulse y suelte el botón para elegir el modo de funcionamiento:
- modo «1» - para cortar ramas de hasta 15 mm de diámetro, se enciende el indicador 1
- modo «2» - para cortar ramas de hasta 25 mm de diámetro, se encienden 2 indicadores
- modo «3» - para cortar ramas de hasta 30 mm de diámetro, se encienden 3 indicadores.

### Recomendaciones para el uso de la herramienta eléctrica

- Inspeccione cuidadosamente el área de trabajo - no debe haber obstrucciones para moverse libremente. Si es necesario, retire piedras, mangueras, etc. de debajo de sus pies.
- Si trabaja sobre una escalera, asegúrese de que está estable y no se tambalea.
- Encienda la herramienta eléctrica tal y como se ha descrito anteriormente y, si es necesario, ajuste el modo de funcionamiento.
- Coloque la herramienta eléctrica de forma que la rama a cortar quede entre las cuchillas y accione la palanca de accionamiento.
- Corte siempre una rama cada vez. No se recomienda cortar ramas en manojos, ya que esto dificulta el control de la herramienta eléctrica.
- Atención. Mantenga la mano libre a una distancia segura de la zona de trabajo. Método de trabajo inadmisibles que puede provocar lesiones graves (heridas incisivas, amputación traumática de dedos, etc.).
- Si se ha activado la protección contra sobrecarga y la cuchilla móvil ha quedado

atrapada en la madera, no intente extraerla sacudiendo la herramienta de un lado a otro. Podría dañar los elementos de la herramienta eléctrica. Retire la batería de la herramienta eléctrica e intente extraer la hoja móvil de la madera moviéndola con cuidado en el plano de movimiento de la hoja móvil. Si no es posible, utilice otras herramientas, por ejemplo, corte la rama con una sierra de mano o haga con cuidado un corte en la madera cerca de la cuchilla móvil con un cuchillo.

- Respete las normas de poda de árboles y arbustos para no dañarlos.
- Después de terminar el trabajo limpie y embadurne las cuchillas. Ponga la cuchilla en posición cerrada y coloque la cubierta protectora sobre las cuchillas 1 y 2.
- Guarde y transporte la herramienta eléctrica únicamente con la cubierta protectora puesta.

### MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica, retire la batería.

Instrucciones de mantenimiento de la batería

- Cargue la batería a tiempo antes de que se agote por completo. Detenga el funcionamiento cuando la batería esté baja y cárguela inmediatamente.
- No sobrecargue la batería cuando esté llena, de lo contrario acortará su vida útil.
- Cargue la batería a una temperatura ambiente de 10° a 40°C (50°F a 104°F).
- Cargue la batería cada 6 meses sin utilizarla durante mucho tiempo.
- Sustituya a tiempo las baterías gastadas. La disminución de la producción o un tiempo de funcionamiento significativamente menor de la herramienta eléctrica después de la carga indican el envejecimiento de la batería y la necesidad de reemplazarla. Debe tenerse en cuenta que la batería puede descargarse más rápidamente si los trabajos tienen lugar a una temperatura inferior a 0°C.
- En caso de almacenamiento prolongado sin uso, se recomienda almacenar la batería a temperatura ambiente y cargarla al 50%.

### Afilado de las cuchillas

- Las cuchillas 1 y 2 deben afilarse con una escofina diamantada (no incluida en el volumen de suministro) o con la barra abrasiva.
- No aplique una fuerza excesiva al afilar las cuchillas, ya que provocará un rápido desgaste de las mismas.
- No afile el lado plano de las cuchillas. Unos movimientos suaves para retirar las barras serán suficientes.

### Ajuste de la separación entre las cuchillas

- Preste atención a la separación entre los planos de las cuchillas. Si la separación es demasiado amplia, el corte puede resultar ineficaz, y una separación demasiado estrecha puede provocar la sobrecarga del motor y reducir la vida útil de la herramienta eléctrica.
- Asegúrese de que las cuchillas no estén deformadas antes de ajustar la separación.
- Ajuste la separación de la siguiente manera:
- Retire la batería de la herramienta eléctrica;
- Afloje el tornillo de fijación con la llave Allen 17;
- gire la tuerca con la llave de tubo para ampliar o reducir la separación entre los planos de las cuchillas;
- Apriete el tornillo de fijación con la llave Allen 17.
- Compruebe si la separación entre los planos de las cuchillas es correcta. No deben oscilar ni cerrarse demasiado.

### Mantenimiento de las cuchillas

- Antes de empezar a trabajar y después de terminar el trabajo inspeccione cuidadosamente las cuchillas. Si es necesario, afílelas como se ha descrito anteriormente.
- Después de terminar el trabajo, limpie las cuchillas con un cepillo de cerdas duras y, a continuación, límpielas con un paño.
- Unte los filos de las cuchillas y los componentes móviles con el lubricante.

#### Limpieza de la herramienta eléctrica

Una condición indispensable para una explotación segura a largo plazo de la herramienta eléctrica es mantenerla limpia. Limpie regularmente la herramienta eléctrica con aire comprimido a través de las ranuras de ventilación.

### Transporte de la herramienta eléctrica

- Categóricamente no dejar caer ningún impacto mecánico sobre el embalaje durante el transporte.
- Al descargar/cargar no está permitido utilizar ningún tipo de tecnología que funcione según el principio de sujeción del embalaje.

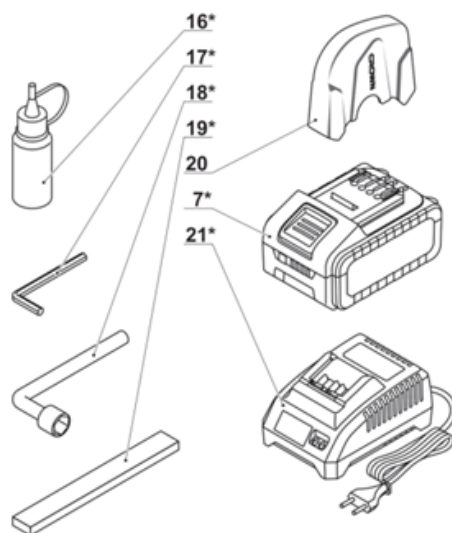
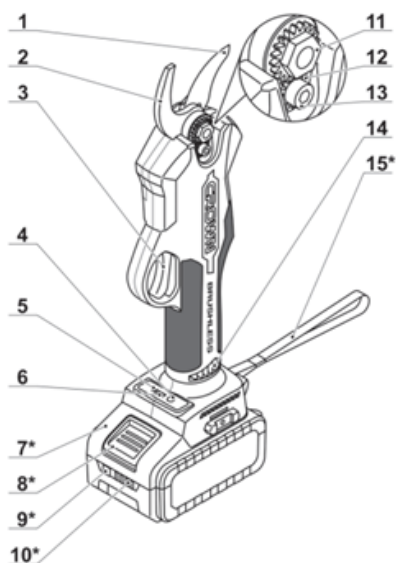
### Baterías Li-Ion

Las baterías de iones de litio contenidas están sujetas a los requisitos de la legislación sobre mercancías peligrosas. El usuario puede transportar las baterías por carretera sin más requisitos. En caso de transporte por terceros (por ejemplo: transporte aéreo o agencia de transportes), deberán observarse requisitos especiales de embalaje y etiquetado. Para la preparación del artículo que se envía, es necesario consultar a un experto en materiales peligrosos. Envíe las pilas sólo cuando la carcasa no esté dañada. Tape o enmascare los contactos abiertos y empaque la batería de forma que no pueda moverse dentro del embalaje. Observe también las posibles normativas nacionales más detalladas.

### Protección del medio ambiente

Recicle las materias primas en lugar de eliminarlas como residuos. La herramienta eléctrica, los accesorios y el embalaje deben clasificarse para un reciclaje respetuoso con el medio ambiente. Los componentes de plástico están etiquetados para su reciclaje por categorías.

## VISTA EXPLÍCITA



- 1 Hoja movable.
- 2 Hoja fija.
- 3 Palanca de accionamiento.
- 4 Interruptor de encendido / apagado e interruptor de modo.
- 5 Indicador de encendido.
- 6 Indicador del modo de funcionamiento.
- 7 Batería. \*
- 8 Bloqueo de la batería. \*
- 9 Botón de control del estado de carga de la batería. \*
- 10 Indicadores del estado de la carga de batería. \*
- 11 Tuerca.
- 12 Arandela de seguridad.

- 13 Perno de fijación.
- 14 Ranuras de ventilación.
- 15 Correa. \*
- 16 Lubricador. \*
- 17 Llave Allen. \*
- 18 Llave tubular. \*
- 19 Barra abrasiva. \*
- 20 Cubierta protectora.
- 21 Cargador. \*
- 22 Etiqueta del cargador. \*
- 23 Indicador (rojo). \*
- 24 Indicador (verde). \*

## EN

## INSTRUCTION MANUAL

**PRODUCT'S PRESENTATION**

Cordless pruning shears are intended to cut branches, sprouts and plants

**SAFETY INSTRUCTIONS**

**WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow the warnings and instructions

may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

**Work area safety**

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

**Electrical safety**

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock

- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock. NOTE! The term "residual current device (RCD)" may be replaced by the term "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB)"

- Warning! Never touch the exposed metal surfaces on gearbox, shield, and so on because touching metal surfaces will be interfered with the electromagnetic wave, thus causing potential injury or accidents.

**Personal safety**

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewe-

lly or long hair can be caught in moving parts

- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- Warning! Power tools can produce an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this power tool.

#### **Power tool use and care**

- The persons with lowered psychophysical or mental aptitudes as well as children can not operate the power tool, if they are not supervised or instructed about use of the power tool by a person responsible for their safety.
- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the

power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- Note that when you operate a power tool, please hold the auxiliary handle correctly, which is helpful when controlling the power tool. Therefore, proper holding can reduce the risk of accidents or injuries.

#### **Battery tool use and care**

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designed battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- Avoid unintentional switching on. Ensure the on / off switch is in the off position before inserting battery pack. Carrying the power tool with your finger on the on / off switch or inserting the battery pack into power tools that have the switch in accidents.

- Do not open the battery. Danger of shortcircuit.

- In case of damage and improper use of the battery, vapors may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints. The vapors can irritate the respiratory system.

- When the battery is defective, liquid can escape and come into contact with adjacent components. Check any parts concerned. Clean such parts or replace them, if required.

- Protect the battery against heat, e.g., also against continuous sun irradiation and fire. There is danger of explosion.

- Protect the battery charger from rain and moisture. The penetration of water in a battery charger increases the risk of electric shock.

- Do not charge other batteries. The battery charger is suitable only for charging lithium ion batteries within the listed voltage range. Otherwise there is danger of fire and explosion.

- Keep the battery charger clean. Contamination may cause the danger of electric shock.

- Check the battery charger, cable and plug each time before using. Do not use the battery charger when defects are detected. Do not open the battery charger yourself and have it repaired only by qualified personnel using original spare parts. Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.

- Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e.g., paper, textiles, etc.) or in combustible environments. There is danger of fire due to the heating of the battery charger during charging.

## Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

- Follow instruction for lubricating and changing accessories.

## Safety guidelines during power tool operation

Keep the free hand at a safe distance from the work area. Non-compliance with these instructions can result in serious injuries (incised wounds, traumatic amputation of fingers, etc.).

- Regularly inspect the blades of the power tool for deformations, cracks, chips, etc. It is forbidden to operate the power tool with damaged blades.

- The blades of the power tool are very sharp, do not touch the cutting edges to avoid being cut.

- Special care must be taken when sharpening the blades of the power tool to avoid being cut with the cutting edges.

- It is forbidden to work during precipitation and to leave the power tool under falling snow and rain.

- This power tool is intended for pruning branches and tree shoots. It is strictly forbidden to use it for other purposes (wire cutting, cutting of polymer materials, etc.). It may cause damages of the power tool which are not subject to warranty repair.

- When working, pay attention to the objects to be cut. Sometimes there may be live wires passing through tree branches resulting in a risk of electric shock in case of live line damage.

- Special care must be taken when working near wire fences and strained wires. If the wire is caught with the blades of the power tool, it may break and cause injuries to the operator and damage the blades.

- If the movable blade gets trapped in the wood, do not try to extract it, shaking the power tool from side to side. It may cause damage to elements of the power tool.

- After completing the work put the blades into closed position (as described below) and put the protective cover onto them. The power tool shall be stored and carried only with the protective cover put onto the blades.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

|                           |                                                                             |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Model                     | 60063                                                                       |
| Maximum force             | 2600N                                                                       |
| Rated battery voltage     | 20V                                                                         |
| Rated battery capacity    | 4Ah                                                                         |
| Battery charging time     | 60min                                                                       |
| Battery cell type         | Li-ion                                                                      |
| Cutting diameter mode "1" | 15mm                                                                        |
| Cutting diameter mode "2" | 25mm                                                                        |
| Cutting diameter mode "3" | 30mm                                                                        |
| Declaration of conformity | EN 62841-1:2015, EN 12100 :2010, EN 55014-1:2017+AT1: 2020, EN 55014-2:2015 |
| Weight with battery       | 1,5Kg                                                                       |

## LIST OF PARTS

- Movable blade
- Fixed blade
- Actuating lever
- On / off switch and mode switch
- Power indicator
- Operating mode indicator
- Nut
- Lock washer
- Fixing bolt
- Ventilation slots
- Protective cover

## ASSEMBLY

- Before starting to work put off the protective cover.
- After completing the work move down the movable blade and put on the protective cover.

## OPERATION

Charging procedure of the power tool battery  
Initial operating of the power tool

- The power tool is supplied with a partially charged battery. Before the first use, the battery must be fully charged.

Charging process

- Press the battery lock and remove the battery.
- Connect the charger to the power supply.
- Insert battery into charger.
- Disconnect the charger from power supply after charging.
- Remove the battery from the charger and mount battery in the power tool.

## Charger indicators

Charger indicators and inform of the battery charging process.

- The green indicator is on, the battery is not inserted in the charger - the charger is connected to the power network (ready for charging).
- The green indicator is blinking, the battery is inserted in the charger - the battery is being charged.
- The green indicator is on, the battery is inserted in the charger - the battery is fully charged.
- The red indicator is on, the battery is inserted in the charger - the charging process of the battery is terminated due to inappropriate temperature. When the temperature conditions are normal, the process of charging will resume.
- The red indicator is blinking, the battery is inserted in the charger - the charging process of the battery is terminated because of its failure. Replace the faulty battery, its further use is prohibited.

Switching the power tool on/off

## Stand-by mode

To switch on the power tool, you must first switch on stand-by mode. Switching on stand-by mode:

- Push the on/off switch and hold it for 2 seconds. The power tool is now in stand-by mode (an acoustic signal will sound and the power indicator will light green). Push and release the actuating lever twice to unlock the movable blade.
- If the power tool stays on stand-by during 1 minute without pressing actuating lever, movable blade will lock.
- If the power tool stays on stand-by during 10 minutes, it is switched off automatically for energy saving (an acoustic signal will sound

and the power indicator goes out).

Switching off stand-by mode:

- Push the on/off switch and hold it for 2 seconds. Stand-by mode will be switched off (an acoustic signal will sound and the power indicator goes out).

### Operating the power tool

- At first, turn on the power tool in stand-by mode and unlock the movable blade.
- Push the actuating lever. The movable blade will perform a working stroke (movable blade will go down).
- Release the actuating lever. The movable blade will perform a back stroke (movable blade will go up).
- If you push the actuating lever and hold it for more than 3 seconds, the movable blade will be locked in closed position and will not go back after the actuating lever is released. This is necessary for transportation and in case of long-term storage.

### Design features of the power tool

#### Brushless motor

High reliability due to the lack of wearing parts (carbon brushes, commutator); increased operating time on a single charge; and compact design and light weight.

#### Overdischarge protection

The battery is protected by the safety system against deep discharge. In case of complete discharge, the power tool is automatically switched off. Attention: do not try to switch on the power tool when the protection system is activated the battery can be damaged.

### Temperature protection

The temperature protection system enables to automatically deactivate the power tool in case of excess load or when the temperature of the battery is exceeding 70°C. The system guarantees protection of the power tool from damage in case of noncompliance with the operation conditions.

### Indicators of the state of battery charge

With the push of the button the indicators show the state of charge of the battery.

### Overload protection

Overload protection system of the engine automatically switches off the power tool when it is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current. For example, if the force created by the engine when attempting to cut a thick dry and dense branch is not enough the power tool will switch off.

### Operating modes

- You can set the opening distance of the movable blade. It will help you save time for each cut and reduce battery consumption.
- Turn off the stand-by mode and unlock the movable blade as shown above.
- Push and release the button to choose the operating mode:
- mode "1" – to cut branches with diameter up to 15 mm, 1 indicator is lit
- mode "2" – to cut branches with diameter up to 25 mm, 2 indicators are lit
- mode "3" – to cut branches with diameter up to 30 mm, 3 indicators are lit.

### Recommendations on the power tool operation

- Inspect the work area carefully – there should be no obstructions to move freely. Remove stones, hoses, etc. from under your feet if necessary.
- If working on a ladder, ensure that it is stable and not shaking.
- Switch on the power tool as described above and set up the operating mode if necessary.
- Put the power tool in such a way that the branch to be cut is between the blades and push the actuating lever.

- Always cut one branch at a time. It is not recommended to cut branches in bundles, this makes the power tool more difficult to control.
- Attention! Keep the free hand at a safe distance from the work area. Unallowable working method which may result in serious injuries (incised wounds, traumatic amputation of fingers, etc.).
- If overload protection has been activated and the movable blade has got trapped in the wood, do not try to extract it, shaking the tool from side to side. It may cause damage to elements of the power tool. Remove the battery from the power tool and try to extract the movable blade from the wood by carefully moving it in the plane of movement of the movable blade. If it is impossible, use other tools, for example cut the branch with a handsaw or carefully make a cut in the wood near the movable blade with a knife
- Observe tree and bush pruning rules in order not to damage them
- After completing the work clean and smear the blades. Put the blade into closed position and put the protective cover onto the blades 1 and 2.
- Store and carry the power tool only with the protective cover on.

## MAINTENANCE

Before carrying out any works on the power tool remove the battery.

### Battery maintenance instruction

- Charge timely before the battery is completely exhausted. Stop operation in low power and charge it immediately.
- Do not overcharge when the battery is full, otherwise it will shorten the life time.
- Charge battery in the room temperature of 10° to 40°C (50°F to 104°F).
- Charge battery every 6 months without operation for a long time.
- Replace worn out batteries in time. Decline of production or a significantly shorter runtime of the power tool after charging indicates aging of the battery and the need for replacement. It should be taken into account that the battery may discharge faster if the works take place in the temperature below 0°C.
- In case of long time storage without use, it is recommended to store the battery at room temperature, it should be charged to 50%

### Sharpening the blades

- The blades 1 and 2 shall be sharpened with a diamond-coated rasp (not included into the scope of delivery) or the abrasive bar.
- Do not apply excess force when sharpening the blades, it will cause quick wear of them.
- Do not sharpen the flat side of the blades. A few gentle movements to remove the bars will be enough.

### Setting up the gap between the blades

- Pay attention to the gap between the planes of the blades. If the gap is too wide, cutting may be inefficient, and a too narrow gap may cause motor overload and reduce service life of the power tool.
- Ensure that the blades are not deformed before setting up the gap.
- Set up the gap as follows:
  - remove the battery from the power tool;
  - loosen the fixing bolt with the Allen key 17;
  - turn the nut with the socket wrench to widen or narrow the gap between the planes of the blades;
  - tighten the fixing bolt with the Allen key 17.
- Check if the gap between the planes of the blades is set up correctly. They should not swing or close too tightly.

### **Maintenance of blades**

- Before starting to work and after completing the work inspect the blades carefully. If necessary sharpen them as described above.
- After completing the work clean the blades with a stiff brush, then wipe them with a cloth.
- Smear cutting edges of the blades and movable components from the oiler.

### **Cleaning of the power tool**

An indispensable condition for a safe long-term exploitation of the power tool is to keep it clean. Regularly flush the power tool with compressed air through the ventilation slots.

Transportation of the power tools

- Categorically not to drop any mechanical impact on the packaging during transport.
- When unloading/loading is not allowed to use any kind of technology that works on the principle of clamping packaging.

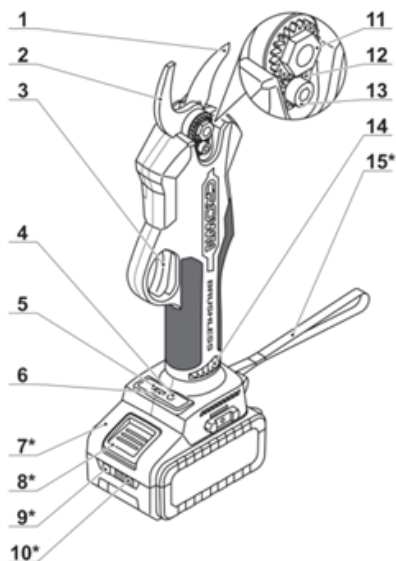
### **Li-Ion batteries**

The contained Li-Ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements. When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

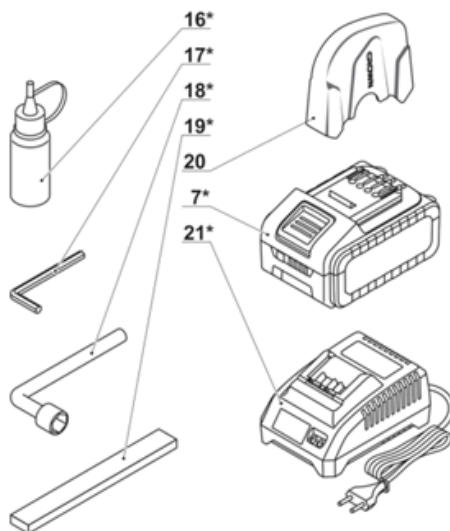
### **Environmental protection**

Recycle raw materials instead of disposing as waste. Power tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling. The plastic components are labelled for categorized recycling.

## EXPLODED VIEW



- 1 Movable blade
- 2 Fixed blade
- 3 Actuating lever
- 4 On / off switch and mode switch
- 5 Power indicator
- 6 Operating mode indicator
- 7\* Battery \*
- 8 Battery lock \*
- 9 Control button of the state of battery charge \*
- 10 Indicators of the state of battery charge \*
- 11 Nut
- 12 Lock washer



- 13 Fixing bolt
- 14 Ventilation slots
- 15 Strap \*
- 16 Oiler \*
- 17 Allen key \*
- 18 Socket wrench \*
- 19 Abrasive bar \*
- 20 Protective cover
- 21 Charger \*
- 22 Label \*
- 23 Indicator (red) \*
- 24 Indicator (green) \*

## PRÉSENTATION DU PRODUIT

Le sécateur sans fil est destiné à couper les branches, les pousses et les plantes

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**AVERTISSEMENT !** Lisez tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect des

avertissements et des instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

### Sécurité sur le lieu de travail

- Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées
- Tenez les enfants et les passants à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

### Sécurité électrique

- Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec des outils électriques mis à la terre. Des fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduisent les risques de décharge électrique

Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de décharge électrique est accru si votre corps est relié à la terre

- N'exposez pas l'outil électrique à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique

- N'utilisez pas le cordon de façon abusive. N'utilisez jamais le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de décharge électrique

- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à un usage extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de décharge électrique.

- S'il est inévitable d'utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur de fuite à la terre (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque de décharge électrique. **REMARQUE !** Le terme « disjoncteur de fuite à la terre (RCD) » peut être remplacé par le terme « disjoncteur de circuit de défaut de terre (GFCI) » ou « disjoncteur différentiel (ELCB) »

- Avertissement ! Ne touchez jamais les surfaces métalliques exposées de la boîte de vitesses, du bouclier, etc., car les ondes électromagnétiques interféreraient avec ces surfaces, ce qui pourrait provoquer des blessures ou des accidents.

### Sécurité personnelle

- Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves

- Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours une protection oculaire. Des équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive utilisés dans des conditions appropriées réduiront les blessures corporelles

- Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la source de puissance et/ou la batterie, de prendre ou de porter l'outil électrique. Porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est propice aux accidents.

- Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique sous tension. Une clé ou une clé restée attachée à une partie tournante de l'outil électrique peut entraîner des blessures

- Ne vous étendez pas trop. Gardez toujours un bon équilibrage et un bon pied. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues

- Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez vos cheveux vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement

- Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, veillez à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement. L'utilisation d'un système de collecte des poussières peut réduire les risques liés aux poussières.

- Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous amener à devenir complaisant et à ignorer les principes de sécurité des outils. Un geste imprudent peut causer des blessures graves en une fraction de seconde.

- Avertissement ! Les outils électriques peuvent produire un champ électromagnétique pendant leur fonctionnement. Ce champ peut, dans certaines circonstances, interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cet outil électrique.

psychophysiques ou mentales réduites ainsi que les enfants ne peuvent pas utiliser l'outil électrique s'ils ne sont pas surveillés ou formés à l'utilisation de l'outil électrique par une personne responsable de leur sécurité.

- Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique approprié effectuera le travail mieux et de manière plus sûre à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

- N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre. Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

Débranchez la fiche de la source de puissance et/ou retirez le bloc-batterie de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger les outils électriques. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrer l'outil électrique accidentellement.

Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.

- Entretenez les outils électriques. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou bloquées, que les pièces ne sont pas cassées et que rien n'est susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- Gardez les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupe correctement entretenus et dotés de tranchants bien affûtés risquent moins de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

- Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de

## Utilisation et entretien des outils électriques

- Les personnes présentant des aptitudes

l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

- Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil en toute sécurité dans des situations inattendues.
- Notez que lorsque vous utilisez un outil électrique, vous devez tenir correctement la poignée auxiliaire, ce qui vous aidera à contrôler l'outil électrique. Une bonne prise en main peut donc réduire le risque d'accident ou de blessure.

### Utilisation et entretien de l'outil à batterie

- Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- N'utilisez les outils électriques qu'avec des batteries spécialement conçues à cet effet. L'utilisation de tout autre bloc-batterie peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- Lorsque le bloc-batterie n'est pas utilisé, tenez-le éloigné des autres objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, susceptibles d'établir une connexion d'une borne à l'autre. La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut causer des brûlures ou un incendie.

Dans des conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut causer des irritations ou des brûlures.

- Évitez toute mise en marche involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt est en position d'arrêt avant d'insérer la batterie. Porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur marche/arrêt ou insérer la batterie dans des outils électriques dont l'interrupteur est accidenté.
- N'ouvrez pas la batterie. Danger de court-circuit.
- En cas de dommages et d'utilisation inco-

rracte de la batterie, des vapeurs peuvent être émises. Faites respirer de l'air frais et consultez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.

- Lorsque la batterie est défectueuse, du liquide peut s'échapper et entrer en contact avec les composants adjacents. Vérifiez toutes les pièces concernées. Nettoyez ces pièces ou remplacez-les si nécessaire.

- Protégez la batterie contre la chaleur, par exemple contre une exposition continue au soleil et contre le feu. Il existe un risque d'explosion.

- Protégez le chargeur de batterie de la pluie et de l'humidité. La pénétration d'eau dans un chargeur de batterie augmente le risque de décharge électrique.

- Ne chargez pas d'autres batteries. Le chargeur de batterie ne convient que pour charger des batteries au lithium-ion dans la plage de tension indiquée. Dans le cas contraire, il y a un risque d'incendie et d'explosion.

- Gardez le chargeur de batterie propre. La contamination peut entraîner un risque de décharge électrique.

- Inspectez le chargeur de batterie, le câble et la prise à chaque fois avant de l'utiliser. N'utilisez pas le chargeur de batterie si des défauts sont détectés. N'ouvrez pas vous-même le chargeur de batterie et ne le faites réparer que par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange d'origine. Les chargeurs de batterie, les câbles et les prises endommagés augmentent le risque de décharge électrique.

- N'utilisez pas le chargeur de batterie sur des surfaces facilement inflammables (par exemple, du papier, des textiles, etc.) ou dans des environnements combustibles. Il existe un risque d'incendie dû à l'échauffement du chargeur de batterie pendant la charge.

### Maintenance

- Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié en utilisant uniquement des pièces de remplacement identiques. Cela permettra de garantir la sécurité de l'outil électrique.

- Suivez les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires.

Consignes de sécurité lors de l'utilisation d'un outil électrique

Gardez la main libre à une distance sûre de la zone de travail. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves (incisions, amputation traumatique des doigts, etc.).

- Inspectez régulièrement les lames de l'outil électrique pour détecter toute déformation, fissure, ébréchure, etc. Il est interdit d'utiliser l'outil électrique avec des lames en mauvais état.

- Les lames de l'outil électrique sont très coupantes, ne touchez pas les arêtes de coupe pour éviter de vous couper.

- Une attention particulière doit être accordée à l'affûtage des lames de l'outil électrique afin d'éviter toute coupure avec les arêtes de coupe.

- Il est interdit de travailler pendant une averse et de laisser l'outil électrique sous la neige et la pluie.

- Cet outil électrique est destiné à l'élagage des branches et des pousses d'arbres. Il est formellement interdit de l'utiliser pour d'autres usages (coupe de fils, coupe de matériaux polymères, etc.). Cela pourrait entraîner des dommages à l'outil électrique qui ne sont pas couverts par la garantie.

- Lors du travail, faites attention aux objets à couper. Parfois, des fils sous tension passent à travers les branches des arbres, ce qui entraîne un risque de décharge électrique en cas d'endommagement de la ligne sous tension.

- Il faut être particulièrement prudent lors du travail à proximité de clôtures en fil de fer et de fils tendus. Si le fil est pris dans les lames de l'outil électrique, il peut se casser et provoquer des blessures à l'opérateur et endommager les lames.

- Si la lame mobile se coince dans le bois, n'essayez pas de l'extraire en secouant l'outil d'un côté à l'autre. Cela pourrait endommager les éléments de l'outil.

- Après avoir achevé le travail, mettez les lames en position fermée (comme décrit ci-dessous) et placez le couvercle de protection dessus. L'outil électrique ne doit être stocké et transporté qu'avec le couvercle de protection placé sur les lames.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|                                  |                                                                             |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Modèle                           | 60063                                                                       |
| Force maximale                   | 2600 N                                                                      |
| Tension nominale de la batterie  | 20 V                                                                        |
| Capacité nominale de la batterie | 4 Ah                                                                        |
| Temps de charge de la batterie   | 60min                                                                       |
| Type de cellule de batterie      | Li-ion                                                                      |
| Diamètre de coupe mode « 1 »     | 15 mm                                                                       |
| Diamètre de coupe mode « 2 »     | 25 mm                                                                       |
| Diamètre de coupe mode « 3 »     | 30 mm                                                                       |
| Déclaration de conformité        | EN 62841-1:2015, EN 12100 :2010, EN 55014-1:2017+A11: 2020, EN 55014-2:2015 |
| Poids avec batterie              | 1,5 Kg                                                                      |

## LISTE DES PIÈCES

- Lame mobile
- Lame fixe
- Levier d'actionnement
- Interrupteur marche/arrêt et interrupteur de mode
- Indicateur de puissance
- Indicateur de mode de fonctionnement
- Écrou
- Rondelle de blocage
- Boulon de fixation
- Fentes d'aération
- Couvercle de protection

## ASSEMBLAGE

- Avant de commencer à travailler, retirez le couvercle de protection.
- Après avoir achevé le travail, descendez la lame mobile et remettez le couvercle de protection.

## FONCTIONNEMENT

Procédure de charge de la batterie de l'outil électrique

### Fonctionnement initial de l'outil électrique

- L'outil électrique est fourni avec une batterie partiellement chargée. La batterie doit être complètement chargée avant la première utilisation.

### Procédure de charge

- Appuyez sur le verrou de la batterie et retirez-la.
- Branchez le chargeur à l'alimentation électrique.
- Insérez la batterie dans le chargeur.
- Débranchez le chargeur de l'alimentation électrique après la charge.
- Retirez la batterie du chargeur et installez-la dans l'outil électrique.

### Indicateurs du chargeur

Les indicateurs du chargeur informent du processus de charge de la batterie.

- L'indicateur vert est allumé, la batterie n'est pas insérée dans le chargeur - le chargeur est connecté au réseau électrique (prêt pour la charge).
- L'indicateur vert clignote, la batterie est insérée dans le chargeur - la batterie est en cours de charge.
- L'indicateur vert est allumé, la batterie est insérée dans le chargeur - la batterie est complètement chargée.
- L'indicateur rouge est allumé, la batterie est insérée dans le chargeur - le processus de charge de la batterie est interrompu en raison d'une température inappropriée. Une fois que les conditions de température sont normales, le processus de charge reprend.
- L'indicateur rouge clignote, la batterie est insérée dans le chargeur - le processus de charge de la batterie est interrompu en raison de sa défaillance. Remplacez la batterie défectueuse ; toute utilisation ultérieure est interdite.

## Mise en marche et arrêt de l'outil électrique

### Mode veille

Pour mettre le moteur en marche, vous devez d'abord activer le mode veille. Mise en marche du mode veille :

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes. L'outil électrique est maintenant en mode veille (un signal sonore retentit et l'indicateur d'alimentation s'allume en vert). Appuyez et relâchez deux fois le levier d'actionnement pour déverrouiller la lame mobile.
- Si l'outil reste en mode veille pendant 1 minute sans appuyer sur le levier d'actionnement, la lame mobile se verrouille.
- Si l'outil reste en mode veille pendant 10 minutes, il s'éteint automatiquement pour économiser de l'énergie (un signal sonore retentit et l'indicateur d'alimentation s'éteint).

### Arrêt du mode veille :

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes. Le mode veille est désactivé (un signal sonore retentit et l'indicateur d'alimentation s'éteint).

### Fonctionnement de l'outil électrique

- Tout d'abord, mettez l'outil électrique en mode veille et déverrouillez la lame mobile.
- Appuyez sur le levier d'actionnement. La lame mobile effectue une course de travail (la lame mobile descend).
- Relâchez le levier d'actionnement. La lame mobile effectue une course de recul (la lame mobile remonte).
- Si vous appuyez sur le levier d'actionnement et le maintenez enfoncé pendant plus de 3 secondes, la lame mobile sera bloquée en position fermée et ne reviendra pas en arrière après le relâchement du levier d'actionnement. Cela est nécessaire pour le transport et en cas de stockage à long terme.

### Caractéristiques de conception de l'outil électrique

## Moteur sans balais

Grande fiabilité grâce à l'absence de pièces d'usure (balais en carbone, commutateur) ; durée de fonctionnement supérieure avec une seule charge ; conception compacte et poids léger.

Protection contre les décharges excessives

La batterie est protégée par le système de sécurité contre les décharges profondes. En cas de décharge complète, l'outil électrique s'éteint automatiquement. Attention : n'essayez pas d'allumer l'outil électrique lorsque le système de protection est activé, car la batterie pourrait être endommagée.

## Protection de la température

Le système de protection contre la température permet de désactiver automatiquement l'outil électrique en cas de charge excessive ou lorsque la température de la batterie dépasse 70°C. Le système garantit la protection de l'outil contre les dommages en cas de non-respect des conditions d'utilisation.

## Indicateurs de l'état de charge de la batterie

En appuyant sur le bouton, les indicateurs montrent l'état de charge de la batterie.

Protection contre les surcharges

Le système de protection contre les surcharges du moteur éteint automatiquement l'outil électrique lorsqu'il est utilisé d'une manière qui lui fait absorber un courant anormalement élevé. Par exemple, si la force créée par le moteur lors de la coupe d'une branche épaisse, sèche et dense n'est pas suffisante, l'outil électrique s'éteint.

## Modes de fonctionnement

- Vous pouvez régler la distance d'ouverture de la lame mobile. Cela vous permettra de gagner du temps à chaque coupe et de réduire la consommation de la batterie.
- Désactivez le mode veille et déverrouillez la lame mobile comme indiqué ci-dessus.
- Appuyez et relâchez le bouton pour choisir le mode de fonctionnement :
  - mode « 1 » - pour couper des branches d'un diamètre inférieur ou égal à 15 mm, l'indicateur 1 est allumé
  - mode « 2 » - pour couper des branches d'un diamètre allant jusqu'à 25 mm, 2 indicateurs sont allumés
  - mode « 3 » - pour couper des branches d'un diamètre allant jusqu'à 30 mm, 3 indicateurs sont allumés.

## Recommandations concernant l'utilisation de l'outil électrique

- Inspectez soigneusement la zone de travail - il ne doit pas y avoir d'obstacles empêchant de se déplacer librement. Si nécessaire, retirez les pierres, les tuyaux, etc. qui se trouvent sous vos pieds.
- Si vous travaillez sur une échelle, assurez-vous qu'elle est stable et qu'elle ne tremble pas.
- Mettez l'outil électrique en marche comme décrit ci-dessus et réglez le mode de fonctionnement si nécessaire.
- Placez l'outil électrique de manière à ce que la branche à couper se trouve entre les lames et appuyez sur le levier d'actionnement.
- Coupez toujours une branche à la fois. Il est déconseillé de couper les branches en paquets, car cela rend l'outil électrique plus difficile à contrôler.
- Attention ! Gardez la main libre à une distance sûre de la zone de travail. Méthode de travail non admissible pouvant entraîner des blessures graves (incisions, amputation traumatique des doigts, etc.).

- Si la protection contre les surcharges a été activée et que la lame mobile est restée coincée dans le bois, n'essayez pas de l'extraire en secouant l'outil d'un côté à l'autre. Cela pourrait endommager les éléments de l'outil. Retirez la batterie de l'outil électrique et essayez d'extraire la lame mobile du bois en le déplaçant avec précaution dans le plan de mouvement de la lame mobile. Si c'est impossible, utilisez d'autres outils, par exemple coupez la branche avec une scie à main ou faites une entaille dans le bois près de la lame mobile avec un couteau

- Respectez les règles d'élagage des arbres et des arbustes afin de ne pas les endommager
- Après avoir terminé le travail, nettoyez et enduisez les lames. Mettez la lame en position fermée et placez le couvercle de protection sur les lames 1 et 2.
- Ne rangez et ne transportez l'outil électrique qu'avec le couvercle de protection.

## ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute intervention sur l'outil électrique, retirez la batterie.

Instructions d'entretien de la batterie

- Rechargez la batterie à temps avant qu'elle ne soit complètement épuisée. Arrêtez de faire fonctionner l'outil lorsque la batterie est faible et rechargez-la immédiatement.
- Ne surchargez pas la batterie lorsqu'elle est pleine, sous peine de réduire sa durée de vie.
- Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F).
- Chargez la batterie tous les 6 mois si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.
- Remplacez les batteries usées à temps. Une baisse de production ou une durée d'utilisation nettement plus courte de l'outil électrique après la charge indique le vieillissement de la batterie et la nécessité de la remplacer. Il faut tenir compte du fait que la batterie peut se décharger plus rapidement si les travaux ont lieu à une température inférieure à 0 °C.
- En cas de stockage prolongé sans utilisation, il est recommandé de ranger la batterie à température ambiante et de la charger à 50 %

## Affûtage des lames

- Les lames 1 et 2 doivent être affûtées avec une râpe diamantée (non incluse dans la livraison) ou la barre abrasive.
- N'appliquez pas une force excessive lors de l'affûtage des lames, cela entraînerait une usure rapide de celles-ci.
- N'affûtez pas le côté plat des lames. Quelques mouvements délicats pour retirer les barres suffisent.

## Réglage de l'écart entre les lames

- Faites attention à l'écart entre les plans des lames. Si l'écart est trop important, la coupe risque d'être inefficace, et un écart trop faible peut entraîner une surcharge du moteur et réduire la durée de vie de l'outil électrique.
- Assurez-vous que les lames ne sont pas déformées avant de régler l'écart.
- Réglez l'écart de la manière suivante :
  - retirez la batterie de l'outil électrique ;
  - desserrez le boulon de fixation à l'aide de la clé Allen 17 ;
  - tournez l'écrou à l'aide de la clé à douille pour élargir ou réduire l'écart entre les plans des lames ;
  - serrez le boulon de fixation à l'aide de la clé Allen 17.
- Vérifiez que l'écart entre les plans des lames est correctement réglé. Elles ne doivent pas osciller ou se fermer trop étroitement.

## Entretien des lames

- Avant de commencer à travailler et après avoir terminé le travail, inspectez soigneusement les lames. Si besoin est, affûtez-les comme décrit ci-dessus.
- Une fois le travail terminé, nettoyez les lames avec une brosse dure, puis essuyez-les avec un chiffon.
- Enduisez les bords tranchants des lames et les composants mobiles du graisseur.

### **Nettoyage de l'outil électrique**

Une condition indispensable pour une utilisation sûre et durable de l'outil électrique est de le maintenir propre. Rincez régulièrement l'appareil à l'air comprimé en passant par les fentes d'aération.

Transport des outils électriques

- Il faut absolument éviter tout impact mécanique sur l'emballage pendant le transport.
- Lors du déchargement/chargement, il est interdit d'utiliser tout type de technologie fonctionnant sur le principe du serrage de l'emballage.

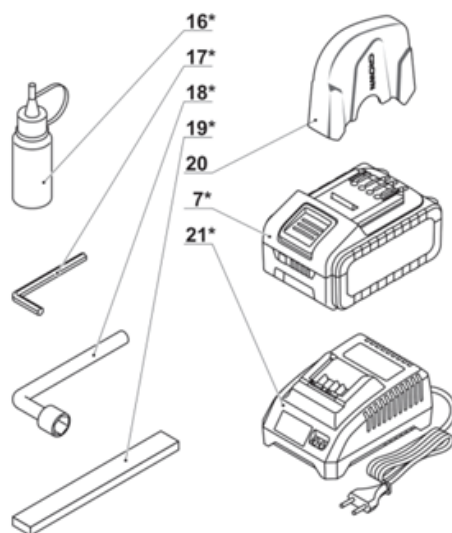
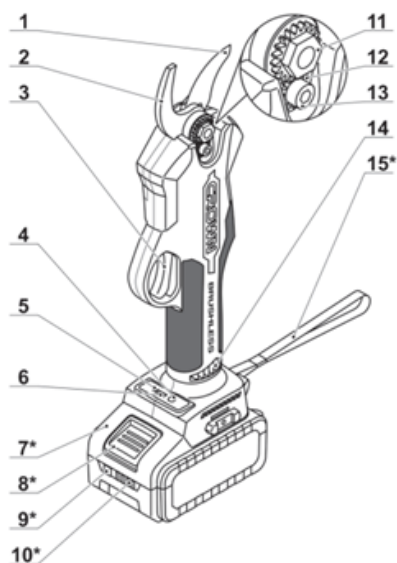
### **Batteries Li-Ion**

Les batteries Li-Ion contenues sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par la route sans autres exigences. En cas de transport par des tiers (par exemple : transport aérien ou agence de transport), des exigences particulières en matière d'emballage et d'étiquetage doivent être respectées. Pour la préparation de l'article expédié, il est nécessaire de consulter un expert en matières dangereuses. Ne distribuez les batteries que si le boîtier n'est pas endommagé. Collez du ruban adhésif ou masquez les contacts ouverts et emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations nationales éventuellement plus détaillées.

### **Protection de l'environnement**

Recyclez les matières premières au lieu de les éliminer comme des déchets. Les outils électriques, les accessoires et les emballages doivent être triés en vue d'un recyclage respectueux de l'environnement. Les composants en plastique sont étiquetés pour être recyclés par catégorie.

## VUE ÉCLATÉE



- 1 Lame mobile
- 2 Lame fixe
- 3 Levier d'actionnement
- 4 Interrupteur marche/arrêt et interrupteur de mode
- 5 Indicateur de puissance
- 6 Indicateur de mode de fonctionnement
- 7 Batterie \*
- 8 Verrouillage de la batterie \*
- 9 Bouton de contrôle de l'état de charge de la batterie \*
- 10 Indicateurs de l'état de charge de la batterie \*
- 11 Écrou
- 12 Rondelle de blocage
- 13 Boulon de fixation
- 14 Fentes d'aération
- 15 Sangle \*
- 16 Graisseur \*
- 17 Clé Allen \*
- 18 Clé à douille \*
- 19 Barre abrasive \*
- 20 Couvercle de protection
- 21 Chargeur \*
- 22 Étiquette \*
- 23 Indicateur (rouge) \*
- 24 Indicateur (vert) \*

## PRODUKTPRÄSENTATION

Die Schnurlose Gartenschere ist zum Schneiden von Ästen, Trieben und Pflanzen gedacht

## SICHERHEITSHINWEISE



**WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Das Nichtbeachten

der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anleitungen zum späteren Nachschlagen auf.

### Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordentliche oder düstere Bereiche laden zu Unfällen ein
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen ein, beispielsweise in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können
- Halten Sie Kinder und Unbeteiligte fern, während Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Durch Ablenkungen können Sie die Kontrolle verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- Elektrowerkzeugstecker müssen in die Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker in keiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Nicht veränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags
- Meiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Re-

gen oder Nässe aus. Durch das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht sich das Risiko eines Stromschlags

- Missbrauchen Sie das Kabel nicht. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags
- Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, sollten Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel verwenden. Verwenden Sie ein für die Verwendung im Freien geeignetes Kabel, um das Risiko eines Stromschlags zu verringern.
- Falls der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung unvermeidlich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützte Stromversorgung. Die Verwendung eines FI-Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags. HINWEIS! Der Begriff „Fehlerstromschutzschalter (RCD)“ kann durch die Begriffe „FI-Schutzschalter (GFCI)“ oder „Fehlerstromschutzschalter (ELCB)“ ersetzt werden
- Warnung! Berühren Sie nie die freiliegenden Metalloberflächen des Getriebes, der Abdeckung usw., da die Berührung von Metalloberflächen die elektromagnetischen Wellen stört und somit zu Verletzungen oder Unfällen führen kann.

### Persönliche Sicherheit

- Bleiben Sie wachsam, achten Sie darauf, was Sie tun und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Verwenden Sie ein Elektrowerkzeug nicht, während Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Augenblick der Unachtsamkeit beim Betrieb von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen
- Verwenden Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz. Schutzausrüstungen wie eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, ein Schutzhelm oder ein Gehörschutz, der unter geeigneten Bedingungen verwendet wird, verringern Verletzungen

- Verhindern Sie ungewolltes Starten. Stellen Sie sicher, dass der Schalter auf „Aus“ steht, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle und/oder den Akku anschließen, es in die Hand nehmen oder tragen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit einem Finger auf dem Schalter oder das Einschalten von Elektrowerkzeugen, bei denen der Schalter eingeschaltet ist, lädt zu Unfällen ein.
- Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel. Ein Schraubenschlüssel oder ein Schlüssel, der an einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs hängen bleibt, kann zu Verletzungen führen
- Übernehmen Sie sich nicht. Behalten Sie stets einen sicheren Stand und das Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen
- Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen
- Falls Vorrichtungen für den Anschluss von Staubabsaugungen und -auffangvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese angeschlossen und ordnungsgemäß verwendet werden. Der Einsatz einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren reduzieren.
- Vermeiden Sie, dass Sie aufgrund der Vertrautheit, die Sie durch den häufigen Gebrauch von Werkzeugen erlangt haben, selbstgefällig werden und die Grundsätze der Werkzeugsicherheit ignorieren. Eine unvorsichtige Handlung kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.
- Warnung! Elektrowerkzeuge können während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld erzeugen. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren. Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu reduzieren, wird Personen mit medizinischen Implantaten empfohlen, ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor sie dieses Elektrowerkzeug benutzen.

## Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen

- Für Personen mit eingeschränkten psychophysischen oder geistigen Fähigkeiten sowie für Kinder ist es nicht zulässig, das Elektrowerkzeug zu bedienen, wenn sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder über die Verwendung des Elektrowerkzeugs unterrichtet werden.
  - Setzen Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt ein. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung. Das richtige Elektrowerkzeug verrichtet die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde.
  - Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Jedes Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter steuern lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und / oder den Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, das Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug lagern. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko, das Elektrowerkzeug versehentlich zu starten.
- Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge unzugänglich für Kinder auf und erlauben Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, nicht, das Elektrowerkzeug zu bedienen. Elektrowerkzeuge sind in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.
  - Warten von Elektrowerkzeugen. Kontrollieren Sie, ob die beweglichen Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind und ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Falls das Elektrowerkzeug beschädigt ist, lassen Sie es vor der Verwendung reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
  - Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und

sauber. Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten sind weniger anfällig für Verletzungen und lassen sich leichter kontrollieren.

- Setzen Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Bits usw. gemäß dieser Anleitung ein und berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführenden Arbeiten. Der Einsatz des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu einer gefährlichen Situation führen.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.
- Beachten Sie, dass Sie bei der Bedienung eines Elektrowerkzeugs den Zusatzhandgriff richtig halten, was bei der Steuerung des Elektrowerkzeugs hilfreich ist. Deshalb kann das richtige Halten das Risiko von Unfällen oder Verletzungen verringern.

### Verwendung und Pflege von Akkugeräten

- Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf. Ein für einen Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell dafür vorgesehenen Akkupacks. Die Verwendung anderer Akkus birgt die Gefahr von Verletzungen und Bränden.
- Wenn Sie den Akku nicht benutzen sollten, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine Verbindung von einem Anschluss zum anderen herstellen können. Das Kurzschließen der Batteriepole kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- Bei Missbrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Spülen Sie bei versehentlichem Kontakt mit Wasser. Wenn Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich einen Arzt auf. Aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter in der Position „Aus“ steht, bevor Sie den Akku einlegen. Wenn Sie das Elektrowerkzeug mit dem Finger auf dem Ein-/Ausschalter tragen oder den Akku in Elektrowerkzeuge einsetzen, bei denen der Schalter nicht funktioniert.
- Öffnen Sie den Akku nicht. Gefahr eines Kurzschlusses.
- Im Falle einer Beschädigung und unsachgemäßen Verwendung des Akkus können Dämpfe freigesetzt werden. Sorgen Sie für frische Luft und suchen Sie bei Beschwerden ärztliche Hilfe auf. Die Dämpfe können Ihre Atemwege reizen.
- Wenn der Akku defekt ist, kann Flüssigkeit austreten und mit angrenzenden Komponenten in Kontakt kommen. Prüfen Sie alle betroffenen Teile. Reinigen Sie diese Teile oder ersetzen Sie sie, falls erforderlich.
- Schützen Sie den Akku gegen Hitze, z. B. auch gegen ständige Sonneneinstrahlung und Feuer. Es besteht Explosionsgefahr.
- Schützen Sie das Ladegerät vor Regen und Feuchtigkeit. Wenn Wasser in ein Akkuladegerät eindringt, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
- Laden Sie keine anderen Akkus auf. Das Ladegerät ist nur für das Laden von Lithium-Ionen-Akkus innerhalb des gelisteten Spannungsbereichs geeignet. Andernfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- Halten Sie das Ladegerät sauber. Verunreinigungen können die Gefahr eines elektrischen Schlages verursachen.
- Prüfen Sie das Ladegerät, das Kabel und den Stecker jedes Mal, bevor Sie es benutzen. Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn ein Defekt festgestellt wurde. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selber und lassen Sie es nur von qualifiziertem Personal mit Originalersatzteilen reparieren. Beschädigte Akkuladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Betreiben Sie das Akkuladegerät nicht auf leicht entflammaren Oberflächen (z. B. Papier, Textilien, etc.) oder in brennbaren Umgebungen. Durch die Erhitzung des Ladegeräts während des Ladevorgangs besteht Brandgefahr.

## Wartung

- Überlassen Sie die Wartung Ihres Elektrowerkzeugs einem qualifizierten Reparatur, der nur identische Ersatzteile verwendet. So wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewahrt.
- Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Wechseln des Zubehörs.

## Sicherheitsrichtlinien für den Betrieb von Elektrowerkzeugen

Halten Sie die freie Hand in einem sicheren Abstand zum Arbeitsbereich. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu ernsthaften Verletzungen führen (Schnittwunden, traumatische Amputation von Fingern usw.).

- Prüfen Sie die Klingen des Elektrowerkzeugs regelmäßig auf Verformungen, Risse, Späne usw. Es ist verboten, das Elektrowerkzeug mit beschädigten Klingen zu betreiben.
- Die Klingen des Elektrowerkzeugs sind scharf. Vermeiden Sie es, die Schneidkanten zu berühren, um sich nicht zu schneiden.
- Beim Schärfen der Klingen des Elektrowerkzeugs müssen Sie besonders vorsichtig sein, damit Sie sich nicht an den Schneiden schneiden.
- Es ist untersagt, bei Niederschlag zu arbeiten und das Elektrowerkzeug unter fallendem Schnee und Regen liegen zu lassen.
- Dieses Elektrowerkzeug ist für das Schneiden von Ästen und Baumtrieben bestimmt. Die Verwendung für andere Zwecke (Schneiden von Drähten, Schneiden von Polymermaterialien usw.) ist strengstens untersagt. Dies kann zu Schäden am Elektrowerkzeug führen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind.
- Achten Sie bei der Arbeit auf die zu schneidenden Objekte. Es kann vorkommen, dass stromführende Leitungen durch die Äste der Bäume verlaufen, so dass im Falle einer Beschädigung der Leitung die Gefahr eines Stromschlags besteht.
- Bei Arbeiten in der Nähe von Drahtzäunen und gespannten Drähten ist besondere Vorsicht geboten. Wenn das Kabel von den Klingen des Elektrowerkzeugs erfasst wird, kann es brechen und zu Verletzungen des Benutzers führen sowie die Klingen beschädigen.
- Falls die bewegliche Klinge im Holz stecken bleibt, versuchen Sie nicht, sie herauszuziehen, sondern schütteln Sie das Elektrowerkzeug hin

und her. Dies kann zu Schäden an Teilen des Elektrowerkzeugs führen.

- Stellen Sie nach Abschluss der Arbeiten die Klingen in die geschlossene Position (wie unten beschrieben) und bringen Sie die Schutzabdeckung an. Das Elektrowerkzeug darf nur mit der Schutzabdeckung auf den Klingen gelagert und getragen werden.

## TECHNISCHE DATEN

|                                  |                                                                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Modell                           | 60063                                                                             |
| Maximale Kraft                   | 2600 N                                                                            |
| Akku-Nennspannung                | 20V                                                                               |
| Akku-Nennkapazität               | 4 Ah                                                                              |
| Ladezeit des Akkus               | 60min                                                                             |
| Typ der Akkuzelle                | Li-ion                                                                            |
| Schneidedurchmesser<br>Modus „1“ | 15 mm                                                                             |
| Schneidedurchmesser<br>Modus „2“ | 25 mm                                                                             |
| Schneidedurchmesser<br>Modus „3“ | 30 mm                                                                             |
| Konformitätserklärung            | EN 62841-1:2015, EN 12100<br>:2010, EN 55014-1:2017+AT1:<br>2020, EN 55014-2:2015 |
| Gewicht mit Akku                 | 1,5 Kg                                                                            |

## TEILELISTE

- Bewegliche Klinge
- Feste Klinge
- Auslösehebel
- Ein/Aus-Schalter und Modusschalter
- Stromanzeige
- Anzeige für den Betriebsmodus
- Mutter
- Sicherungsscheibe
- Fixierschraube
- Lüftungsschlitze
- Schutzabdeckung

## ZUSAMMENBAU

- Nehmen Sie vor Beginn der Arbeit die Schutzabdeckung ab.
- Nach Abschluss der Arbeit klappen Sie das bewegliche Messer herunter und setzen die Schutzabdeckung auf.

## BETRIEB

Ladevorgang für den Akku des Elektrowerkzeugs

Erste Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs

- Das Elektrowerkzeug wird mit einem teilweise geladenen Akku geliefert. Vor der ersten Benutzung muss der Akku vollständig aufgeladen werden.

Ladevorgang

- Drücken Sie die Akkuverriegelung und nehmen Sie den Akku heraus.
- Schließen Sie das Ladegerät an das Stromnetz an.
- Legen Sie den Akku in das Ladegerät ein.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Aufladen vom Stromnetz.
- Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät und setzen Sie ihn in das Elektrowerkzeug ein.

## Ladegerätanzeigen

Ladegerätanzeigen informieren Sie über den Ladevorgang der Batterie.

- Die grüne Anzeige ist an, der Akku ist nicht in das Ladegerät eingesetzt – das Ladegerät ist mit dem Stromnetz verbunden (bereit zum Laden).
- Die grüne Anzeige blinkt, der Akku ist in das Ladegerät eingesetzt – der Akku wird geladen.
- Die grüne Anzeige leuchtet, der Akku ist in das Ladegerät eingesetzt – der Akku ist vollständig geladen.
- Die rote Anzeige ist an, der Akku ist im Ladegerät eingesetzt – der Ladevorgang des Akkus wird aufgrund unangemessener Temperatur abgebrochen. Wenn die Temperaturbedingungen normal sind, wird der Ladevorgang fortgesetzt.
- Die rote Anzeige blinkt, der Akku ist im Ladegerät eingesetzt – der Ladevorgang des Akkus wird aufgrund seines Fehlers abgebrochen. Ersetzen Sie den defekten Akku, seine weitere Verwendung ist verboten.

Ein- und Ausschalten des Elektrowerkzeugs

## Standby-Modus

Um das Elektrowerkzeug einzuschalten, müssen Sie zunächst den Standby-Modus einschalten. Einschalten des Standby-Modus:

- Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter und halten Sie ihn 2 Sekunden lang gedrückt. Das Elektrowerkzeug ist nun im Standby-Modus (ein akustisches Signal ertönt und die Betriebsanzeige leuchtet grün). Drücken Sie den Betätigungshebel zweimal und lassen Sie ihn wieder los, um die bewegliche Klinge zu entriegeln.
- Bleibt das Elektrowerkzeug 1 Minute lang im Standby-Modus, ohne dass der Betätigungshebel gedrückt wird, wird die bewegliche Klinge blockiert.
- Bleibt das Elektrowerkzeug 10 Minuten lang im Standby-Modus, wird es automatisch ausgeschaltet, um Energie zu sparen (ein akustisches Signal ertönt und die Betriebsanzeige erlischt).

Ausschalten des Standby-Modus:

- Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter und halten Sie ihn 2 Sekunden lang gedrückt. Der Standby-Modus wird ausgeschaltet (ein akustisches Signal ertönt und die Betriebsanzeige erlischt).

## Bedienung des Elektrowerkzeugs

- Zunächst schalten Sie das Elektrowerkzeug im Standby-Modus ein und entriegeln die bewegliche Klinge.
- Drücken Sie den Auslösehebel. Die bewegliche Klinge führt einen Arbeitsgang aus (die bewegliche Klinge geht nach unten).
- Lassen Sie den Auslösehebel los. Das bewegliche Blatt führt einen Rückwärtsgang aus (die bewegliche Klinge geht nach oben).
- Wenn Sie den Auslösehebel drücken und länger als 3 Sekunden gedrückt halten, wird die bewegliche Klinge in der geschlossenen Position arretiert und fährt nicht zurück, wenn Sie den Auslösehebel loslassen. Dies ist für den Transport und bei einer langfristigen Verwahrung erforderlich.

## Designmerkmale des Elektrowerkzeugs

### Bürstenloser Motor

Hohe Zuverlässigkeit dank des Fehlens von Verschleißteilen (Kohlebürsten, Kommutator); längere Betriebszeit mit einer einzigen Ladung; kompaktes Design und geringes Gewicht.

### Schutz vor Überentladung

Der Akku ist durch das Sicherheitssystem gegen Tiefentladung geschützt. Im Falle einer vollständigen Entladung schaltet sich das Elektrowerkzeug automatisch ab. Achtung: Versuchen Sie nicht, das Elektrowerkzeug bei aktiviertem Schutzsystem einzuschalten, der Akku kann beschädigt werden.

### Temperaturschutz

Das Temperaturschutzsystem sorgt für eine automatische Abschaltung des Elektrowerkzeugs bei Überlastung oder wenn die Temperatur des Akkus 70°C überschreitet. Das System garantiert den Schutz des Elektrowerkzeugs vor Schäden bei Nichteinhaltung der Betriebsbedingungen.

### Indikatoren für den Ladezustand des Akkus

Auf Knopfdruck zeigen die Anzeigen den Ladezustand des Akkus an.

### Überlastungsschutz

Der Überlastungsschutz des Motors schaltet das Elektrowerkzeug automatisch ab, wenn es in einer Weise betrieben wird, die eine ungewöhnlich hohe Stromaufnahme verursacht. Wenn beispielsweise die vom Motor erzeugte Kraft nicht ausreicht, um einen dicken, trockenen und dichten Ast zu schneiden, schaltet sich das Gerät ab.

### Betriebsmodi

- Sie können die Öffnungsweite der beweglichen Klinge einstellen. Dadurch können Sie bei jedem Schnitt Zeit sparen und den Akkuverbrauch senken.
- Schalten Sie den Standby-Modus aus und entriegeln Sie das bewegliche Blatt wie oben gezeigt.

• Drücken Sie die Taste und lassen Sie sie los, um den Betriebsmodus zu wählen:

- modus „1“ – für das Schneiden von Ästen mit einem Durchmesser von bis zu 15 mm, 1 Anzeige leuchtet
- modus „2“ – für das Schneiden von Ästen mit einem Durchmesser von bis zu 25 mm, es leuchten 2 Anzeigen
- modus „3“ – für das Schneiden von Ästen mit einem Durchmesser von bis zu 30 mm, 3 Anzeigen leuchten.

### Empfehlungen zur Bedienung des Elektrowerkzeugs

- Inspizieren Sie den Arbeitsbereich sorgfältig – es sollten keine Hindernisse vorhanden sein, damit Sie sich frei bewegen können. Entfernen Sie bei Bedarf Steine, Schläuche usw. unter Ihren Füßen.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einer Leiter darauf, dass diese stabil steht und nicht wackelt.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug wie oben beschrieben ein und stellen Sie ggf. den Betriebsmodus ein.
- Stellen Sie das Elektrowerkzeug so hin, dass sich der zu schneidende Ast zwischen den Klingen befindet und drücken Sie den Betätigungshebel.
- Schneiden Sie immer einen Ast nach dem anderen ab. Es wird nicht empfohlen, Äste in Bündeln zu schneiden, da dies die Kontrolle über das Elektrowerkzeug erschwert.
- Achtung! Halten Sie die freie Hand in einem sicheren Abstand zum Arbeitsbereich. Eine unzulässige Arbeitsmethode, die zu schweren Verletzungen führen kann (Schnittwunden, traumatische Amputation von Fingern usw.).

- Sollte der Überlastungsschutz aktiviert worden sein und sich die bewegliche Klinge im Holz verfangen haben, versuchen Sie nicht, sie herauszuziehen, sondern schütteln Sie das Gerät von einer Seite zur anderen. Dies kann zu Schäden an Teilen des Elektrowerkzeugs führen. Entnehmen Sie den Akku aus dem Elektrowerkzeug und versuchen Sie, die bewegliche Klinge aus dem Holz zu ziehen, indem Sie es vorsichtig in der Bewegungsebene der beweglichen Klinge bewegen. Sollte dies nicht möglich sein, verwenden Sie andere Werkzeuge, z.B. schneiden Sie den Ast mit einer Handsäge oder machen Sie mit einem Messer vorsichtig einen Schnitt in das Holz in der Nähe der beweglichen Klinge

- Beachten Sie die Regeln zum Beschneiden von Bäumen und Sträuchern, um sie nicht zu beschädigen

- Nach Abschluss der Arbeit reinigen und schmieren Sie die Klingen. Bringen Sie die Klinge in die geschlossene Position und setzen Sie die Schutzabdeckung auf die Klingen 1 und 2.

- Lagern und tragen Sie das Elektrowerkzeug nur mit aufgesetzter Schutzabdeckung.

## WARTUNG

Nehmen Sie den Akku heraus, bevor Sie Arbeiten an dem Elektrowerkzeug durchführen.

### Anleitung zur Akku-Wartung

- Laden Sie rechtzeitig auf, bevor der Akku vollständig entladen ist. Beenden Sie den Betrieb bei niedriger Leistung und laden Sie es sofort auf.

- Überladen Sie den Akku nicht, wenn er bereits voll ist, da sich sonst die Lebensdauer verkürzt.

- Laden Sie den Akku bei einer Raumtemperatur von 10° bis 40°C (50°F bis 104°F).

- Laden Sie den Akku alle 6 Monate auf, wenn Sie ihn längere Zeit nicht benutzen.

- Ersetzen Sie erschöpfte Akkus rechtzeitig. Ein Produktionsrückgang oder eine deutlich kürzere Laufzeit des Elektrowerkzeugs nach dem Laden deutet darauf hin, dass der Akku gealtert ist und ersetzt werden muss. Es ist zu beachten, dass sich die Akkus schneller entladen können, wenn die Arbeiten bei einer Temperatur unter 0°C stattfinden.

- Im Falle einer längeren Lagerung ohne Verwendung wird empfohlen, den Akku bei Raumtemperatur zu lagern und ihn auf 50 % zu laden.

Die Klingen schärfen

- Die Klingen 1 und 2 werden mit einer diamantbeschichteten Raspel (nicht im Lieferumfang enthalten) oder der Schleifleiste geschärft.

- Üben Sie beim Schärfen der Klingen keine übermäßige Kraft aus, da dies zu einem schnellen Verschleiß der Klingen führt.

- Schärfen Sie nicht die flache Seite der Klingen. Einige sanfte Bewegungen, um die Stäbe zu entfernen, reichen aus.

### Einstellen des Abstandes zwischen den Klingen

- Achten Sie auf den Abstand zwischen den Flächen der Klingen. Ein zu großer Abstand kann zu ineffizienten Schnitten führen, ein zu kleiner Abstand kann den Motor überlasten und die Lebensdauer des Elektrowerkzeugs verkürzen.

- Sorgen Sie dafür, dass die Klingen nicht verformt sind, bevor Sie den Abstand einstellen.

- Richten Sie den Abstand wie folgt ein:

- nehmen Sie den Akku aus dem Elektrowerkzeug;

- lösen Sie die Befestigungsschraube mit dem Inbusschlüssel 17;

- drehen Sie die Mutter mit dem Steckschlüssel, um den Abstand zwischen den Flächen der Klingen zu vergrößern oder zu verkleinern;

- ziehen Sie die Befestigungsschraube mit dem Inbusschlüssel 17 fest.

- Überprüfen Sie, ob der Abstand zwischen den Flächen der Klingen richtig eingestellt ist. Sie sollten nicht zu stark schwingen oder schließen.

### **Wartung der Klingen**

- Kontrollieren Sie die Klingen vor Beginn und nach Beendigung der Arbeit sorgfältig. Schärfen Sie sie bei Bedarf wie oben beschrieben.
- Nach Abschluss der Arbeit reinigen Sie die Klingen mit einer steifen Bürste und wischen sie dann mit einem Tuch ab.
- Streichen Sie die Schneidkanten der Klingen und der beweglichen Teile vom Öl.

### **Reinigung des Elektrowerkzeugs**

Eine unabdingbare Voraussetzung für eine sichere, langfristige Nutzung des Elektrowerkzeugs ist es, es sauber zu halten. Reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig mit Druckluft, um die Lüftungsschlitze zu reinigen.

Transport der Elektrowerkzeuge

- Grundsätzlich dürfen Sie während des Transports keine mechanischen Einwirkungen auf die Verpackung vornehmen.
- Beim Entladen/Beladen ist es nicht erlaubt, irgendeine Technik zu benutzen, die nach dem Prinzip der Spannverpackung arbeitet.

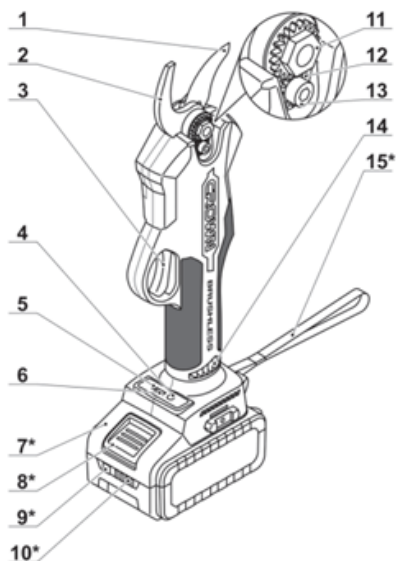
### **Li-Ion Akkus**

Die enthaltenen Li-Ion-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgutgesetzgebung. Der Nutzer kann die Akkus ohne weitere Anforderungen auf der Straße transportieren. Beim Transport durch Dritte (z. B.: Lufttransport oder Spedition) müssen besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung beachtet werden. Für die Vorbereitungen des zu versendenden Gegenstands ist es erforderlich, einen Experten für Gefahrgut zu konsultieren. Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben oder decken Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht bewegen kann. Bitte beachten Sie auch eventuell weitergehende nationale Vorschriften.

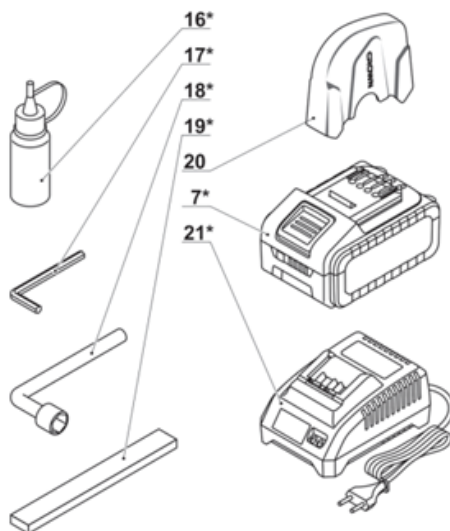
### **Umweltschutz**

Recyceln Sie Rohstoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Elektrowerkzeug, Zubehör und Verpackung sollten für ein umweltfreundliches Recycling sortiert werden. Die Kunststoffkomponenten sind mit Etiketten für kategorisiertes Recycling versehen.

## VERGRÖßERTE ANSICHT



- 1 Bewegliche Klinge
- 2 Feste Klinge
- 3 Auslösehebel
- 4 Ein/Aus-Schalter und Modusschalter
- 5 Stromanzeige
- 6 Anzeige für den Betriebsmodus
- 7 Akku \*
- 8 Akkuverschluss \*
- 9 Kontrolltaste für den Ladezustand des Akkus \*
- 10 Indikatoren für den Ladezustand des Akkus \*
- 11 Mutter
- 12 Sicherungsscheibe



- 13 Fixierschraube
- 14 Lüftungsschlitze
- 15 Riemen \*
- 16 Öler \*
- 17 Inbusschlüssel \*
- 18 Steckschlüssel \*
- 19 Schleifleiste \*
- 20 Schutzabdeckung
- 21 Ladegerät \*
- 22 Etikett \*
- 23 Anzeige (rot) \*
- 24 Anzeige (grün) \*

## PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

Le cesoie da potatura a batteria sono progettate per tagliare rami, germogli e piante

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA



**ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettro-utensile. La mancata osservanza

delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

### Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti
- Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono incendiare la polvere o i fumi
- Tenere lontani i bambini e i presenti durante l'utilizzo di un elettro-utensile. Le distrazioni possono far perdere il controllo.

### Sicurezza elettrica

- Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere alla presa di corrente. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici con messa a terra. Le spine non modificate e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche
- Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o a condizioni di umidità. L'ingresso di acqua in uno strumento elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche
- Non usare il cavo in modo scorretto. Non

utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'elettro-utensile. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche

- Quando si utilizza uno strumento elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. L'utilizzo di un cavo adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se l'utilizzo di uno strumento elettrico in un luogo umido è inevitabile, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD). L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche. **NOTA!** Il termine "dispositivo a corrente residua (RCD)" può essere sostituito da "interruttore di circuito guasto con messa a terra (GFCI)" o "interruttore di circuito con dispersione a terra (ELCB)"
- **Attenzione!** Non toccare mai le superfici metalliche esposte della scatola degli ingranaggi, dello schermo e così via, perché il contatto con le superfici metalliche interferisce con l'onda elettromagnetica, causando potenziali lesioni o incidenti.

### Sicurezza personale

- Rimanere vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza uno strumento elettrico. Non utilizzare lo strumento elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di distrazione durante l'uso di utensili elettrici può causare gravi lesioni personali
- Utilizzare dispositivi di protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. I dispositivi di protezione come la maschera antipolvere, le scarpe di sicurezza antiscivolo, l'elmetto o le protezioni per l'udito, utilizzati in condizioni adeguate, ridurranno le lesioni personali
- Prevenire l'avvio involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la fonte di alimentazione e/o il battery pack e di sollevare o trasportare lo strumento. Portare gli utensili elettrici con il dito sull'interruttore o dare energia agli utensili elettrici che hanno l'interruttore acceso costituisce un rischio di incidenti.

- Prima di accendere l'elettrotroutensile, rimuovere la chiave di regolazione o la chiave inglese. Una chiave inglese o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettrotroutensile può provocare lesioni

- Non spingersi troppo in avanti. Mantenere sempre l'equilibrio e l'appoggio corretto. Ciò consente un migliore controllo dell'elettrotroutensile in situazioni impreviste

- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento

- Se sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso della raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla polvere.

- Non lasciate che la familiarità acquisita con l'uso frequente degli utensili vi permetta di ignorare i principi di sicurezza degli utensili. Un'azione incauta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

- Attenzione! Gli utensili elettrici possono produrre un campo elettromagnetico durante il funzionamento. In alcune circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare questo elettrotroutensile.

### Uso e cura degli elettrotroutensili

- Le persone con ridotte capacità psicofisiche o mentali, nonché i bambini, non possono utilizzare l'elettrotroutensile se non sono sorvegliati o istruiti sull'uso dell'utensile elettrico da una persona responsabile della loro sicurezza.

- Non forzare l'elettrotroutensile. Utilizzare lo strumento elettrico corretto per l'applicazione. L'elettrotroutensile giusto svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.

- Non utilizzare l'elettrotroutensile se l'interruttore non lo accende e non lo spegne. Qualsiasi strumento elettrico che non può essere con-

trollato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

- Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere il battery pack dall'elettrotroutensile prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre gli elettrotroutensili. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'elettrotroutensile.

- Conservare gli utensili elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non conoscono l'elettrotroutensile o le presenti istruzioni di utilizzarlo. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti non esperti.

- Manutenzione degli elettrotroutensili. Controllare che non vi siano disallineamenti o legami tra le parti mobili, rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettrotroutensile. Se danneggiato, far riparare l'elettrotroutensile prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici sottoposti a scarsa manutenzione.

- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio sottoposti a una corretta manutenzione e dotati di taglienti affilati hanno meno probabilità di incepparsi e sono più facili da controllare.

- Utilizzare l'elettrotroutensile, gli accessori e le punte ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso dell'elettrotroutensile per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare situazioni di pericolo.

- Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare lo strumento in modo sicuro in situazioni impreviste.

- Si noti che, quando si utilizza un elettrotroutensile, tenere correttamente l'impugnatura ausiliaria è utile per controllare l'elettrotroutensile. Pertanto, una corretta tenuta può ridurre il rischio di incidenti o lesioni.

## Uso e cura degli elettrotrattori a batteria

- Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo di battery pack può creare un rischio di incendio se utilizzato con un altro battery pack.
- Utilizzare gli utensili elettrici solo con i battery pack specificamente indicati. L'uso di altri battery pack può comportare il rischio di lesioni e incendi.
- Quando il battery pack non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono creare un collegamento da un terminale all'altro. Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- In caso di condizioni estreme, dalla batteria può fuoriuscire del liquido; evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore On/Off sia in posizione off prima di inserire il battery pack. Trasportare l'elettrotrattore con il dito sull'interruttore On/Off o inserire il battery pack in elettrotrattori che hanno l'interruttore acceso costituisce un rischio di incidenti.
- Non aprire la batteria. Pericolo di cortocircuito.
- In caso di danneggiamento e di uso improprio della batteria, possono essere emessi dei vapori. Provvedere al ricambio di aria fresca e rivolgersi a un medico in caso di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- Quando la batteria è difettosa, può fuoriuscire liquido ed entrare in contatto con i componenti adiacenti. Controllare tutte le parti interessate. Pulire tali parti o sostituirle, se necessario.
- Proteggere la batteria dal calore, ad esempio dall'irradiazione solare continua e dal fuoco.

Esiste il pericolo di esplosione.

- Proteggere il caricabatterie dalla pioggia e dall'umidità. La penetrazione di acqua in un caricabatterie aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non caricare altre batterie. Il caricabatterie è adatto solo per caricare batterie agli ioni di litio entro l'intervallo di tensione indicato. In caso contrario sussiste il pericolo di incendio o esplosione.
- Mantenere pulito il caricabatterie. La contaminazione può causare il pericolo di scosse elettriche.
- Controllare il caricabatterie, il cavo e la spina prima di ogni utilizzo. Non utilizzare il caricabatterie quando vengono rilevati dei difetti. Non aprire da soli il caricabatterie e farlo riparare solo da personale qualificato utilizzando ricambi originali. I caricabatterie, i cavi e le prese danneggiate aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare il caricabatterie su superfici facilmente infiammabili (ad esempio carta, tessuti, ecc.) o in ambienti infiammabili. Il riscaldamento del caricabatterie durante la carica comporta il rischio di incendio.

## Servizio

- Far riparare l'elettrotrattore da un tecnico qualificato, utilizzando solo parti di ricambio identiche. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrotrattore.
- Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori.

## Linee guida per la sicurezza durante l'uso degli utensili elettrici

Tenere la mano libera a una distanza di sicurezza dall'area di lavoro. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni (ferite da taglio, amputazione traumatica delle dita, ecc.).

- Ispezionare regolarmente le lame dell'elettrotrattore per verificare che non vi siano deformazioni, crepe, scheggiature, ecc. È vietato utilizzare l'elettrotrattore con lame danneggiate.
- Le lame dell'elettrotrattore sono molto affilate, non toccare i bordi taglienti per evitare di tagliarsi.

- Quando si affilano le lame dell'elettrotensile, occorre prestare particolare attenzione per evitare di tagliarsi con i bordi taglienti.

- È vietato lavorare durante le precipitazioni e lasciare l'elettrotensile sotto la neve o la pioggia.

- Questo elettrotensile è destinato alla potatura di rami e germogli di alberi. È assolutamente vietato utilizzarlo per altri scopi (taglio di fili, taglio di materiali polimerici, ecc.). Ciò può causare danni all'elettrotensile che non sono soggetti a riparazione in garanzia.

- Durante il lavoro, prestare attenzione agli oggetti da tagliare. A volte i rami degli alberi possono essere attraversati da cavi sotto tensione, con il rischio di scosse elettriche in caso di danni alle linee.

- È necessario prestare particolare attenzione quando si lavora in prossimità di recinzioni metalliche e fili tesi. Se il filo si impiglia nelle lame dell'elettrotensile, può rompersi e causare lesioni all'operatore e danneggiare le lame.

- Se la lama mobile rimane incastrata nel legno, non tentare di estrarla scuotendo l'elettrotensile da un lato all'altro. Ciò può causare danni agli elementi dell'elettrotensile.

- Al termine del lavoro, mettere le lame in posizione chiusa (come descritto di seguito) e riporre il coperchio di protezione. L'elettrotensile deve essere conservato e trasportato solo con il coperchio di protezione applicato alle lame.

## SPECIFICHE TECNICHE

|                                  |                                                                             |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Modello                          | 60063                                                                       |
| Forza massima                    | 2600 N                                                                      |
| Tensione nominale della batteria | 20V                                                                         |
| Capacità nominale della batteria | 4Ah                                                                         |
| Tempo di carica della batteria   | 60min                                                                       |
| Tipo di cella della batteria     | Ioni di litio                                                               |
| Modalità diametro di taglio "1"  | 15 mm                                                                       |
| Modalità diametro di taglio "2"  | 25 mm                                                                       |
| Modalità diametro di taglio "3"  | 30 mm                                                                       |
| Dichiarazione di conformità      | EN 62841-1:2015, EN 12100 :2010, EN 55014-1:2017+AT1: 2020, EN 55014-2:2015 |
| Peso con batteria                | 1,5 Kg                                                                      |

## ELENCO DELLE PARTI

- Lama mobile
- Lama fissa
- Leva di azionamento
- Interruttore On/Off e selettore di modalità
- Indicatore alimentazione
- Indicatore della modalità di funzionamento
- Dado
- Rondella di sicurezza
- Bullone di fissaggio
- Fessure di ventilazione
- Coperchio di protezione

## MONTAGGIO

- Prima di iniziare il lavoro togliere il coperchio di protezione.
- Dopo aver completato il lavoro, abbassare la lama mobile e rimettere il coperchio di protezione.

## FUNZIONAMENTO

Procedura di ricarica della batteria dell'elettrotensile

Messa in funzione iniziale dell'elettrotensile

- L'elettrotensile viene fornito con una batteria parzialmente carica. Prima del primo utilizzo, la batteria deve essere completamente carica.

Processo di ricarica

- Premere il blocco batteria e rimuovere la batteria.

- Collegare il caricabatterie all'alimentazione.

- Inserire la batteria nel caricabatterie.

- Dopo la carica, scollegare il caricabatterie dalla presa principale.

- Rimuovere la batteria dal caricabatterie e montarla nell'elettrotensile.

### Indicatori del caricabatterie

Indicatori del caricabatterie e informazioni sul processo di carica della batteria.

- La spia verde è accesa, la batteria non è inserita nel caricabatterie - il caricabatterie è collegato alla rete elettrica (pronto per la ricarica).

- La spia verde lampeggia, la batteria è inserita nel caricabatterie - la batteria è in carica.

- La spia verde è accesa, la batteria è inserita nel caricabatterie - la batteria è completamente carica.

- La spia rossa è accesa, la batteria è inserita nel caricabatterie - il processo di carica della batteria è terminato a causa della temperatura inappropriata. Quando le condizioni di temperatura saranno normali, il processo di ricarica riprenderà.

- La spia rossa lampeggia, la batteria è inserita nel caricabatterie - il processo di carica della batteria è terminato a causa di un guasto. Sostituire la batteria difettosa, il suo ulteriore utilizzo è vietato.

Accensione/spegnimento dell'elettrotensile

### Modalità stand-by

Per accendere l'elettrotensile, è necessario innanzitutto attivare la modalità stand-by. Accensione della modalità stand-by:

- Premere l'interruttore On/Off e tenerlo premuto per 2 secondi. L'elettrotensile è ora in modalità stand-by (si sentirà un segnale acustico e la spia di alimentazione si illuminerà di

verde). Premere e rilasciare due volte la leva di azionamento per sbloccare la lama mobile.

- Se l'elettrotensile rimane in stand-by per 1 minuto senza premere la leva di azionamento, la lama mobile si bloccherà.

- Se l'elettrotensile rimane in stand-by per 10 minuti, si spegne automaticamente per risparmiare energia (viene emesso un segnale acustico e la spia di alimentazione si spegne).

Spegnimento della modalità stand-by:

- Premere l'interruttore On/Off e tenerlo premuto per 2 secondi. La modalità stand-by verrà disattivata (verrà emesso un segnale acustico e la spia di alimentazione si spegnerà).

### Messa in funzione dell'elettrotensile

- Per prima cosa accendere l'elettrotensile in modalità stand-by e sbloccare la lama mobile.

- Spingere la leva di azionamento. La lama mobile eseguirà una corsa di lavoro (la lama mobile scende).

- Rilasciare la leva di azionamento. La lama mobile eseguirà un movimento all'indietro (la lama mobile salirà).

- Se si preme la leva di azionamento e la si tiene premuta per più di 3 secondi, la lama mobile verrà bloccata in posizione chiusa e non tornerà indietro dopo aver rilasciato la leva di azionamento. Ciò è necessario per il trasporto e in caso di stoccaggio a lungo termine.

### Caratteristiche di progettazione dell'elettrotensile

#### Motore brushless

Elevata affidabilità grazie all'assenza di parti soggette a usura (spazzole di carbone, commutatore); maggiore durata di funzionamento con una singola carica; design compatto e peso ridotto.

Protezione da sovraccarica

La batteria è protetta dal sistema di sicurezza contro le scariche profonde. In caso di scarica completa, l'elettrotensile si spegne automaticamente. Attenzione: non tentare di accendere l'elettrotensile quando il sistema di protezione è attivato, la batteria potrebbe danneggiarsi.

### Protezione della temperatura

Il sistema di protezione dalla temperatura permette di disattivare automaticamente l'elettrotroutensile in caso di carico eccessivo o quando la temperatura della batteria supera i 70°C. Il sistema garantisce la protezione dell'elettrotroutensile da eventuali danni in caso di mancato rispetto delle condizioni di funzionamento.

### Indicatori dello stato di carica della batteria

Premendo il pulsante gli indicatori mostrano lo stato di carica della batteria.

### Protezione da sovraccarico

Il sistema di protezione da sovraccarico del motore spegne automaticamente l'elettrotroutensile quando viene utilizzato in modo tale da assorbire una corrente anormalmente elevata. Ad esempio, se la forza creata dal motore quando si tenta di tagliare un ramo spesso e secco non è sufficiente, l'elettrotroutensile si spegne.

### Modalità operative

- È possibile impostare la distanza di apertura della lama mobile. Consente di risparmiare tempo per ogni taglio e di ridurre il consumo della batteria.
- Disattivare la modalità stand-by e sbloccare la lama mobile come mostrato sopra.
- Premere e rilasciare il pulsante per scegliere la modalità di funzionamento:
- modalità "1" - per tagliare rami con diametro fino a 15 mm, si accende 1 indicatore
- modalità "2" - per tagliare rami con diametro fino a 25 mm, si accendono 2 indicatori
- modalità "3" - per tagliare rami con diametro fino a 30 mm, si accendono 3 indicatori.

### Raccomandazioni per il funzionamento degli utensili elettrici

- Ispezionare attentamente l'area di lavoro: non devono esserci ostacoli che impediscano di muoversi liberamente. Se necessario, rimuovere pietre, tubi, ecc. da sotto i piedi.
- Se si lavora su una scala, assicurarsi che sia stabile e non traballante.
- Accendere l'elettrotroutensile come descritto sopra e, se necessario, impostare la modalità di funzionamento.

• Posizionare l'elettrotroutensile in modo che il ramo da tagliare si trovi tra le lame e premere la leva di azionamento.

• Tagliare sempre un ramo alla volta. Si sconsiglia di tagliare i rami in fasci, poiché ciò rende più difficile il controllo dell'utensile elettrico.

• Attenzione! Tenere la mano libera a una distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Un metodo di lavoro non consentito può causare gravi lesioni (ferite da taglio, amputazione traumatica delle dita, ecc.).

• Se è stata attivata la protezione da sovraccarico e la lama mobile è rimasta incastrata nel legno, non tentare di estrarla scuotendo l'elettrotroutensile da un lato all'altro. Ciò può causare danni agli elementi dell'elettrotroutensile. Rimuovere la batteria dall'elettrotroutensile e cercare di estrarre la lama mobile dal legno spostandola con cautela sul piano di movimento della lama mobile. Se ciò non è possibile, utilizzare altri strumenti, ad esempio tagliare il ramo con una sega a mano o praticare con attenzione un taglio nel legno vicino alla lama mobile con un coltello.

• Rispettare le regole di potatura degli alberi e dei cespugli per non danneggiarli.

• Dopo aver completato il lavoro pulire e ungere le lame. Posizionare la lama in posizione chiusa e posizionare il coperchio di protezione sulle lame 1 e 2.

• Conservare e trasportare l'elettrotroutensile solo con il coperchio di protezione.

### MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'elettrotroutensile, rimuovere la batteria.

### Istruzioni per la manutenzione della batteria

- Caricare tempestivamente la batteria prima che sia completamente scarica. Interrompere il funzionamento in modalità di bassa potenza e caricarla immediatamente.
- Non sovraccaricare la batteria quando è carica, altrimenti la sua durata ne risulterà ridotta.
- Caricare la batteria a una temperatura ambiente compresa tra 10° e 40°C (50°F e 104°F).
- Caricare la batteria ogni 6 mesi se non la si utilizza per un lungo periodo.
- Sostituire per tempo le batterie esaurite. Un

calo di produzione o un'autonomia significativamente ridotta dell'elettrotroutensile dopo la ricarica indicano l'invecchiamento della batteria e la necessità di sostituirla. È necessario tenere presente che la batteria può scaricarsi più rapidamente se i lavori si svolgono a una temperatura inferiore a 0°C.

- In caso di conservazione prolungata senza utilizzo, si consiglia di conservare la batteria a temperatura ambiente e di caricarla al 50%.

**Affilatura delle lame**

- Le lame 1 e 2 devono essere affilate con una raspa diamantata (non inclusa nella fornitura) o con la barra abrasiva.

- Non applicare una forza eccessiva durante l'affilatura delle lame, poiché ciò ne causerà una rapida usura.

- Non affilare il lato piatto delle lame. Per rimuovere le barre saranno sufficienti alcuni movimenti delicati.

### **Impostazione dello spazio tra le lame**

- Prestare attenzione allo spazio tra i piani delle lame. Se la distanza è troppo ampia, il taglio potrebbe essere inefficiente, mentre una distanza troppo stretta potrebbe causare un sovraccarico del motore e ridurre la durata dell'elettrotroutensile.

- Assicurarsi che le lame non siano deformate prima di creare lo spazio.

- Impostare lo spazio come segue:

- rimuovere la batteria dall'elettrotroutensile;

- allentare il bullone di fissaggio con la chiave a brugola 17;

- ruotare il dado con la chiave a bussola per allargare o restringere lo spazio tra i piani delle lame;

- serrare il bullone di fissaggio con la chiave a brugola 17.

- Controllare che lo spazio tra i piani delle lame sia impostato correttamente. Non devono oscillare né chiudersi troppo strettamente.

### **Manutenzione delle lame**

- Prima di iniziare il lavoro e dopo averlo completato, ispezionare attentamente le lame. Se necessario affilarle come descritto sopra.

- Dopo aver completato il lavoro pulire le lame con una spazzola rigida, quindi asciugarle con

un panno.

- Rimuovere i bordi taglienti delle lame e dei componenti mobili dall'oliatore.

### **Pulizia dell'elettrotroutensile**

Una condizione indispensabile per un utilizzo sicuro e duraturo dell'elettrotroutensile è mantenerlo pulito. Lavare regolarmente l'elettrotroutensile con aria compressa attraverso le fessure di ventilazione.

**Trasporto dell'elettrotroutensile**

- Non sottoporre in modo categorico l'imballaggio a nessun impatto meccanico durante il trasporto.

- Durante le operazioni di scarico/carico non è consentito l'uso di alcun tipo di tecnologia che funzioni in base al principio del serraggio dell'imballaggio.

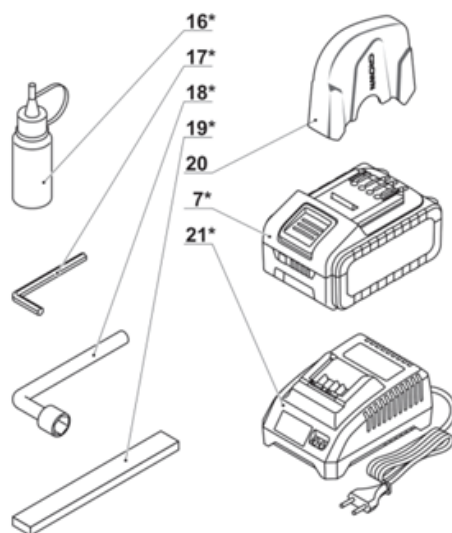
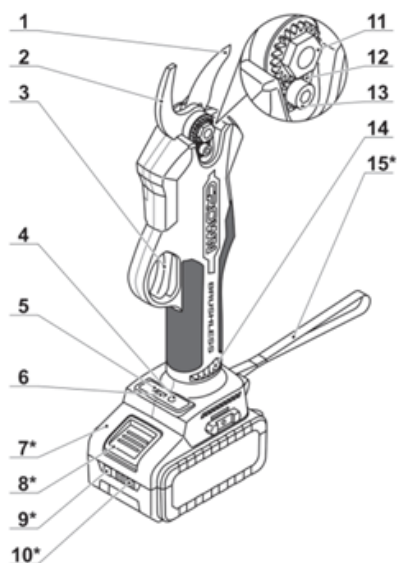
### **Batterie agli ioni di litio**

Le batterie agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti della legislazione sulle merci pericolose. L'utente può trasportare le batterie su strada senza ulteriori requisiti. In caso di trasporto da parte di terzi (ad esempio: trasporto aereo o spedizioniere) occorre rispettare particolari requisiti in materia di imballaggio ed etichettatura. Per la preparazione dell'articolo da spedire, è necessario consultare un esperto di materiali pericolosi. Spedire le batterie solo se l'alloggiamento non è danneggiato. Nastrare o mascherare i contatti aperti e imballare la batteria in modo che non possa muoversi nell'imballaggio. Osservare anche le eventuali norme nazionali più dettagliate.

### **Protezione dell'ambiente**

Riciclare i materiali indesiderati invece di smaltirli come rifiuti. Gli elettrotroutensili, gli accessori e gli imballaggi devono essere riciclati nel rispetto dell'ambiente. I componenti in plastica sono etichettati per il riciclaggio per categorie di materiale.

## VISTA ESPLOSA



- 1 Lama mobile
- 2 Lama fissa
- 3 Leva di azionamento
- 4 Interruttore On/Off e selettore di modalità
- 5 Indicatore alimentazione
- 6 Indicatore della modalità di funzionamen-  
to
- 7 Batteria \*
- 8 Blocco batteria \*
- 9 Pulsante di controllo dello stato di carica  
della batteria\*
- 10 Indicatori dello stato di carica della ba-  
tteria \*
- 11 Dado
- 12 Rondella di sicurezza
- 13 Bullone di fissaggio
- 14 Fessure di ventilazione
- 15 Cinghia \*
- 16 Oliatore \*
- 17 Chiave a brugola \*
- 18 Chiave a bussola \*
- 19 Barra abrasiva \*
- 20 Coperchio di protezione
- 21 Caricabatterie \*
- 22 Etichetta \*
- 23 Indicatore (rosso) \*
- 24 Indicatore (verde) \*

## APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

As tesouras de podar sem fio destinam-se a cortar ramos, rebentos e plantas

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



**AVISO!** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

### Segurança no local de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas desordenadas ou escuras são um convite a acidentes
- Não opere ferramentas elétricas em atmosferas explosivas ou na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas criam faíscas que podem inflamar as poeiras ou os vapores
- Mantenha as crianças e os transeuntes afastados quando estiver a utilizar uma ferramenta elétrica. As distrações podem fazer com que perca o controlo.

### Segurança elétrica

- As fichas das ferramentas elétricas devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra. As fichas não modificadas e as tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Existe um risco maior de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra
- Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições de humidade. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o

risco de choque elétrico

- Não aplique movimentos inadequados ao cabo. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico
- Ao operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para utilização no exterior. A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
- Se for inevitável operar uma ferramenta elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico. **NOTA!** A expressão "dispositivo diferencial residual (RCD)" pode ser substituída pela expressão "interruptor de circuito diferencial de terra (GFCI)" ou "disjuntor diferencial (ELCB)"
- Aviso! Nunca toque nas superfícies metálicas expostas na caixa de engrenagens, na blindagem, etc., uma vez que o toque nas superfícies metálicas irá interferir com a onda eletromagnética, causando assim potenciais ferimentos ou acidentes.

### Segurança pessoal

- Mantenha-se alerta, tenha cuidado com o que está a fazer e use o bom senso ao utilizar uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves
- Use equipamento de proteção individual. Use sempre proteção para os olhos. O equipamento de proteção, como uma máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou proteção auditiva, utilizado em condições adequadas, reduzirá os ferimentos pessoais
- Evite arranques involuntários. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar à fonte de alimentação e/

ou ao conjunto de baterias, e também antes de transportar a ferramenta. Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas elétricas como interruptor ligado é um convite a acidentes.

- Retire qualquer chave de ajuste ou chave de aperto antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma chave inglesa ou uma chave deixada presa a uma parte rotativa da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos pessoais

- Não tente esticar-se para chegar a áreas de difícil acesso. Mantenha sempre uma posição adequada e de equilíbrio. Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas

- Vista-se adequadamente. Não use roupas largas nem joias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças em movimento. As roupas largas, joias ou cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis

- Se estiverem previstos dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados corretamente. A utilização da recolha de poeiras pode reduzir os riscos relacionados com as poeiras.

- Não deixe que a familiarização adquirida com a utilização frequente de ferramentas lhe permita tornar-se complacente e ignorar os princípios de segurança das ferramentas. Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

- Aviso! As ferramentas elétricas podem produzir um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode, em determinadas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante médico antes de utilizarem esta ferramenta elétrica.

### **Utilização e cuidados com ferramentas elétricas**

- As pessoas com aptidões psicofísicas ou mentais reduzidas, bem como as crianças, não podem operar a ferramenta elétrica se não forem supervisionadas ou instruídas sobre

a utilização da ferramenta elétrica por uma pessoa responsável pela sua segurança.

- Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação. A ferramenta elétrica correta fará o trabalho para o qual foi concebida de uma forma melhor e mais segura.

- Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não ligar e desligar. Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

- Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, se esta for amovível, da ferramenta elétrica antes de efetuar quaisquer ajustes, mudar acessórios ou guardar as ferramentas elétricas. Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ativação accidental da ferramenta elétrica.

- Guarde as ferramentas elétricas inativas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções operem a ferramenta elétrica. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem a devida formação.

- Faça a manutenção das ferramentas elétricas. Verifique se as peças móveis estão desalinhadas ou presas, e ainda se há peças partidas ou qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, mande reparar a ferramenta elétrica antes de a usar. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas sem a manutenção correta.

- Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas de corte com manutenção adequada e arestas de corte afiadas têm menos probabilidades de apresentar problemas e são mais fáceis de controlar.

- Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios e as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a efetuar. A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.

- Mantenha os cabos e superfícies de apoio secos, limpos e livres de óleo e lubrificante. Os punhos e pegas escorregadios não permitem um manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.

- Tenha em atenção que, quando utilizar uma ferramenta elétrica, deverá segurar corretamente o punho auxiliar, que é útil para controlar a ferramenta elétrica. Por conseguinte, uma fixação adequada pode reduzir o risco de acidentes ou lesões.

### **Utilização e cuidados com ferramentas a bateria**

- Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador adequado para um tipo de bateria pode criar risco de incêndio quando usado com outra bateria.

- Use ferramentas elétricas apenas com baterias especificamente designadas. A utilização de qualquer outra bateria pode criar riscos de ferimentos e incêndio.

- Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, tais como: cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre um terminal e outro. O curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.

- Em condições de abuso, pode sair líquido da bateria. Evite o contacto. Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure adicionalmente ajuda médica. O líquido ejetado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.

- Evite uma ativação involuntária. Certifique-se de que o interruptor de ligar/desligar está na posição de desligado antes de inserir a bateria. Não transporte a ferramenta elétrica com o dedo no interruptor de ligar/desligar nem insira a bateria em ferramentas elétricas que tenham o interruptor ligado. Tal poderá provocar acidentes.

- Não abra a bateria. Perigo de curto-circuito.

- Em caso de danos ou de utilização incorreta da bateria, podem também ser emitidos vapores. Procure ar fresco e procure ajuda médica em caso de queixas. Os vapores podem irritar o sistema respiratório.

- Quando a bateria está defeituosa, o líquido pode escapar e entrar em contacto com os componentes adjacentes. Verifique as peças em causa. Limpe essas peças ou substitua-as, se necessário.

- Proteja a bateria contra o calor (por exemplo, também contra a irradiação solar contínua e o fogo). Existe o perigo de explosão.

- Proteja o carregador de baterias da chuva e da humidade. A penetração de água num carregador de bateria aumenta o risco de choque elétrico.

- Não carregue outras baterias. O carregador de baterias é adequado apenas para carregar baterias de íons de lítio dentro do intervalo de tensão indicado. Caso contrário, existe o perigo de incêndio e explosão.

- Mantenha o carregador de bateria limpo. A contaminação pode causar o perigo de choque elétrico.

- Verifique sempre o carregador de bateria, o cabo e a ficha antes de o utilizar. Não utilize o carregador de bateria quando forem detetados defeitos. Não abra o carregador de bateria por si próprio e mande-o reparar apenas por pessoal qualificado, utilizando peças sobresselentes originais. Os carregadores de bateria, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.

- Não utilize o carregador de baterias em superfícies facilmente inflamáveis (por exemplo, papel, têxteis, etc.) ou em ambientes combustíveis. Existe perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador de baterias durante o carregamento.

### **Manutenção**

- A sua ferramenta elétrica deve ser reparada por um técnico qualificado, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas. Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica seja mantida.

- Siga as instruções relativas à lubrificação e troca de acessórios.

### Orientações de segurança durante o funcionamento da ferramenta elétrica

Mantenha a mão livre a uma distância segura da área de trabalho. A inobservância destas instruções pode provocar ferimentos graves (feridas com incisão, amputação traumática dos dedos, etc.).

- Inspeção regularmente as lâminas da ferramenta elétrica quanto a deformações, fissuras, lascas, etc. É proibido operar a ferramenta elétrica com lâminas danificadas.
- As lâminas da ferramenta elétrica são muito afiadas. Não toque nas arestas de corte para evitar cortar-se.
- Deve ter especial cuidado ao afiar as lâminas da ferramenta elétrica para evitar cortar-se com as arestas de corte.
- É proibido trabalhar enquanto estiver a chover e deixar a ferramenta elétrica debaixo de neve e chuva.
- Esta ferramenta elétrica destina-se à poda de ramos e rebentos de árvores. A utilização para outros fins é estritamente proibida (corte de fios, corte de materiais poliméricos, etc.). Pode causar danos na ferramenta elétrica que não estão sujeitos a reparação ao abrigo da garantia.
- Ao trabalhar, preste atenção aos objetos a cortar. Por vezes, pode haver fios elétricos a passar por entre os ramos das árvores, o que pode provocar um risco de choque elétrico em caso de danos nos fios elétricos.
- Deve ter especial cuidado ao trabalhar perto de vedações de arame e de fios tensos. Se o fio ficar preso nas lâminas da ferramenta elétrica, pode partir-se e provocar ferimentos no operador e danificar as lâminas.
- Se a lâmina móvel ficar presa na madeira, não tente extrair-la sacudindo a ferramenta elétrica de um lado para o outro. Pode causar danos nos elementos da ferramenta elétrica.
- Depois de terminar o trabalho, coloque as lâminas na posição fechada (como descrito abaixo) e coloque a cobertura de proteção sobre as mesmas. A ferramenta elétrica só deve ser armazenada e transportada com a cobertura de proteção colocada sobre as lâminas.

### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

|                                  |                                                                             |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Modelo                           | 60063                                                                       |
| Força máxima                     | 2600N                                                                       |
| Tensão nominal da bateria        | 20V                                                                         |
| Capacidade nominal da bateria    | 4Ah                                                                         |
| Tempo de carregamento da bateria | 60 min                                                                      |
| Tipo de pilha                    | lões de lítio                                                               |
| Modo de diâmetro de corte "1"    | 15 mm                                                                       |
| Modo de diâmetro de corte "2"    | 25 mm                                                                       |
| Modo de diâmetro de corte "3"    | 30 mm                                                                       |
| Declaração de conformidade       | EN 62841-1:2015, EN 12100 :2010, EN 55014-1:2017+A11: 2020, EN 55014-2:2015 |
| Peso com a bateria               | 1,5 Kg                                                                      |

### LISTA DE PEÇAS

- Lâmina móvel
- Lâmina fixa
- Alavanca de acionamento
- Interruptor de ligar/desligar e interruptor de modo
- Indicador de alimentação
- Indicador do modo de funcionamento
- Porca
- Anilha de bloqueio
- Parafuso de fixação
- Ranhuras de ventilação
- Cobertura protetora

### MONTAGEM

- Antes de começar a trabalhar, retire a cobertura de proteção.
- Depois de terminar o trabalho, baixe a lâmina móvel e coloque a cobertura de proteção.

## FUNCIONAMENTO

Processo de carregamento da bateria da ferramenta elétrica

Primeira colocação em funcionamento da ferramenta elétrica

- A ferramenta elétrica é fornecida com uma bateria parcialmente carregada. Antes da primeira utilização, a bateria deve estar totalmente carregada.

Processo de carregamento

- Prima o bloqueio da bateria e retire a bateria.
- Ligue o carregador à fonte de alimentação.
- Introduza a bateria no carregador.
- Desligue o carregador da fonte de alimentação após o carregamento.
- Retire a bateria do carregador e monte-a na ferramenta elétrica.

### Indicadores do carregador

Os indicadores do carregador informam-no sobre o processo de carregamento da bateria.

- O indicador verde está aceso e a bateria não está inserida no carregador - o carregador está ligado à rede elétrica (pronto a carregar).
- O indicador verde está a piscar e a bateria está inserida no carregador - a bateria está a ser carregada.
- O indicador verde está aceso e a bateria está inserida no carregador - a bateria está totalmente carregada.
- O indicador vermelho está aceso e a bateria está inserida no carregador - processo de carregamento da bateria é terminado devido a uma temperatura inadequada. Quando as condições de temperatura estiverem normais, o processo de carregamento será retomado.
- O indicador vermelho está a piscar e a bateria está inserida no carregador - o processo de carregamento da bateria é terminado devido à sua falha. Substitua a bateria avariada. A sua utilização posterior é proibida.

Ligar/desligar a ferramenta elétrica

### Modo de espera

Para ligar a ferramenta elétrica, deve primeiro ligar o modo de espera. Ligar o modo de espera:

- Prima o interruptor de ligar/desligar sem soltar durante 2 segundos. A ferramenta elétrica

está agora no modo de espera (é emitido um sinal acústico e o indicador de potência acende-se a verde). Empurre e solte a alavanca de acionamento duas vezes para desbloquear a lâmina móvel.

- Se a ferramenta elétrica ficar no modo de espera durante 1 minuto sem pressionar a alavanca de acionamento, a lâmina móvel bloqueia.

- Se a ferramenta elétrica ficar em espera durante 10 minutos, desliga-se automaticamente para poupar energia (é emitido um sinal acústico e o indicador de alimentação apaga-se).

Desligar o modo de espera:

- Prima o interruptor de ligar/desligar sem soltar durante 2 segundos. O modo de espera é desativado (é emitido um sinal acústico e o indicador de alimentação apaga-se).

### Utilizar a ferramenta elétrica

- Primeiro, ligue a ferramenta elétrica no modo de espera e desbloqueie a lâmina móvel.
- Empurre a alavanca de acionamento. A lâmina móvel efetua um curso de trabalho (a lâmina móvel desce).
- Solte a alavanca de acionamento. A lâmina móvel efetua um movimento de retorno (a lâmina móvel sobe).
- Se empurrar a alavanca de acionamento sem soltar durante mais de 3 segundos, a lâmina móvel será bloqueada na posição fechada e não voltará a funcionar depois de a alavanca de acionamento ser libertada. Isto é necessário para o transporte e em caso de armazenamento a longo prazo.

### Caraterísticas de conceção da ferramenta elétrica

#### Motor sem escovas

Elevada fiabilidade devido à ausência de peças de desgaste (escovas de carbono, comutador), maior tempo de funcionamento com uma única carga, design compacto e peso reduzido.

Proteção contra descarga excessiva

A bateria está protegida pelo sistema de segurança contra descargas profundas. Em caso de descarga completa, a ferramenta elétrica é automaticamente desligada. Atenção: não tente ligar a ferramenta elétrica

quando o sistema de proteção estiver ativo, pois a bateria pode ficar danificada.

### Proteção de temperatura

O sistema de proteção da temperatura permite desativar automaticamente a ferramenta elétrica em caso de carga excessiva ou quando a temperatura da bateria excede os 70 °C. O sistema garante a proteção da ferramenta elétrica contra danos em caso de incumprimento das condições de funcionamento.

### Indicadores do estado de carga da bateria

Com o premir do botão, os indicadores mostram o estado de carga da bateria.

### Proteção de sobrecarga

O sistema de proteção contra sobrecarga do motor desliga automaticamente a ferramenta elétrica quando esta é operada de uma forma que a leve a consumir uma corrente anormalmente elevada. Por exemplo, se a força criada pelo motor ao tentar cortar um ramo grosso, seco e denso não for suficiente, a ferramenta elétrica desliga-se.

### Modos de funcionamento

- Pode definir a distância de abertura da lâmina móvel. Ajuda-lo-á a poupar tempo em cada corte e a reduzir o consumo da bateria.
- Desligue o modo de espera e desbloqueie a lâmina móvel como indicado acima.
- Prima e liberte o botão para escolher o modo de funcionamento:
  - modo "1" – para cortar ramos com diâmetro até 15 mm, 1 indicador está aceso
  - modo "2" – para cortar ramos com diâmetro até 25 mm, acendem-se 2 indicadores
  - modo "3" – para cortar ramos com diâmetro até 30 mm, acendem-se 3 indicadores.

### Recomendações sobre o funcionamento da ferramenta elétrica

- Inspeccione cuidadosamente a área de trabalho – não deve haver obstáculos à livre circulação. Se necessário, retire pedras, manguieiras, etc. de debaixo dos seus pés.
- Se estiver a trabalhar numa escada, certifique-se de que esta é estável e não está instável.
- Ligue a ferramenta elétrica como descrito acima e, se necessário, ajuste o modo de funcionamento.
- Coloque a ferramenta elétrica de forma a que o ramo a cortar fique entre as lâminas e

empurre a alavanca de acionamento.

• Corte sempre um ramo de cada vez. Não é aconselhável cortar os ramos em feixes, pois isso torna a ferramenta elétrica mais difícil de controlar.

• Atenção! Mantenha a mão livre a uma distância segura da área de trabalho. Método de trabalho não admissível que pode provocar lesões graves (feridas incisais, amputação traumática de dedos, etc.).

• Se a proteção contra sobrecarga tiver sido ativada, e a lâmina móvel tiver ficado presa na madeira, não tente extrai-la agitando a ferramenta de um lado para o outro. Pode causar danos nos elementos da ferramenta elétrica. Retire a bateria da ferramenta elétrica e tente extrair a lâmina móvel da madeira, deslocando-a cuidadosamente no plano de movimento da lâmina móvel. Se não for possível, utilize outras ferramentas. Por exemplo, corte o ramo com um serrote ou faça cuidadosamente um corte na madeira perto da lâmina móvel com uma faca

- Respeite as regras de poda das árvores e dos arbustos para não os danificar
- Depois de terminar o trabalho, limpe e esfregue as lâminas. Coloque a lâmina na posição fechada e coloque a cobertura de proteção nas lâminas 1 e 2.
- Guarde e transporte a ferramenta elétrica apenas com a capa de proteção colocada.

### MANUTENÇÃO

Antes de efetuar qualquer trabalho com a ferramenta elétrica, retire a bateria.

#### Instruções de manutenção da bateria

- Carregue atempadamente antes de a bateria ficar completamente gasta. Interrompa o funcionamento com pouca energia e carregue imediatamente.
- Não sobrecarregue a bateria quando esta estiver cheia, caso contrário reduzirá o seu tempo de vida útil.
- Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10 °C a 40 °C (50 °F a 104 °F).
- Carregue a bateria de 6 em 6 meses se não a utilizar durante um longo período de tempo.
- Substitua atempadamente as baterias desgastadas. A diminuição da produção, ou um tempo de funcionamento significativamente

mais curto da ferramenta elétrica após o carregamento, indica o envelhecimento da bateria e a necessidade de substituição. Deve ter em conta que a bateria pode descarregar-se mais rapidamente se os trabalhos tiverem lugar a uma temperatura inferior a 0 °C.

- Em caso de armazenamento prolongado sem utilização, recomenda-se que guarde a bateria à temperatura ambiente, devendo estar carregada até 50%

#### Afiar as lâminas

- As lâminas 1 e 2 devem ser afiadas com uma lima revestida a diamante (não incluída no âmbito do fornecimento) ou com a barra abrasiva.
- Não aplique força excessiva ao afiar as lâminas, pois isso provocará um desgaste rápido das mesmas.
- Não afe o lado plano das lâminas. Bastam alguns movimentos suaves para retirar as barras.

#### Ajuste da distância entre as lâminas

- Preste atenção à distância entre os planos das lâminas. Se a folga for demasiado grande, o corte pode ser ineficiente, e uma folga demasiado estreita pode causar sobrecarga no motor e reduzir a vida útil da ferramenta elétrica.
- Assegure-se de que as lâminas não estão deformadas antes de ajustar a folga.
- Configure o intervalo da seguinte forma:
- retire a bateria da ferramenta elétrica;
- desaperte o parafuso de fixação com a chave Allen 17;
- rode a porca com a chave de aperto para aumentar ou diminuir a distância entre os planos das lâminas;
- aperte o parafuso de fixação com a chave Allen 17.
- Verifique se a distância entre os planos das lâminas está corretamente ajustada. Não devem balançar ou fechar demasiado.

#### Manutenção das lâminas

- Antes de começar a trabalhar, e depois de terminar o trabalho, inspecione cuidadosamente as lâminas. Se necessário, afe como descrito acima.

- Depois de terminar o trabalho, limpe as lâminas com uma escova dura e, em seguida, passe um pano.

- Limpe as arestas de corte das lâminas e dos componentes móveis do lubrificador.

#### Limpeza da ferramenta elétrica

Uma condição indispensável para uma utilização segura a longo prazo da ferramenta elétrica é mantê-la limpa. Lave regularmente a ferramenta elétrica com ar comprimido através das ranhuras de ventilação.

#### Transporte das ferramentas elétricas

- Não deixe cair qualquer impacto mecânico sobre a embalagem durante o transporte.
- Ao descarregar/carregar utilize qualquer tipo de tecnologia que funcione com base no princípio da fixação da embalagem.

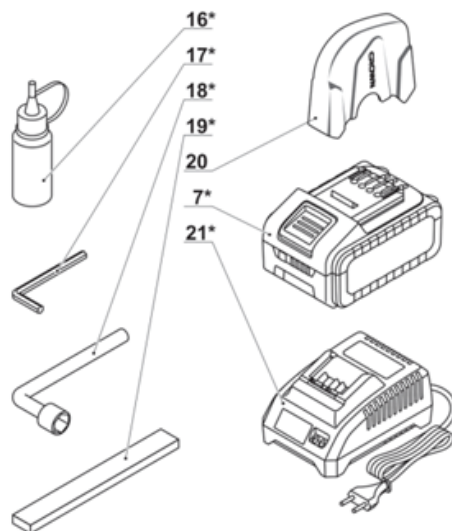
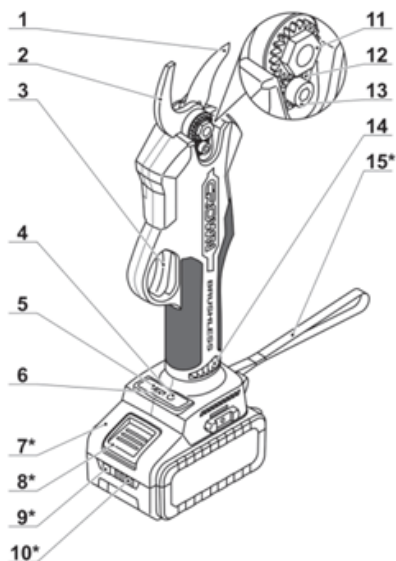
#### Baterias de íões de lítio

As baterias de íões de lítio contidas estão sujeitas aos requisitos da Legislação sobre Mercadorias Perigosas. O utilizador pode transportar as baterias por estrada sem outros requisitos. No caso de transporte por terceiros (por exemplo: transporte aéreo ou transitário), devem ser observados requisitos especiais de embalagem e rotulagem. Para a preparação do artigo a expedir, é necessário consultar um perito em matérias perigosas. Envie as baterias apenas quando a caixa não estiver danificada. Tape ou mascare os contactos abertos e embale a bateria de forma a que não se possa deslocar na embalagem. Respeite também os regulamentos nacionais eventualmente mais pormenorizados.

#### Proteção ambiental

Recicle as matérias-primas em vez de as deitar fora como resíduos. A ferramenta, os acessórios e a embalagem devem ser selecionados para uma reciclagem ecológica. Os componentes de plástico estão etiquetados para uma reciclagem seletiva.

## VISTA AMPLIADA



- 1 Lâmina móvel
- 2 Lâmina fixa
- 3 Alavanca de acionamento
- 4 Interruptor de ligar/desligar e interruptor de modo
- 5 Indicador de alimentação
- 6 Indicador do modo de funcionamento
- 7 Bateria \*
- 8 Bloqueio da bateria \*
- 9 Botão de controlo do estado de carga da bateria \*
- 10 Indicadores do estado de carga da bateria \*
- 11 Porca
- 12 Anilha de bloqueio
- 13 Parafuso de fixação
- 14 Ranhuras de ventilação
- 15 Correia \*
- 16 Lubrificador \*
- 17 Chave Allen \*
- 18 Chave de aperto \*
- 19 Barra abrasiva \*
- 20 Cobertura de proteção
- 21 Carregador \*
- 22 Etiqueta \*
- 23 Indicador (vermelho) \*
- 24 Indicador (verde) \*

## PREZENTAREA PRODUSULUI

Foarfece de tăiere fără fir este destinată tăierii ramurilor, lăstarilor și plantelor

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



**AVERTISMENT!** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea

avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave. Salvați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

### Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele
- Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, a gazelor sau a prafului inflamabil. Uneltele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii
- Țineți copiii și alte persoane la distanță în timp ce folosiți uneltele electrice. Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

### Siguranța electrică

- Ștecărele uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priză. Nu modificați niciodată ștecărul în niciun fel. Nu utilizați niciun adaptor când folosiți unelte electrice cu împământare (legate la pământ). Ștecărele nemodificate și prizele potrivite acestora vor reduce riscul de electrocutare
- Evitați contactul corpului cu suprafețe împământare sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiator, aragaz și frigider. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este legat la pământ sau la masă
- Nu expuneți unealta electrică la ploaie sau la condiții de umezeală. Pătrunderea apei într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare

• Nu utilizați abuziv cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul pentru transportul, tragerea sau deconectarea unelei electrice. Țineți cablul ferit de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălțite cresc riscul de electrocutare

• Atunci când utilizați o unealtă electrică în exterior, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizarea în aer liber. Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizarea în exterior reduce riscul de electrocutare.

• Dacă este inevitabilă utilizarea unei unelte electrice într-o locație umedă, utilizați o sursă protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare. NOTĂ! Termenul „dispozitiv de curent rezidual (RCD)” poate fi înlocuit cu termenul „întrerupător de circuit de eroare la pământ (GFCI)” sau „întrerupător de circuit cu scurgere la pământ (ELCB)”

**Avertisment!** Nu atingeți niciodată suprafețele metalice expuse de pe cutia de viteze, scut și așa mai departe, deoarece atingerea suprafețelor metalice va provoca interferențe cu undele electromagnetice, provocând astfel vătămări potențiale sau accidente.

### Siguranța personală

- Fiți atent, urmăriți ceea ce faceți și folosiți rațiunea atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu utilizați nicio unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate conduce la vătămări corporale grave
- Folosiți echipamentul de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentul de protecție, precum masca de protecție împotriva prafului, pantofi de siguranță antiderapați, cască de protecție sau protecția auditivă utilizate în condiții adecvate vor reduce vătămrile corporale
- Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția oprit înainte de a conecta sursa de alimentare și/sau setul de acumulatori, înainte de a ridica sau de a transporta unealta. Transportul uneltelor electrice cu degetul pe întrerupător sau punerea sub tensiune a uneltelor electrice

care au întrerupătorul pornit conduce la accidente.

- Îndepărtați orice cheie de reglare sau cheie franceză înainte de a porni unealta electrică. O cheie de reglare sau o cheie franceză lăsată atașată la o piesă aflată în rotație a unelei electrice poate conduce la vătămări corporale
- Nu vă întindeți prea mult. Păstrați permanent echilibrul și poziția corectă. Aceasta vă permite un control mai bun al unelei electrice în situații neprevăzute
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Nu vă apropiați părul, îmbrăcămintea și mânușile de piesele în mișcare. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare
- Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și de colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător. Utilizarea sistemului de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să deveniți neglijent și să ignorați principiile de siguranță. O acțiune neglijentă poate provoca răni grave într-o fracțiune de secundă.

**Avertisment!** Uneltele electrice pot produce un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate interfera, în anumite circumstanțe, cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de vătămare gravă sau fatală, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza această unealtă electrică.

### Utilizarea și întreținerea uneltelor electrice

- Persoanele cu aptitudini psihofizice sau mentale reduse, precum și copiii, nu pot utiliza unealta electrică, dacă nu sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea unelei electrice de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică potrivit pentru scopul dumneavoastră. Unealta electrică corectă va face

treaba mai bine și mai sigur la viteza pentru care a fost proiectată.

- Nu utilizați unealta electrică dacă întrerupătorul nu pornește și nu oprește unealta. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul întrerupătorului este periculoasă și trebuie reparată.
- Deconectați ștecărul de la sursa de alimentare și/sau setul de acumulatori din unealta electrică înainte de a efectua orice reglaje, înainte de a schimba accesoriile sau de a depozita uneltele electrice. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a unelei electrice.
- Nu depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu le permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze unealta electrică. Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor necalificați.
- Întrețineți uneltele electrice. Verificați dacă piesele în mișcare sunt descentrate sau blocate, dacă piesele sunt rupte sau dacă există alte condiții care pot afecta funcționarea unelei electrice. Dacă este deteriorată, solicitați repararea unelei electrice înainte de utilizare. Nenumărate accidente sunt provocate de unelte electrice prost întreținute.
- Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu tăișuri ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- Utilizați unealta electrică, accesoriile și burghiile uneltelor etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate. Utilizarea unelei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea conduce la o situație periculoasă.
- Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și de grăsime. Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță ale unelei în situații neprevăzute.
- Rețineți că, atunci când utilizați o unealtă electrică, vă rugăm să țineți corect mânerul

auxiliar, ceea ce este util atunci când contro-  
lați unealta electrică. Prin urmare, prinderea  
corectă poate reduce riscul de accidente sau  
vătămări.

### Utilizarea și întreținerea acumulatorilor

- Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător care este adecvat pentru un tip de set de acumulatori poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt set de acumulatori.
- Utilizați uneltele electrice numai cu seturile de acumulatori special prevăzute. Utilizarea oricăror seturi diferite de acumulatori poate crea un risc de vătămare și de incendiu.
- Atunci când setul de acumulatori nu este utilizat, nu-l apropiați de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la o bornă la cealaltă. Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendiu.
- În condiții suprasolicitanțe, din acumulator pot sări stropi cu lichid. Evitați contactul cu lichidul. În caz de contact accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus ajutor medical. Lichidul ejectat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
- Evitați pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul de pornire/oprire este în poziția oprit înainte de a introduce setul de acumulatori. Transportul uneltei electrice cu degetul pe întrerupătorul pornit/oprit sau introducerea setului de acumulatori în uneltele electrice care au întrerupătorul pornit conduce la accidente.
- Nu deschideți acumulatorul. Pericol de scurtcircuit.
- În caz de deteriorare și utilizare necorespunzătoare a acumulatorului, se pot emite vapori. Asigurați aer curat și solicitați asistență medicală în caz de reclamații. Vaporii pot irita sistemul respirator.
- Atunci când acumulatorul este defect, lichidul se poate scurge și poate intra în contact cu componentele adiacente. Verificați toate piesele afectate. Curățați aceste piese sau înlocuiți-le, dacă este necesar.
- Protejați acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu, și împotriva iradierii solare continue și

a incendiilor. Există pericol de explozie.

- Protejați încărcătorul acumulatorului de ploaie și umiditate. Pătrunderea apei într-un încărcător de acumulatori crește riscul de electrocutare.
- Nu încărcați alți acumulatori. Încărcătorul de acumulatori este adecvat numai pentru încărcarea bateriilor litiu-ion în intervalul de tensiune listat. În caz contrar, există pericol de incendiu și explozie.
- Păstrați încărcătorul curat. Contaminarea poate provoca pericolul de electrocutare.
- Verificați încărcătorul de acumulatori, cablul și fișa de fiecare dată înainte de utilizare. Nu utilizați încărcătorul de acumulatori atunci când sunt detectate defecte. Nu deschideți încărcătorul de acumulatori singur și căutați o persoană calificată ca să-l repare folosind numai piese de schimb originale. Încărcătoarele, cablurile și fișele deteriorate cresc riscul de electrocutare.
- Nu folosiți încărcătorul de acumulatori pe suprafețe ușor inflamabile (de exemplu, hârtie, textile etc.) sau în medii combustibile. Există pericol de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului de acumulatori în timpul încărcării.

### Service

- Asigurați service-ul uneltei electrice doar de o persoană autorizată, folosind numai piese de schimb identice. Această practică va asigura menținerea siguranței uneltei electrice.
- Respectați instrucțiunile privind lubrifierea și schimbarea accesoriilor.

### Indicații de siguranță în timpul utilizării uneltei electrice

- Păstrați mâna liberă la o distanță sigură de zona de lucru. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări grave (răni incizate, amputarea traumatică a degetelor etc.).
- Verificați periodic lamele uneltei electrice pentru a depista deformări, fisuri, așchii etc. Este interzisă operarea uneltei electrice cu lamele deteriorate.
  - Lamele uneltei electrice sunt foarte ascuțite, nu atingeți marginile de tăiere pentru a evita să vă tăiați.
  - Trebuie să se acorde o atenție deosebită la ascuțirea lamelor uneltei electrice pentru a

evita să vă tăiați cu marginile de tăiere.

- Este interzis să lucrați în timpul precipitațiilor și să lăsați unealta electrică sub zăpadă și ploaie.

- Această unealtă electrică este destinată tăierii ramurilor și lăstarilor. Este strict interzisă utilizarea acesteia în alte scopuri (tăierea sârmei, tăierea materialelor polimerice etc.). Aceasta poate provoca deteriorarea unelei electrice care nu poate fi reparată în garanție.

- Când lucrați, acordați atenție obiectelor care urmează să fie tăiate. Uneori pot exista cabluri sub tensiune care trec prin ramurile copacilor, ceea ce duce la un risc de electrocutare în caz de deteriorare a cablului sub tensiune.

- Trebuie să acordați o atenție deosebită atunci când lucrați în apropierea gardurilor de sârmă și a cablurilor tensionate. În cazul în care cablul este prins de lamele unelei electrice, acesta se poate rupe și poate provoca rănirea operatorului și poate deteriora lamele.

- Dacă lama mobilă rămâne prinsă în lemn, nu încercați să o extrageți, scuturând unealta electrică dintr-o parte în alta. Aceasta poate provoca deteriorarea elementelor unelei electrice.

- După finalizarea lucrărilor, puneți lamele în poziție închisă (conform descrierii de mai jos) și puneți capacul de protecție pe ele. Unealta electrică trebuie depozitată și transportată numai cu capacul de protecție pus pe lame.

## SPECIFICAȚII TEHNICE

|                                       |                                                                             |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Model                                 | 60063                                                                       |
| Forța maximă                          | 2600 N                                                                      |
| Tensiunea nominală a acumulatorului   | 60V                                                                         |
| Capacitatea nominală a acumulatorului | 4 Ah                                                                        |
| Timpul de încărcare a acumulatorului  | 60 min                                                                      |
| Tipul celei acumulatorului            | Li-ion                                                                      |
| Diametru de tăiere mod „1”            | 15 mm                                                                       |
| Diametru de tăiere mod „2”            | 25 mm                                                                       |
| Diametru de tăiere mod „3”            | 30 mm                                                                       |
| Declarație de conformitate            | EN 62841-1:2015, EN 12100 :2010, EN 55014-1:2017+A11: 2020, EN 55014-2:2015 |
| Greutate cu acumulator                | 1,5 Kg                                                                      |

## LISTA PIESELOR

- Lamă mobilă
- Lamă fixă
- Manetă de acționare
- Întrerupător de pornire/oprire și întrerupător de mod
- Indicator de alimentare
- Indicator de mod de funcționare
- Piuliță
- Șaibă de blocare
- Șurub de fixare
- Fante de aerisire
- Capac de protecție

## ASAMBLARE

- Înainte de a începe lucrările, scoateți capacul de protecție.
- După finalizarea lucrărilor, coborâți lama mobilă și puneți capacul de protecție.

## OPERARE

Procedura de încărcare a acumulatorului unelei electrice

Funcționarea inițială a unelei electrice

- Unealta electrică este furnizată cu un acumulator parțial încărcat. Înainte de prima utilizare, acumulatorul trebuie să fie complet încărcat.

Procesul de încărcare

- Apăsați dispozitivul de blocare a acumulatorului și scoateți acumulatorul.
- Conectați încărcătorul la sursa de alimentare.
- Introduceți acumulatorul în încărcător.
- Deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare după încărcare.
- Scoateți acumulatorul din încărcător și montați acumulatorul în unealta electrică.

### Indicatorii încărcătorului

Indicatorii încărcătorului informează cu privire la procesul de încărcare a acumulatorului.

- Indicatorul verde este aprins, acumulatorul nu este introdus în încărcător – încărcătorul este conectat la rețeaua electrică (gata de încărcare).
- Indicatorul verde clipește, acumulatorul este introdus în încărcător – acumulatorul se încălzește.
- Indicatorul verde este aprins, acumulatorul este introdus în încărcător – acumulatorul este complet încărcat.
- Indicatorul roșu este aprins, acumulatorul este introdus în încărcător – procesul de încărcare a acumulatorului este întrerupt din cauza temperaturii necorespunzătoare. Când condițiile de temperatură sunt normale, procesul de încărcare va fi reluat.
- Indicatorul roșu clipește, acumulatorul este introdus în încărcător – procesul de încărcare a acumulatorului este întrerupt din cauza defectării acestuia. Înlocuiți acumulatorul defect, utilizarea ulterioară a acestuia este interzisă.

Pornirea/Oprirea unelei electrice

**Modul stand-by**

Pentru a porni unealta electrică, trebuie mai întâi să porniți modul stand-by. Pornirea modului stand-by:

• Apăsați întrerupătorul de pornire/oprire și mențineți-l apăsat timp de 2 secunde. Uneal-

ta electrică este acum în modul stand-by (se va auzi un semnal acustic, iar indicatorul de alimentare se va aprinde în verde). Împingeți și eliberați maneta de acționare de două ori pentru a debloca lama mobilă.

- Dacă unealta electrică rămâne în stand-by timp de 1 minut fără a apăsa maneta de acționare, lama mobilă se va bloca.

- Dacă unealta electrică rămâne în stand-by timp de 10 minute, aceasta este oprită automat pentru economisirea energiei (se va auzi un semnal acustic și indicatorul de alimentare se va stinge).

Dezactivarea modului stand-by:

- Apăsați întrerupătorul de pornire/oprire și mențineți-l apăsat timp de 2 secunde. Modul stand-by va fi oprit (se va auzi un semnal acustic și indicatorul de alimentare se va stinge).

### Utilizarea unelei electrice

- La început, porniți unealta electrică în modul stand-by și deblocați lama mobilă.
- Împingeți maneta de acționare. Lama mobilă va efectua o cursă de lucru (lama mobilă va coborî).
- Eliberați maneta de acționare. Lama mobilă va efectua o cursă înapoi (lama mobilă va urca).
- Dacă împingeți maneta de acționare și o mențineți apăsată mai mult de 3 secunde, lama mobilă va fi blocată în poziția închisă și nu va reveni după eliberarea manetei de acționare. Acest lucru este necesar pentru transport și în cazul depozitării pe termen lung.

### Caracteristicile de proiectare ale unelei electrice

#### Motor fără perii

Fiabilitate ridicată datorită lipsei pieselor de uzură (perii de carbon, colector); timp de funcționare crescut la o singură încărcare; și design compact și greutate redusă.

Protecție la supradescărcare

Acumulatorul este protejat de sistemul de siguranță împotriva descărcării profunde. În caz de descărcare completă, unealta electrică se oprește automat. Atenție: nu încercați să porniți unealta electrică atunci când sistemul de protecție este activat, acumulatorul se poate deteriora.

## Protecție termică

Sistemul de protecție termică permite dezactivarea automată a unelei electrice în caz de sarcină excesivă sau atunci când temperatura acumulatorului depășește 70 °C. Sistemul garantează protecția unelei electrice împotriva deteriorării în cazul nerespectării condițiilor de funcționare.

## Indicatori ai stării de încărcare a acumulatorului

Prin apăsarea butonului, indicatorii arată starea de încărcare a acumulatorului.

## Protecție la suprasarcină

Sistemul de protecție la suprasarcină al motorului oprește automat unealta electrică atunci când aceasta este utilizată într-un mod care o face să consume anormal de mult curent. De exemplu, dacă forța creată de motor atunci când încercați să tăiați o ramură groasă, uscată și densă nu este suficientă, unealta electrică se va opri.

## Moduri de funcționare

- Puteți seta distanța de deschidere a lamei mobile. Aceasta vă va ajuta să economisiți timp pentru fiecare tăiere și să reduceți consumul acumulatorului.
- Dezactivați modul stand-by și deblocați lama mobilă așa cum se arată mai sus.
- Apăsati și eliberați butonul pentru a alege modul de funcționare:
- modul „1” – pentru tăierea ramurilor cu diametrul de până la 15 mm, se aprinde 1 indicator
- modul „2” – pentru tăierea ramurilor cu diametrul de până la 25 mm, se aprind 2 indicatori
- modul „3” – pentru tăierea ramurilor cu diametrul de până la 30 mm, se aprind 3 indicatori

## Recomandări privind funcționarea unelei electrice

- Verificați cu atenție zona de lucru – nu trebuie să existe obstacole pentru a vă mișca liber. Îndepărtați pietrele, furtunurile etc. de sub picioare, dacă este necesar.
- Dacă lucrați pe o scară, asigurați-vă că aceasta este stabilă și nu se clatină.

• Porniți unealta electrică conform descrierii de mai sus și configurați modul de funcționare, dacă este necesar.

• Așezați unealta electrică astfel încât ramura care urmează să fie tăiată să se afle între lame și împingeți maneta de acționare.

• Tăiați întotdeauna câte o ramură pe rând. Nu se recomandă tăierea ramurilor în mănunchiuri, acest lucru face ca unealta electrică să fie mai dificil de controlat.

• Atenție! Păstrați mâna liberă la o distanță sigură de zona de lucru. Metodă de lucru inadmisibilă care poate duce la vătămări grave (răni incizate, amputarea traumatică a degetelor etc.).

• Dacă protecția la suprasarcină a fost activată și lama mobilă a fost prinsă în lemn, nu încercați să o extrageți, scuturând unealta electrică dintr-o parte în alta. Aceasta poate provoca deteriorarea elementelor unelei electrice. Scoateți acumulatorul din unealta electrică și încercați să extrageți lama mobilă din lemn prin deplasarea cu atenție a acestuia în planul de mișcare al lamei mobile. Dacă este imposibil, utilizați alte unelte, de exemplu tăiați ramura cu un ferăstrău manual sau faceți cu atenție o tăietură în lemn în apropierea lamei mobile cu un cuțit

• Respectați regulile de tăiere a arborilor și a tufișurilor pentru a nu le deteriora

• După finalizarea lucrărilor, curățați și ungeți lamele. Puneți lama în poziție închisă și puneți capacul de protecție pe lamele 1 și 2.

• Depozitați și transportați unealta electrică numai cu capacul de protecție pus.

## ÎNȚREȚINERE

Înainte de a efectua lucrări la unealta electrică, scoateți acumulatorul.

## Instrucțiuni de întreținere a acumulatorului

- Încărcați în timp util înainte ca acumulatorul să fie complet epuizat. Opriti funcționarea în caz de putere redusă și încărcați-l imediat.
- Nu supraîncărcați atunci când acumulatorul este plin, altfel se va scurta durata de viață.
- Încărcați acumulatorul la o temperatură camerei cuprinsă între 10 °C și 40 °C (50 °F și 104 °F).
- Încărcați acumulatorul la fiecare 6 luni fără

funcționare pentru o perioadă lungă de timp.

- Înlocuiți acumulatorii uzați la timp. Scăderea producției sau o durată de funcționare semnificativ mai scurtă a unelei electrice după încărcare indică învechirea acumulatorului și necesitatea înlocuirii acestuia. Trebuie luat în considerare faptul că acumulatorul se poate descărca mai repede dacă lucrările au loc la o temperatură sub 0 °C.

- În cazul depozitării pe timp îndelungat fără utilizare, se recomandă depozitarea acumulatorului la temperatura camerei, acesta trebuie încărcat la 50 %

Ascutirea lamelor

- Lamele 1 și 2 trebuie ascuțite cu o pilă diamantată (nu este inclusă în livrare) sau cu bara abrazivă.

- Nu aplicați o forță excesivă atunci când ascuțiți lamele, aceasta va provoca uzura rapidă a acestora.

- Nu ascuțiți partea plată a lamelor. Câteva mișcări ușoare pentru a îndepărta barele vor fi suficiente.

### Reglarea spațiului dintre lame

- Acordați atenție spațiului dintre planurile lamelor. Dacă spațiul este prea mare, tăierea poate fi inefficientă, iar un spațiu prea îngust poate provoca supraîncălzirea motorului și poate reduce durata de viață a unelei electrice.

- Asigurați-vă că lamele nu sunt deformate înainte de reglarea spațiului.

- Reglați spațiul după cum urmează:

- scoateți acumulatorul din unealta electrică;

- slăbiți șurubul de fixare cu cheia imbus 17;

- rotiți piulița cu cheia tubulară pentru a lărgi sau îngusta spațiul dintre planurile lamelor;

- strângeți șurubul de fixare cu cheia imbus 17.

- Verificați dacă spațiul dintre planurile lamelor este reglat corect. Acestea nu trebuie să se balanseze sau să se închidă prea strâns.

### Întreținerea lamelor

- Înainte de începerea lucrărilor și după terminarea lucrărilor verificați cu atenție lamele. Dacă este necesar, ascuțiți-le conform descrierii de mai sus.

- După terminarea lucrărilor, curățați lamele cu o perie rigidă, apoi ștergeți-le cu o cârpă.

- Îndepărtați marginile tăioase ale lamelor și ale componentelor mobile de pe gresor.

### Curățarea unelei electrice

O condiție indispensabilă pentru o exploatare sigură pe termen lung a unelei electrice este păstrarea acesteia curată. Curățați regulat unealta electrică cu aer comprimat, gândindu-vă la fantele de aerisire.

Transportul uneltelor electrice

- În mod categoric, este interzis impactul mecanic asupra ambalajului în timpul transportului.

- La descărcare/încărcare nu este permisă utilizarea niciunui tip de tehnologie care funcționează pe principiul fixării ambalajului.

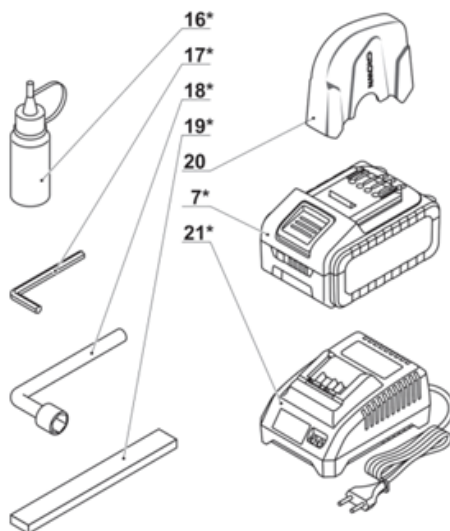
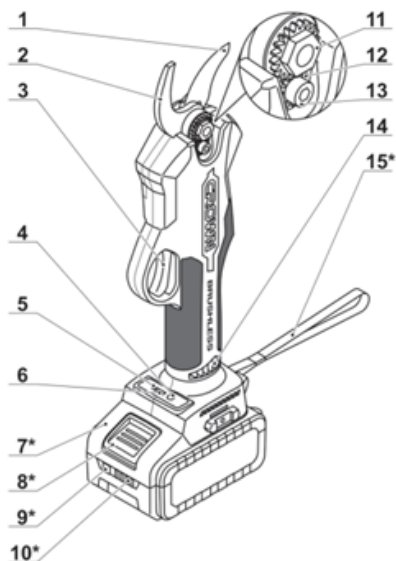
### Acumulatori Li-Ion

Acumulatorii Li-Ion incluși sunt supuși cerințelor legislației privind bunurile periculoase. Utilizatorul poate transporta acumulatorii pe cale rutieră fără alte cerințe. Atunci când sunt transportați de terți (de exemplu: transport aerian sau agenție de expediere), trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare. Pentru pregătirea articolului expedit, este necesară consultarea unui expert pentru materiale periculoase. Expediați acumulatorii numai atunci când carcasa nu este deteriorată. Acoperiți sau mascați contactele deschise și împachetați acumulatorul astfel încât să nu deplaseze în ambalaj. De asemenea, trebuie să respectați eventualele reglementări naționale mai detaliate.

### Protecția mediului

Reciclați materiile prime în loc să le eliminați ca deșeur. Unele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie selectate pentru reciclare ecologică. Componentele din plastic sunt etichetate pentru reciclare selectivă.

## VEDERE DESCOMPUSĂ



- 1 Lamă mobilă
- 2 Lamă fixă
- 3 Manetă de acționare
- 4 Întrerupător de pornire/oprire și întrerupător de mod
- 5 Indicator de alimentare
- 6 Indicator de mod de funcționare
- 7 Acumulator \*
- 8 Blocarea acumulatorului \*
- 9 Buton de control al stării de încărcare a acumulatorului \*
- 10 Indicatori ai stării de încărcare a acumulatorului
- 11 Piuliță
- 12 Șaibă de blocare
- 13 Șurub de fixare
- 14 Fante de aerisire
- 15 Curea \*
- 16 Dispozitiv de lubrifiere \*
- 17 Cheie imbus \*
- 18 Cheie tubulară \*
- 19 Bară abrazivă \*
- 20 Capac de protecție
- 21 Încărcător \*
- 22 Etichetă \*
- 23 Indicator (roșu) \*
- 24 Indicator (verde) \*

## PRODUCTPRESENTATIE

Een snoerloze snoeischaar is bedoeld voor het knippen van takken, scheuten en planten

## VEILIGHEIDSISTRUCTIES



**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrische gereedschap zijn geleverd. Het niet naleven van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel. Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

• Houd de werkplek schoon en goed verlicht. Rommelige of donkere ruimtes veroorzaken ongevallen

### Veiligheid werkgebied

- Gebruik elektrisch gereedschap niet in explosieve atmosferen, zoals in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof. Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Afdleiding kan ertoe leiden dat u de controle verliest.

### Elektrische veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. U mag de stekker nooit wijzigen. Gebruik geen adapterstekkers bij geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en bijpassende stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok
- Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er is een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Water dat in elektrisch gereedschap terechtkomt, verhoogt het risico op een elektrische schok

• Gebruik het snoer op correcte wijze. Gebruik het snoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen, of het gereedschap uit het stopcontact te trekken of los te maken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of in de knoop geraakte snoeren vergroten het risico op een elektrische schok

• Wanneer u elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.

• Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een door een aardlekschakelaar beschermde voeding. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok. **OPMERKING!** De term "reststroomapparaat (RCD)" kan worden vervangen door de term "aardlekschakelaar (GFCI)" of "aardlekschakelaar (ELCB)"

• Waarschuwing! Raak nooit de blootliggende metalen oppervlakken van de versnellingsbak, behuizing, enzovoort aan, omdat het aantaken van metalen oppervlakken de elektromagnetische golven zal verstoren, waardoor mogelijk letsel of ongelukken kunnen worden veroorzaakt.

### Persoonlijke veiligheid

- Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag steeds oogbescherming. Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislipveiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming die onder de juiste omstandigheden wordt gebruikt, zal persoonlijk letsel beperken
- Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u

de stroombron en/of accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt. Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of elektrisch gereedschap dat in het stopcontact zit leidt tot ongevallen.

- Verwijder eventuele afstelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Als u een moersleutel of sleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap laat zitten, kan dit leiden tot persoonlijk letsel

- Reik niet te ver uit. Zorg ervoor dat u te allen tijde goed staat en in evenwicht blijft. Dit maakt een betere controle over het elektrisch gereedschap mogelijk in onverwachte situaties

- Let op uw kleding. Draag geen loszittende kleding of juwelen. Houd uw haar kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen vast komen te zitten in bewegende delen

- Als er apparaten aanwezig zijn voor de aansluiting van stofafzuig- en opvangvoorzieningen, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en op de juiste manier worden gebruikt. Het gebruik van stofopvang kan stofgerelateerde gevaren verminderen.

- Zorg ervoor dat de vertrouwdheid die u opdoet door veelvuldig gebruik van gereedschap er niet voor zorgt dat u zelfgenoegzaam wordt en de veiligheidsprincipes van gereedschap negeert. Een onzorgvuldige handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

- Waarschuwing! Elektrisch gereedschap kan tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld veroorzaken. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te verminderen, raden wij personen met medische implantaten aan hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij dit elektrisch gereedschap gebruiken.

## Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- Personen met verminderde psychofysische of mentale vaardigheden, evenals kinderen, kunnen het elektrisch gereedschap niet bedienen, als ze niet onder toezicht staan of

geïnstroeerd zijn over het gebruik van het elektrisch gereedschap door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- Forceer het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing. Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren aan de snelheid waarvoor het is ontworpen.

- Gebruik het elektrische gereedschap niet als de schakelaar het niet in- en uitschakelt. Elk elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk wordt gestart.

- Bewaar elektrisch gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat personen die niet bekend zijn met het elektrisch gereedschap of deze instructies het elektrisch gereedschap niet bedienen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.

- Onderhoud elektrisch gereedschap. Controleer op verkeerde uitlijning of vastlopen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrisch gereedschap kunnen beïnvloeden. Indien beschadigd, laat het elektrische gereedschap dan repareren voordat u het gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- Houd snijgereedschap scherp en schoon. Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.

- Gebruik het elektrische gereedschap, accessoires en gereedschapsbits etc. in overeenstemming met deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere werkzaamheden dan waarvoor het bedoeld is, kan tot een gevaarlijke situatie leiden.

- Houd handgrepen en grijpvlakken droog,

schoon en vrij van olie en vet. Gladde handgrepen en grijpoppervlakken maken een veilige hantering en controle van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

- Houd er rekening mee dat wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt, u de extra handgreep op de juiste manier vasthoudt, wat handig is bij het bedienen van het elektrische gereedschap. Daarom kan een goede houding het risico op ongelukken of verwondingen verminderen.

### **Gebruik en onderhoud van gereedschap aangedreven met batterijen**

- Laad uitsluitend op met de door de fabrikant gespecificeerde oplader. Een oplader die geschikt is voor het ene type accu kan bij gebruik met een andere accu brandgevaar opleveren.

- Gebruik elektrisch gereedschap alleen met speciaal daarvoor bestemde accu's. Het gebruik van andere accu's kan een risico op letsel en brand met zich meebrengen.

- Als de batterij niet in gebruik is, houd deze dan uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een verbinding kunnen maken tussen de ene aansluiting en de andere. Het kortsluiten van de accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.

- Onder verkeerde omstandigheden kan er vloeistof uit de batterij lekken; vermijd contact. Indien per ongeluk contact optreedt, spoel dan met water. Als de vloeistof in contact komt met de ogen, zoek dan medische hulp. Vloeistof die uit de batterij lekt, kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

- Voorkom onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar in de uit-stand staat voordat u de accu plaatst. Het dragen van het elektrische gereedschap met uw vinger op de aan/uit-schakelaar of het plaatsen van de accu in elektrisch gereedschap dat over een schakelaar beschikt, kan ongelukken veroorzaken.

- Open de batterij niet. Gevaar voor kortsluiting.

- Bij beschadiging en oneigenlijk gebruik van de accu kunnen dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en zoek medische hulp bij klachten. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

- Als de batterij defect is, kan er vloeistof ontsnappen en in contact komen met aangrenzende componenten. Controleer eventuele onderdelen in kwestie. Reinig dergelijke onderdelen of vervang ze indien nodig.

- Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurende zonnestraling en vuur. Er bestaat explosiegevaar.

- Bescherm de acculader tegen regen en vocht. Het binnendringen van water in een acculader verhoogt het risico op een elektrische schok.

- Laad geen andere batterijen op. De acculader is uitsluitend geschikt voor het opladen van lithium-ion-accu's binnen het aangegeven spanningsbereik. Anders bestaat er gevaar voor brand en explosie.

- Houd de acculader schoon. Verontreiniging kan het gevaar van een elektrische schok veroorzaken.

- Controleer de acculader, kabel en stekker telkens vóór gebruik. Gebruik de acculader niet als er defecten zijn vastgesteld. Open de acculader niet zelf en laat deze alleen repareren door gekwalificeerd personeel met originele vervangingsonderdelen. Beschadigde batterij-opladers, kabels en snoeren vergroten het risico op een elektrische schok.

- Gebruik de batterij-oplader niet op gemakkelijk ontvlambare oppervlakken (bijvoorbeeld papier, textiel, enz.) of in een brandbare omgeving. Er bestaat brandgevaar door de verhitte acculader tijdens het opladen.

### **Onderhoud**

- Laat uw elektrische gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde reparateur en gebruik alleen identieke vervangingsonderdelen. Hierdoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap behouden blijft.

- Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires.

### **Veiligheidsrichtlijnen tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap**

Houd de vrije hand op een veilige afstand van het werkgebied. Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel (snijwonden, traumatische amputatie van vingers, enz.).

- Controleer regelmatig de messen van het elektrisch gereedschap op vervormingen, barsten, spanen etc. Het is verboden het elektrisch gereedschap te gebruiken als de messen beschadigd zijn.
- De messen van het elektrisch gereedschap zijn zeer scherp; raak de snijkanten niet aan om snijwonden te voorkomen.
- Er moet speciale aandacht worden besteed aan het slijpen van de messen van het elektrische gereedschap, om te voorkomen dat u met de snijkanten snijdt.
- Het is verboden om bij neerslag te werken en het elektrisch gereedschap bij vallende sneeuw en regen achter te laten.
- Dit elektrisch gereedschap is bedoeld voor het snoeien van takken en boomscheuten. Het is ten strengste verboden om het voor andere doeleinden te gebruiken (draadsnijden, snijden van polymeer materialen, enz.). Dit kan schade aan het elektrisch gereedschap veroorzaken, die niet onder de garantie valt.
- Let tijdens het werken op de te snoeien voorwerpen. Soms kunnen er stroomvoerende draden door boomtakken lopen, waardoor er een risico bestaat op een elektrische schok in geval van schade aan de stroomvoerende lijn.
- Er moet bijzondere voorzichtigheid in acht worden genomen bij het werken in de buurt van draadafrastering en gespannen draden. Als de draad vast komt te zitten tussen de messen van het elektrische gereedschap, kan deze breken en letsel bij de gebruiker veroorzaken en de messen beschadigen.
- Als het beweegbare mes vast komt te zitten in het hout, probeer het dan niet eruit te trekken door het elektrische gereedschap heen en weer te schudden. Dit kan schade aan onderdelen van het elektrisch gereedschap veroorzaken.
- Zet na voltooiing van de werkzaamheden de messen in gesloten stand (zoals hieronder beschreven) en plaats de beschermkap erop. Het elektrische gereedschap mag alleen worden opgeslagen en vervoerd met de beschermhoes op de messen.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

|                              |                                                                             |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Model                        | 60063                                                                       |
| Maximale kracht              | 2600N                                                                       |
| Nominale spanning batterij   | 20V                                                                         |
| Nominale capaciteit batterij | 4Ah                                                                         |
| Batterij laadtijd            | 60min                                                                       |
| Batterijceltype              | Li-ion                                                                      |
| Snijdiameternodus "1"        | 15 mm                                                                       |
| Snijdiameternodus "2"        | 25 mm                                                                       |
| Snijdiameternodus "3"        | 30 mm                                                                       |
| Conformiteitsverklaring      | EN 62841-1:2015, EN 12100 :2010, EN 55014-1:2017+AT1: 2020, EN 55014-2:2015 |
| Gewicht met batterij         | 1,5 Kg                                                                      |

## ONDERDELENLIJST

- Beweegbaar mes
- Vast mes
- Bedieningshendel
- Aan/uit-schakelaar en modusschakelaar
- Stroomindicator
- Bedrijfsmodusindicator
- Moer
- Borgring
- Bevestigingsbout
- Ventilatiesleuven
- Beschermhoes

## ASSEMBLAGE

- Verwijder de beschermhoes voordat u met de werkzaamheden begint.
- Na voltooiing van de werkzaamheden het beweegbare mes naar beneden bewegen en de beschermkap aanbrengen.

## BEDIENING

Oplaadprocedure van de accu van het elektrisch gereedschap

Ingebruikname van het elektrisch gereedschap

- Het elektrische gereedschap wordt geleverd met een gedeeltelijk opgeladen accu. Voor het eerste gebruik moet de batterij volledig worden opgeladen.

#### Oplaadproces

- Druk op de batterijvergrendeling en verwijder de batterij.
- Sluit de lader aan op de voeding.
- Plaats de batterij in de oplader.
- Koppel de oplader na het opladen los van de voeding.
- Haal de accu uit de oplader en plaats de accu in het elektrische gereedschap.

#### Indicatoren voor oplader

Laderindicatoren en informeren over het laadproces van de batterij.

- Het groene lampje brandt, de batterij is niet in de oplader geplaatst - de oplader is aangesloten op het elektriciteitsnetwerk (klaar om op te laden).
- De groene indicator knippert, de batterij is in de lader geplaatst - de batterij wordt opgeladen.
- Het groene lampje brandt, de batterij is in de lader geplaatst - de batterij is volledig opgeladen.
- Het rode indicatielampje brandt, de batterij is in de lader geplaatst - het laadproces van de batterij is beëindigd vanwege een on gepaste temperatuur. Wanneer de temperaturomstandigheden normaal zijn, wordt het laadproces hervat.
- De rode indicator knippert, de batterij is in de lader geplaatst - het laadproces van de batterij is beëindigd vanwege een storing. Vervang de defecte batterij; verder gebruik ervan is verboden.

Het elektrische gereedschap in-/uitschakelen

#### Stand-by-modus

Om het elektrische gereedschap in te schakelen, moet u eerst de stand-bymodus inschakelen. Stand-bymodus inschakelen:

- Druk op de aan/uit-schakelaar en houd deze 2 seconden ingedrukt. Het elektrische gereedschap bevindt zich nu in de stand-bymodus (er klinkt een akoestisch signaal en de stroomindicator licht groen op). Druk tweemaal op de bedieningshendel en laat deze weer los om het beweegbare mes te ontgrendelen.

- Als het elektrische gereedschap gedurende 1 minuut stand-by blijft zonder de bedieningshendel in te drukken, wordt het beweegbare mes vergrendeld.

- Als het elektrische gereedschap gedurende 10 minuten stand-by blijft, wordt het automatisch uitgeschakeld om energie te besparen (er klinkt een akoestisch signaal en de stroomindicator gaat uit).

Stand-bymodus uitschakelen:

- Druk op de aan/uit-schakelaar en houd deze 2 seconden ingedrukt. De stand-bymodus wordt uitgeschakeld (er klinkt een akoestisch signaal en de stroomindicator gaat uit).

#### Het elektrisch gereedschap bedienen

- Schakel het elektrische gereedschap eerst in de stand-bymodus in en ontgrendel het beweegbare mes.
- Druk op de bedieningshendel. Het beweegbare mes zal een werkslag uitvoeren (het beweegbare mes gaat naar beneden).
- Laat de bedieningshendel los. Het beweegbare mes zal een terugslag uitvoeren (het beweegbare mes gaat omhoog).
- Als u de bedieningshendel indrukt en langer dan 3 seconden vasthoudt, wordt het beweegbare mes in gesloten positie vergrendeld en gaat het niet terug nadat de bedieningshendel wordt losgelaten. Dit is nodig voor transport en bij langdurige opslag.

#### Ontwerpkennmerken van het elektrisch gereedschap

##### Borstelloze motor

Hoge betrouwbaarheid dankzij het ontbreken van slijtdelen (koolborstels, commutator); langere gebruiksduur na één keer opladen; en compact ontwerp en licht van gewicht.

Bescherming tegen overontlading

De accu is door het veiligheidssysteem beschermd tegen diepe ontlading. Bij volledige ontlading wordt het elektrische gereedschap automatisch uitgeschakeld. Let op: probeer het elektrische gereedschap niet in te schakelen als het beveiligingssysteem is geactiveerd. De accu kan beschadigd raken.

## Temperatuurbescherming

Het temperatuurbewiligingssysteem maakt het mogelijk om het elektrisch gereedschap automatisch uit te schakelen in geval van overmatige belasting of wanneer de temperatuur van de accu hoger wordt dan 70°C. Het systeem garandeert de bescherming van het elektrische gereedschap tegen schade als de gebruiksvoorwaarden niet worden nageleefd.

## Indicatoren voor de status van de batterijlading

Met een druk op de knop geven de indicatoren de laadstatus van de batterij aan.

## Bescherming tegen overbelasting

Het overbelastingsbeveiligingssysteem van de motor schakelt het elektrisch gereedschap automatisch uit wanneer het op een manier wordt gebruikt waardoor er een abnormaal hoge stroom wordt getrokken. Als de kracht die door de motor wordt gecreëerd bij het doorsnijden van een dikke, droge en dichte tak bijvoorbeeld niet voldoende is, wordt het elektrisch gereedschap uitgeschakeld.

## Bedrijfsmodi

- U kunt de openingsafstand van het beweegbare mes instellen. Het zal u helpen tijd te besparen bij elke snede en het batterijverbruik te verminderen.
- Schakel de stand-bymodus uit en ontgrendel het beweegbare mes zoals hierboven weergegeven.
- Druk op de knop en laat deze los om de bedrijfsmodus te kiezen:
  - modus "1" – voor het snoeien van takken met een diameter tot 15 mm, er brandt 1 indicator
  - modus "2" – voor het snoeien van takken met een diameter tot 25 mm, er branden 2 indicatoren
  - modus "3" – voor het snoeien van takken met een diameter tot 30 mm, er branden 3 indicatoren.

## Aanbevelingen voor de bediening van elektrisch gereedschap

- Inspecteer het werkgebied zorgvuldig – er mogen geen obstakels zijn om zich vrij te kunnen bewegen. Verwijder stenen, slangen enz.

indien nodig onder uw voeten vandaan.

- Als u op een ladder werkt, zorg er dan voor dat deze stabiel staat en niet schudt.
- Schakel het elektrische gereedschap in zoals hierboven beschreven en stel indien nodig de bedrijfsmodus in.
- Plaats het elektrische gereedschap zo dat de te snoeien tak zich tussen de messen bevindt en druk op de bedieningshendel.
- Snijd altijd één tak tegelijk af. Het wordt niet aanbevolen om takken in bundels te knippen, dit maakt het elektrisch gereedschap moeilijker onder controle te houden.
- Opgelet! Houd de vrije hand op een veilige afstand van het werkgebied. Ongeoorloofde werkmethode die kan leiden tot ernstig letsel (snijwonden, traumatische amputatie van vingers, enz.).
- Als de overbelastingsbeveiliging is geactiveerd en het beweegbare mes vastzit in het hout, probeer het dan niet eruit te trekken door het gereedschap heen en weer te schudden. Dit kan schade aan onderdelen van het elektrisch gereedschap veroorzaken. Haal de accu uit het elektrische gereedschap en probeer het beweegbare mes uit het hout te halen door het voorzichtig in het bewegingsvlak van het beweegbare mes te bewegen. Als dit niet mogelijk is, gebruik dan ander gereedschap, zaag bijvoorbeeld de tak af met een handzaag of maak voorzichtig met een mes een snede in het hout nabij het beweegbare mes
- Houd u aan de regels voor het snoeien van bomen en struiken om deze niet te beschadigen
- Na voltooiing van de werkzaamheden de messen reinigen en insmeren. Zet het mes in de gesloten positie en plaats de beschermkap op de messen 1 en 2.
- Bewaar en draag het elektrische gereedschap alleen met de beschermhoes erop.

## ONDERHOUD

Voordat u werkzaamheden aan het elektrische gereedschap uitvoert, moet u de accu verwijderen.

## Instructies voor batterijonderhoud

- Laad tijdig op voordat de batterij volledig

leeg is. Stop de werking bij laag vermogen en laad de batterij onmiddellijk op.

- Laad niet te veel op als de batterij vol is, anders wordt de levensduur verkort.
- Laad de batterij op bij een kamertemperatuur van 10° tot 40°C (50°F tot 104°F).
- Laad de batterij elke 6 maanden op als deze gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.
- Vervang versleten batterijen op tijd. Een productiedaling of een aanzienlijk kortere looptijd van het elektrische gereedschap na het opladen duidt op veroudering van de accu en de noodzaak van vervanging. Houd er rekening mee dat de batterij sneller kan ontladen als de werkzaamheden plaatsvinden bij een temperatuur onder 0°C.

• Bij langdurige opslag zonder gebruik wordt aanbevolen de accu op kamertemperatuur te bewaren; deze moet tot 50% worden opgeladen.

Het slijpen van de messen

- De messen 1 en 2 moeten worden geslepen met een diamantslijper (niet meegeleverd) of met een schuurstaaf.
- Oefen geen overmatige kracht uit bij het slijpen van de messen; dit zal een snelle slijtage van de messen veroorzaken.
- Slijp de platte kant van de messen niet. Een paar zachte bewegingen om de staven te verwijderen zijn voldoende.

### Het instellen van de opening tussen de messen

- Let op de opening tussen de vlakken van de messen. Als de opening te groot is, kan het zagen inefficiënt zijn, en een te kleine opening kan overbelasting van de motor veroorzaken en de levensduur van het elektrische gereedschap verkorten.
- Zorg ervoor dat de messen niet vervormd zijn voordat u de opening maakt.
- Stel de tussenruimte als volgt in:
  - verwijder de accu uit het elektrische gereedschap;
  - draai de bevestigingsbout los met de inbussleutel 17;
  - draai de moer met de dopsleutel om de opening tussen de vlakken van de messen groter of kleiner te maken;

• draai de bevestigingsbout vast met de inbussleutel 17.

• Controleer of de opening tussen de vlakken van de messen correct is ingesteld. Ze mogen niet te strak zwaaien of sluiten.

### Onderhoud van messen

- Inspecteer de messen zorgvuldig vóór aanvang van de werkzaamheden en na voltooiing van de werkzaamheden. Slijp ze indien nodig zoals hierboven beschreven.
- Maak na voltooiing van de werkzaamheden de messen schoon met een harde borstel en veeg ze vervolgens schoon met een doek.
- Smeer de snijranden van de messen en beweegbare onderdelen van de oliespuit.

### Reiniging van het elektrisch gereedschap

Een onmisbare voorwaarde voor een veilig langdurig gebruik van het elektrisch gereedschap is het schoonhouden ervan. Spoel het elektrische gereedschap regelmatig door met perslucht via de ventilatiesleuven.

Transport van het elektrisch gereedschap

- Het is essentieel om tijdens het transport geen enkele mechanische impact op de verpakking te laten vallen.
- Bij het lossen/laden is het niet toegestaan gebruik te maken van enige vorm van techniek die werkt volgens het principe van het klemmen van verpakkingen.

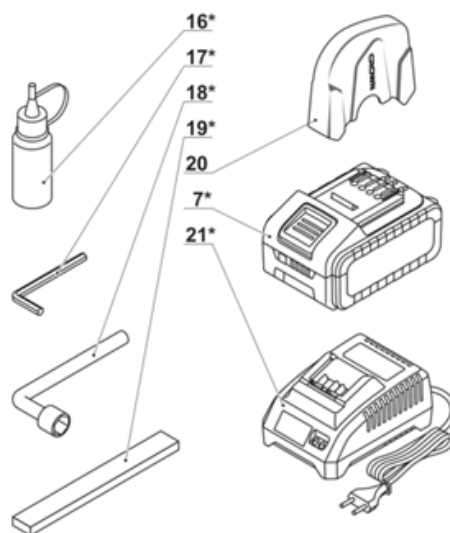
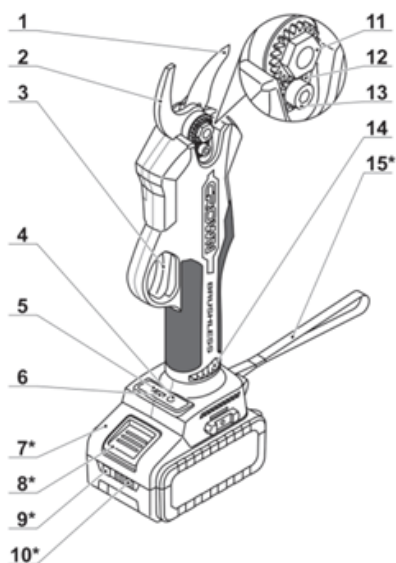
### Li-Ion-batterijen

De meegeleverde Li-Ion-batterijen zijn onderworpen aan de vereisten van de wetgeving inzake gevaarlijke goederen. De gebruiker kan de batterijen zonder verdere vereisten over de weg transporteren. Bij transport door derden (bijvoorbeeld: luchttransport of expeditiebedrijf) moeten speciale verpakkings- en etiketteringseisen in acht worden genomen. Voor de voorbereiding van het te verzenden artikel is het raadplegen van een deskundige op het gebied van gevaarlijke stoffen vereist. Verzend de batterijen alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak open contacten af met tape of plak ze af en verpak de batterij zodanig dat deze niet kan verschuiven in de verpakking. Houd ook rekening met eventueel gedetailleerdere nationale voorschriften.

**Milieubescherming**

Recycle grondstoffen in plaats van ze als afval weg te gooien. Elektrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen moeten worden gesorteerd voor milieuvriendelijke recycling. De plastic onderdelen zijn gelabeld voor gecategoriseerde recycling.

## DETAILTEKENING



- 1 Beweegbaar mes
- 2 Vast mes
- 3 Bedieningshendel
- 4 Aan/uit-schakelaar en modusschakelaar
- 5 Stroomindicator
- 6 Bedrijfsmodusindicator
- 7 Batterij \*
- 8 Batterijgrendel \*
- 9 Bedieningsknop voor de status van de batterijlading \*
- 10 Indicatoren voor de status van de batterijlading \*
- 11 Moer
- 12 Borgring
- 13 Bevestigingsbout
- 14 Ventilatiesleuven
- 15 Riem \*
- 16 Oliespuit \*
- 17 Inbussleutel \*
- 18 Dopsleutel \*
- 19 Schuurstaaf \*
- 20 Beschermhoes
- 21 Oplader \*
- 22 Label \*
- 23 Indicator (rood) \*
- 24 Indicator (groen) \*

## A TERMÉK BEMUTATÁSA

A vezeték nélküli metszőolló ágak, hajtások és növények vágására szolgál

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



**FIGYELEM!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot, amelyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Minden figyelmeztetést és utasítást tartalmazó dokumentumot őrizzen meg a későbbi használatra.

### Munkaterület biztonsága

- Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. A rendetlen vagy sötét terület balesetveszélyes
- Ne működtesse az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámokban szikra keletkezik, a keletkező szikra pedig begyűjtheti a port vagy a füstöt
- Tartsa távol a gyermekeket és a közelben tartózkodókat az elektromos szerszám működtetése közben. A zavaró tényezők miatt elveszítheti az irányítást.

### Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám dugaszának meg kell felelnie a konnektornak. Soha ne módosítsa a dugaszt semmilyen módon. Ne használjon semmilyen adaptert földelt elektromos szerszámokkal. A módosított dugasz és a nem megfelelő konnektor növeli az áramütés kockázatát
- A készülék használata közben kerülje a földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Nagyobb az áramütés veszélye, ha a teste földelésként szolgálhat.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves környezetnek. Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés

veszélyét

- Ne rángassa a kábelt. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy konnektorból való kihúzására. Tartsa távol a zsinórt hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés veszélyét
- Ha elektromos szerszámot használ kültéren, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítót. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha elkerülhetetlen az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése, használjon áram-védőkapcsolóval (RCD) védett tápegységet. Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyét. ME-GJEGYZÉS: Az „áram-védőkapcsoló (RCD)” kifejezés helyettesíthető a „földzárlati áramköri megszakító (GFCI)” vagy a „földzárlat-megszakító (ELCB)” kifejezéssel.
- Figyelem! Soha ne érintse meg a fogasrékház, a pajzs stb. szabadon lévő fémfelületeit, mert a fémfelületek érintése zavarja az elektromágneses hullámokat, és így sérüléseket vagy baleseteket okozhat.

### Személyes biztonság

- Maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét, amikor az elektromos szerszámot használja. Ne használja az elektromos szerszámot fáradtan, illetve kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszám működtetése közben súlyos személyi sérülést okozhat
- Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például a porvédő maszk, a csúszásmentes biztonsági cipő, a védősisak vagy a hallásvédő, csökkentik a személyi sérülés esélyét
- Kerülje el a véletlen indítást. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, vagy mielőtt felvenné vagy hordozná a szerszámot. Az elek-

tromos szerszám oly módon történő hordozása, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt kapcsolójú elektromos szerszám feszültség alá helyezése balesetveszélyes.

- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító fogót vagy kulcsot. Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített fogó vagy kulcs személyi sérülést okozhat
- A szerszámot ne használja nyújtózkodva. Mindig tartson stabil, kiegyensúlyozott pozíciót. Így az elektromos szerszám jobban irányítható lesz a váratlan helyzetekben
- Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházata és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A bő ruha, az ékszer vagy a hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe
- Ha használ pórelszívó és -gyűjtő berendezés csatlakoztatására szolgáló eszközt, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról. A pórelszívás csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.
- Ne hagyja, hogy a szerszámok gyakori használatából eredő megszokás miatt gondatlanná váljon, és figyelmen kívül hagyja a biztonsági előírásokat. Egy óvatlan mozdulat a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.
- Figyelem! Az elektromos szerszámok működése közben elektromágneses mező keletkezhet. Ez a mező bizonyos körülmények között zavarhatja az aktív vagy passzív beültetett orvostechnikai eszközöket. A súlyos vagy halálos sérülés kockázatának csökkentése érdekében javasoljuk, hogy mielőtt ezt az elektromos szerszámot működtetné, a beültetett orvostechnikai eszközzel rendelkező személyek konzultáljanak orvosukkal és a beültetett orvostechnikai eszköz gyártójával.

### **Elektromos szerszámok használata és karbantartása**

- A csökkent pszichofizikai vagy szellemi képességű személyek, valamint a gyermekek nem használhatják az elektromos szerszámot, ha nem felügyeli vagy tanítja be őket az elektromos szerszám használatára a biztonságukért felelős személy.
- Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használjon a feladathoz megfelelő elektromos szerszámot. A megfelelő elektromos szer-

szám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát azon a fordulatszámmon, amelyre tervezték.

- Ne használja az elektromos szerszámot, ha a főkapcsoló nem kapcsolja be és ki. Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a főkapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort az elektromos szerszámból, mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékot cserélne, vagy tárolná azt. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlen beindításának kockázatát.
- A használaton kívüli elektromos szerszámot gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást nem ismerő személyek használják. Az elektromos szerszám veszélyes a képzetlen használók kezében.
- Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállítást vagy rögzítést, a törött alkatrészeket és minden más olyan körülményt, ami befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha meghibásodott, használat előtt javíttassa meg az elektromos szerszámot. Sok balesetet okoznak a rosszul karbantartott elektromos szerszámok.
- Tartsa a vágószerszámot élesen és tisztán. A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- Használja az elektromos szerszámot, a tartozékait, a biteket stb. a jelen használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyes lehet.
- Tartsa a fogantyúkat és a markolatokat szárazon, tisztán, illetve olaj- és zsírmentesen. A csúszós fogantyúk és markolatok akadályozzák a szerszám biztonságos kezelését és irányítását a váratlan helyzetekben.
- Fontos: az elektromos szerszám működtetésekor tartsa helyesen a kiegészítőfogantyút, ami segít az elektromos szerszám irányításában. Ezért a megfelelően tartott eszköz csökkentheti a balesetek és sérülések kockázatát.

## Akkumulátor használata és karbantartása

- Csak a gyártó által megadott töltővel töltsd a készüléket. Ha egy bizonyos típusú akkumulátorhoz való töltőt egy másik típusú akkumulátorral használsz, az tűzveszélyt okozhat.
- Az elektromos szerszámot csak a kifejezetten ehhez a típushoz alkalmas akkumulátorral használd. Más típusú akkumulátorok használata sérülés- és tűzveszélyes lehet.
- Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek összeköthetik az egyik csatlakozót a másikkal. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- Helytelen használat esetén az akkumulátorból folyadék kerülhet ki; kerülje az azzal való érintkezést. Ha véletlenül a testére kerül, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kijövő folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.
- Kerülje el a véletlen bekapcsolást. Az akkumulátor behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló kikapcsolt állásban van. Az elektromos szerszám oly módon történő hordozása, hogy az ujjja a be-/kikapcsolón van, vagy az akkumulátor bekapcsolt állapotú szerszámba való behelyezése balesetveszélyes.
- Ne nyissa fel az akkumulátort. Rövidzárlat veszélye.
- Az akkumulátor sérülése és helytelen használata esetén gázok keletkezhetnek. Ilyen esetben gondoskodjon friss levegőről, panasz esetén pedig forduljon orvoshoz. A gázok irritálhatják a légzőszerveket.
- Ha az akkumulátor meghibásodik, folyadék szivároghat ki, és érintkezésbe kerülhet a szomszédos alkatrészekkel. Ellenőrizze az esetlegesen érintett alkatrészeket. Tisztítsa meg ezeket az alkatrészeket, vagy szükség esetén cserélje ki őket.
- Védje az akkumulátort a hőtől, pl. a folyamatos napsugárzástól és a tűztől is. Robbanásveszély áll fenn.
- Védje az akkumulátortöltőt az esőtől és a nedvességtől. Az akkumulátortöltőbe bejutó víz növeli az áramütés veszélyét.
- Ne töltsön más akkumulátorokat. Az akku-

mulátortöltő csak a felsorolt feszültség tartományban lévő lítiumion-akkumulátorok töltésére alkalmas. Egyéb akkumulátorok töltése tűz- és robbanásveszélyes lehet.

- Tartsa tisztán az akkumulátortöltőt. A szennyeződés áramütés veszélyét okozhatja.

Használat előtt ellenőrizze az akkumulátortöltőt, a kábelét és a csatlakozóját. Ne használja az akkumulátortöltőt, ha hibát észlel. Ne szerelje szét az akkumulátortöltőt, és csak képzett szakemberrel, kizárólag eredeti cserealkatrészek felhasználásával javíttassa meg. A sérült akkumulátortöltő, kábel vagy csatlakozó növeli az áramütés veszélyét.

- Ne használja az akkumulátortöltőt könnyen gyulladó felületen (pl. papír, textil stb.) vagy gyúlékony környezetben. Az akkumulátortöltő töltés közbeni felmelegedése miatt tűzveszély áll fenn.

## Szerviz

- Az elektromos szerszám szervizelését csak azonos cserealkatrészek felhasználásával és szakképzett szakemberrel végeztesse el. Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságosságának megőrzését.
- Kövesse a tartozékok kenésére és cseréjére vonatkozó utasításokat.

Az elektromos szerszámok üzemeltetése során szem előtt tartandó biztonsági iránymutatás

Szabad kezét tartsa biztonságos távolságban a munkaterülettől. Ezen utasítások be nem tartása súlyos sérülésekhez (vágott sebek, ujjak balesetből eredő amputációja stb.) vezethet.

- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos szerszám pengéit, hogy nincsenek-e rajtuk deformációk, repedések, forgácsok stb. Tilos az elektromos szerszámot sérült pengével üzemeltetni.
- Az elektromos szerszám pengéi nagyon élesek, ne érjen a vágóélekhez, hogy elkerülje a vágást.
- Az elektromos szerszám pengéinek élezésekor különös gondossággal kell eljárni, nehogy a vágóél megvágja Önt.
- Tilos csapadékos időben dolgozni, és tilos az elektromos szerszámot a lehulló hó és eső alatt hagyni.

• Ez az elektromos szerszám ágak és fahajtások metszésére szolgál. Szigorúan tilos más célra (drótvágás, polimer anyagok vágása stb.) használni. Az elektromos szerszám más célra való használata olyan károkat okozhat a szerszámban, amelyek nem tartoznak a garanciális javítás körébe.

• Munka közben figyeljen a vágni kívánt tárgyakra. Néha előfordulhat, hogy a faágak között feszültség alatt álló vezetékek haladnak át: a feszültség alatt lévő vezeték sérülése áramütésveszélyt okozhat.

• Különös gondossággal kell eljárni, ha drótkerítések és feszített huzalok közelében dolgozik. Ha a huzal az elektromos szerszám pengéi közé kerül, elszakadhat, ami a kezelő sérülését okozhatja, valamint károsíthatja a pengéket.

• Ha a mozgatható penge beszorul a fába, ne próbálja meg olyan módon kihúzni, hogy ideoda mozgatja az elektromos szerszámot. Ez károsíthatja az elektromos szerszám elemeit.

• A munka befejezése után állítsa a pengéket zárt helyzetbe (az alábbiakban leírtak szerint), és helyezze rájuk a védőburkolatot. Az elektromos szerszámot csak a pengékre helyezett védőburkolattal szabad tárolni és szállítani.

## MŰSZAKI ADATOK

|                                 |                                                                                   |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Modell                          | 60063                                                                             |
| Maximális erő                   | 2600 N                                                                            |
| Névleges akkumulátor-feszültség | 20 V                                                                              |
| Névleges akkumulátorkapacitás   | 4 Ah                                                                              |
| Akkumulátor töltési ideje       | 60 min                                                                            |
| Akkumulátor típusa              | Li-ion                                                                            |
| Vágási átmérő az „1” módban     | 15 mm                                                                             |
| Vágási átmérő a „2” módban      | 25 mm                                                                             |
| Vágási átmérő a „3” módban      | 30 mm                                                                             |
| Megfelelőségi nyilatkozat       | EN 62841-1:2015, EN 12100<br>:2010, EN 55014-1:2017+A11:<br>2020, EN 55014-2:2015 |
| Tömeg akkumulátorral            | 1,5 kg                                                                            |

## ALKATRÉSZLISTA

- Mozgatható penge
- Fix penge
- Működtető kar
- Be-/kikapcsoló és üzemmódkapcsoló
- Teljesítményjelző
- Működésimód-jelző
- Anya
- Rugós alátét
- Rögzítőcsavar
- Szellőzőnyílások
- Védőburkolat

## ÖSSZEÁLLÍTÁS

• A munka megkezdése előtt vegye le a védőburkolatot.

• A munka befejezése után vegye le a mozgatható pengét, és helyezze fel a védőburkolatot.

## HASZNÁLAT

Az elektromos szerszám akkumulátorának töltése

### Az elektromos szerszám beüzemelése

• Az elektromos szerszámot részben feltöltött akkumulátorral szállítjuk. Az első használat előtt az akkumulátort teljesen fel kell tölteni.

### Töltési folyamat

- Nyomja be az akkumulátor reteszt, és vegye ki az akkumulátort.
- Csatlakoztassa a töltőt a tápegységhez.
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe.
- A töltés után húzza ki a töltőt a konnektorból.
- Vegye ki az akkumulátort a töltőből, és tegye be az akkumulátort az elektromos szerszámba.

### A töltő jelzőfényei

A töltő jelzőfényei az akkumulátor töltési folyamatáról adnak tájékoztatást.

• A zöld jelzés világít, az akkumulátor pedig nincs behelyezve a töltőbe – a töltő csatlakoztatva van a villamos hálózathoz (töltésre kész).

• A zöld jelzés villog, az akkumulátor be van helyezve a töltőbe – az akkumulátor töltési folyamatban van.

- A zöld jelzés világít, az akkumulátor be van helyezve a töltőbe – az akkumulátor teljesen feltöltődött.

- A piros jelzés világít, az akkumulátor be van helyezve a töltőbe – az akkumulátor töltési folyamata a nem megfelelő hőmérséklet miatt megszakadt. Ha a hőmérsékleti viszonyok visszaálltak a normálisra, a töltési folyamat folytatódik.

- A piros jelzés villog, az akkumulátor be van helyezve a töltőbe – az akkumulátor töltési folyamata meghibásodás miatt megszakadt. Cserélje ki a hibás akkumulátort, a további használata tilos.

### **Az elektromos szerszám be-/kikapcsolása**

#### **Készenléti üzemmód**

Az elektromos szerszám bekapcsolásához először be kell kapcsolnia a készenléti üzemmódot. A készenléti üzemmód bekapcsolása:

- Nyomja meg a be-/kikapcsolót, és tartsa lenyomva 2 másodpercig. Az elektromos szerszám most készenléti üzemmódban van (hangjelzés hallatszik, és a bekapcsolt állapot jelzése zöld fénnel világít). Nyomja össze és engedje fel kétszer a működtető kart a mozgatható penge kioldásához.

- Ha az elektromos szerszám 1 percig készenléti állapotban marad a működtető kar megnyomása nélkül, a mozgatható penge záródik.

- Ha az elektromos szerszám 10 percig készenléti állapotban marad, az energiatakarékoság érdekében automatikusan kikapcsol (hangjelzés hallatszik, és a bekapcsolásjelző kialszik).

A készenléti üzemmód kikapcsolása:

- Nyomja meg a be-/kikapcsolót, és tartsa lenyomva 2 másodpercig. A készenléti üzemmód kikapcsolódik (hangjelzés hallható, és a bekapcsolásjelző kialszik).

### **Az elektromos szerszám működtetése**

- Először kapcsolja be az elektromos szerszámot készenléti üzemmódba, és oldja ki a mozgatható pengét.

- Nyomja meg a működtető kart. A mozgatható penge egy munkaütemet hajt végre (a mozgatható penge lefelé mozdul).

- Engedje fel a működtető kart. A mozgatható penge egy nyitó ütemet hajt végre (a mozgatható penge felfelé mozdul).

- Ha a működtető kart 3 másodpercnél hosszabb ideig nyomja meg és tartja lenyomva, a mozgatható penge zárt helyzetben rögzül, és a működtető kar elengedése után nem megy vissza. Erre a szállításhoz és hosszú távú tárolás esetére van szükség.

### **Az elektromos szerszám konstrukciós jellemzői**

#### **Kefe nélküli motor**

Nagy megbízhatóság a kopó alkatrészek (szénkefék, kommutátor) hiánya miatt; megnövelt üzemidő egy töltéssel; kompakt kialakítás és kis tömeg.

Túlterhelés elleni védelem

Az akkumulátort a biztonsági rendszer védi a túlterhelés ellen. Teljes lemerülés esetén az elektromos szerszám automatikusan kikapcsol. Figyelem: ne próbálja meg bekapcsolni az elektromos szerszámot, amikor a védelmi rendszer aktíválva van, mert az akkumulátor megsérülhet.

#### **Hővédelem**

A hővédelmi rendszer lehetővé teszi az elektromos szerszám automatikus kikapcsolódását túlterhelés esetén, vagy ha az akkumulátor hőmérséklete meghaladja a 70 °C-ot. A rendszer az elektromos szerszám károsodástól való védelmét biztosítja az üzemeltetési feltételek be nem tartása esetén.

Az akkumulátor töltöttségi állapotának jelzőfényei

A gomb megnyomásával a jelzőfények az akkumulátor töltöttségi állapotát jelzik.

#### **Túlterhelés elleni védelem**

A motor túlterhelés elleni védelmi rendszerre automatikusan kikapcsolja az elektromos szerszámot, ha az olyan üzemmódban működik, amely abnormálisan magas áramfelvételt okoz. Például amikor vastag, száraz és kemény ágat próbál meg átvágni, és a motor által kifejtett teljesítmény nem elegendő, az elektromos szerszám kikapcsol.

#### **Működési módok**

- Beállíthatja a mozgatható penge nyitási távolságát. Időt takaríthat meg minden egyes vágásnál, és csökkenti az akkumulátor fogasztását.

- Kapcsolja ki a készenléti üzemmódot, és oldja ki a mozgatható pengét a fenti ábrának megfelelően.
- Nyomja meg és engedje fel a gombot a működési mód kiválasztásához:
- „1” üzemmód: legfeljebb 15 mm átmérőjű ágak vágásához – 1 jelzőfény világít
- „2” üzemmód: legfeljebb 25 mm átmérőjű ágak vágásához – 2 jelzőfény világít
- „3” üzemmód: legfeljebb 30 mm átmérőjű ágak vágásához – 3 jelzőfény világít

### **Az elektromos szerszámok működtetésére vonatkozó ajánlások**

- Alaposan vizsgálja meg a munkaterületet – a munkaterületen nem lehet a szabad mozgást gátló akadály. Szükség esetén távolítsa el lábai alól a követeket, tömlőket stb.
- Ha létrán dolgozik, győződjön meg arról, hogy az stabil és nem billeg.
- Kapcsolja be az elektromos szerszámot a fent leírtak szerint, és szükség esetén állítsa be a működési módot.
- Állítsa a szerszámot úgy, hogy a vágandó ág a pengék közé kerüljön, és nyomja meg a működtető kart.
- Egyszerre mindig csak egy ágot vágjon. Nem ajánlott az ágakat kötegekben vágni: ez megnehezíti az elektromos szerszám irányítását.
- Figyelem! Szabad kezét tartsa biztonságos távolságban a munkaterülettől. Nem megengedett munkavégzési mód, amely súlyos sérülésekhez (vágott sebek, ujjak balesetből eredő amputációja stb.) vezethet.
- Ha a túlterhelés elleni védelem aktiválódott, és a mozgatható penge beszorul a fába, ne próbálja meg olyan módon kihúzni, hogy ide-oda mozgatja az elektromos szerszámot. Ez károsíthatja az elektromos szerszám elemeit. Vegye ki az akkumulátort az elektromos szerszámból, és próbálja meg a mozgatható pengét óvatosan mozgatva a penge mozgási síkjában kihúzni a fából. Ha ez nem lehetséges, használjon másik szerszámot, például vágja le az ágot kézfűrészszel, vagy óvatosan vágja be a fát a mozgatható penge közelében egy késsel
- Tartsa be a fák és bokrok metszésére vonatkozó szabályokat, hogy ne károsítsa őket

- A munka befejezése után tisztítsa meg és kenje a pengéket. Állítsa a pengét zárt helyzetbe, és helyezze fel a védőburkolatot az 1. és 2. pengére.

- Az elektromos szerszámot csak a védőburkolattal együtt tárolja és szállítsa.

### **KARBANTARTÁS**

Mielőtt bármilyen munkát végezne az elektromos szerszámon, vegye ki az akkumulátort.

Az akkumulátor karbantartására vonatkozó utasítás

- Az akkumulátort időben, még a teljes lemerülése előtt töltsse fel. Ha alacsony a töltöttsége, hagyja abba az eszköz használatát, és azonnal töltsse fel az akkumulátort.
- Ne töltsse túl, ha az akkumulátor teljesen fel van töltve mert ez az élettartamának rövidülését okozhatja.
- Az akkumulátort 10 °C° 40 °C közötti szobahőmérsékleten töltsse.
- Ha hosszabb ideig nem használja az eszközt, akkor töltsse fel 6 havonta az akkumulátort.
- Az elhasználadott akkumulátort időben cserélje ki. A teljesítmény csökkenése vagy az elektromos eszköz töltés utáni jelentősen rövidebb üzemideje az akkumulátor elöregedését és a csere szükségességét jelzi. Figyelembe kell venni, hogy az akkumulátor gyorsabban merülhet, ha a munkavégzés 0 °C alatti hőmérsékleten történik.
- Hosszú ideig tartó használat nélküli tárolás esetén ajánlott az akkumulátort szobahőmérsékleten, és 50%-ra feltöltve tárolni.

### **A pengék élezése**

- Az 1. és 2. pengét gyémántbevonatú reszelővel (nem tartozik a szállítási terjedelemhez) vagy fenőruddal kell élezni.
- Ne alkalmazzon túlzott erőt a pengék élezésekor, mert az a pengék gyors kopását okozza.
- Ne élezze a pengék lapos oldalát. Az élezéshez elegendő néhány óvatos, távolodó mozgulatot tenni a fenésre szolgáló eszközzel.

### **A pengék közötti hézag beállítása**

- Figyeljen a pengék síkjai közötti hézagra. Ha a hézag túl széles, a vágás nem lehet hatékony, a túl szűk hézag pedig a motor túlterhelését okozhatja.

helését okozhatja, és csökkentheti az elektromos szerszám élettartamát.

- A hézag beállítása előtt győződjön meg arról, hogy a pengék nem deformálódtak.
- A hézagot a következőképpen állítsa be:
- vegye ki az akkumulátort az elektromos szerszámból;
- lazítsa meg a rögzítőcsavart a 17-es imbuszkulccsal;
- a pengék síkjai közötti hézag növeléséhez vagy csökkentéséhez forgassa el az anyát a dugókulccsal;
- húzza meg a rögzítőcsavart a 17-es imbuszkulccsal.
- Ellenőrizze, hogy a pengék síkjai közötti hézag megfelelően van-e beállítva. A pengék nem lehetnek sem túl távolságban egymástól, sem pedig túl szorosan.

### A pengék karbantartása

- A munka megkezdése előtt és a munka befejezése után gondosan ellenőrizze a pengéket. Ha szükséges, élezze meg őket a fent leírtak szerint.
- A munka befejezése után tisztítsa meg a pengéket erős kefével, majd törölje át őket egy kendővel.
- Kenje meg a pengék vágóélét és a mozgó alkatrészeket az olajozóval.

### Az elektromos szerszám tisztítása

Az elektromos szerszám hosszú távú biztonságos használatának elengedhetetlen feltétele a szerszám tisztán tartása. Rendszeresen fújja át sűrített levegővel a szellőzőnyílásokon keresztül az elektromos szerszámot.

Az elektromos szerszám szállítása

- Szállítás közben semmiképpen sem szabad mechanikai eredetű ütéseknek kitenni a csomagolást.
- A kirakodás/berakodás során nem szabad semmilyen olyan megoldást alkalmazni, amely a csomagolást összeszorításával jár.

### Lítiumion-akkumulátor

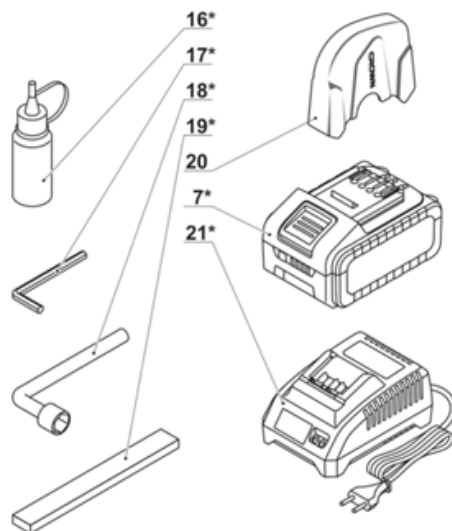
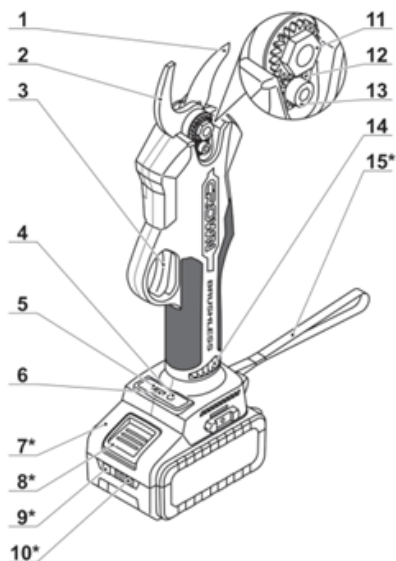
A lítiumion-akkumulátorra a veszélyes árukra vonatkozó jogszabályok előírásai vonatkoznak. A felhasználó további követelmények

nélkül szállíthatja az akkumulátorokat közúton. Harmadik fél (pl. légi szállítás vagy szállítmányozó cég) általi szállítás esetén különleges csomagolási és címkézési követelményeket kell betartani. A szállítandó termék előkészítéséhez veszélyes anyagokkal foglalkozó szakértővel való konzultáció szükséges. Csak akkor adja fel szállításra az akkumulátort, ha a burkolata sértetlen. Ragassza vagy szigetelje le a nyitott érintkezőket, és rögzítse az akkumulátort úgy, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban. Kérjük, vegye figyelembe az esetleg részletesebb nemzeti előírásokat is.

### Környezetvédelem

Hulladékként való elhelyezésük helyett hasznosítsa újra a nyersanyagokat. Az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosítás céljából szét kell válogatni. A műanyag alkatrészek címkével vannak ellátva a kategóriák szerinti újrahasznosítás érdekében.

## ROBBANTOTT NÉZET



- 1 Mozgatható penge
- 2 Fix penge
- 3 Működtető kar
- 4 Be-/kikapcsoló és üzemmódkapcsoló
- 5 Teljesítményjelző
- 6 Működésimód-kijelző
- 7 Akkumulátor\*
- 8 Akkumulátorretesz\*
- 9 Az akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrző gombja\*
- 10 Az akkumulátor töltöttségi állapotának jelzőfényei\*
- 11 Anya

- 12 Rugós alátét
- 13 Rögzítőcsavar
- 14 Szellőzőnyílások
- 15 Szij\*
- 16 Olajozó\*
- 17 Imbuszkulcs\*
- 18 Dugókulcs\*
- 19 Fenőród\*
- 20 Védőburkolat
- 21 Töltő\*
- 22 Címke\*
- 23 Jelzőfény (piros)\*
- 24 Jelzőfény (zöld) \*

## ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОДУКТА

Аккумуляторный секатор предназначен для обрезки ветвей, побегов и растений

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ознакомьтесь со всеми предупреждениями об опасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к приводному инструменту. Игнорирование предупреждений и несоблюдение инструкций по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелой травме. Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

### Безопасность рабочей зоны

- Следите за тем, чтобы в рабочей зоне была чистота и хорошее освещение. Загромождение или недостаток освещения приводят к несчастным случаям.
- Запрещается эксплуатировать приводной инструмент во взрывоопасных средах, например в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. При работе приводного инструмента образуются искры, от которых могут воспламениться пыль или пары.
- Не допускайте присутствия детей и посторонних лиц во время работы с приводным инструментом. Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

### Электробезопасность

- Вилки приводного инструмента должны подходить к розетке. Категорически запрещается как-либо модифицировать штепсельную вилку. Запрещается использование переходников для вилки с заземленным приводным инструментом. Стандартные вилки без модификации и соответствующие розетки снизят возможность поражения электрическим током.

• Избегайте прикосновения частей тела к заземленной поверхности, например к трубе, радиатору, газовой плите и холодильнику. Если ваше тело заземлено, имеется повышенная возможность поражения электрическим током.

• Запрещается подвергать приводной инструмент воздействию дождя или условий повышенной влажности. Попадание воды в приводной инструмент повышает возможность поражения электрическим током.

• Аккуратно обращайтесь с сетевым шнуром. Запрещается использовать сетевой шнур для переноски, подтягивания приводного инструмента или тянуть за сетевой шнур при отключении инструмента от розетки. Берегите шнур от воздействия источников тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. Если сетевой шнур поврежден или запутан, это увеличивает возможность поражения электрическим током.

• При работе с приводным инструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, предназначенный для использования на открытом воздухе. Использование удлинителя, предназначенного для использования на открытом воздухе, снижает возможность поражения электрическим током.

• Если работа с приводным инструментом во влажном месте неизбежна, используйте для защиты устройство дифференциального тока (УЗО). Использование УЗО снижает возможность поражения электрическим током. **ВНИМАНИЕ!** Термин «устройство дифференциального тока (УЗО)» означает то же самое, что «выключатель короткого замыкания на землю (ВКЗЗ)» или «автоматический выключатель дифференциального тока (АВДТ)»

• Предупреждение! Категорически запрещается прикасаться к открытым металлическим поверхностям на редукторе, экране и т. д., потому что прикосновение к металлическим поверхностям будет создавать помехи электромагнитной волне, что может привести к травме или несчастным случаям.

### Личная безопасность

- При работе с приводным инструментом будьте внимательны, контролируйте все свои действия и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте приводной инструмент, если вы устали или находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Лишь момент невнимательности при эксплуатации приводного инструмента может привести к тяжелой травме.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Средства защиты глаз должны быть постоянно надеты. Использование в соответствующих условиях средств защиты, например противопылевого респиратора, защитной обуви с нескользящей подошвой, каски или средств защиты органов слуха позволяет снизить вероятность получения травм.
- Исключите произвольное включение инструмента. Перед подключением к источнику питания и/или установке аккумулятора, когда вы берете инструмент в руки, или перед его переноской убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено». Если при переноске приводного инструмента держать палец на выключателе, или если подключать приводной инструмент к источнику питания, когда выключатель находится в положении «включено», это приводит к несчастным случаям.
- Перед включением приводного инструмента снимите регулировочный ключ или гаечный ключ. Если при пуске приводного инструмента регулировочный или гаечный ключ остается на вращающейся части инструмента, это может привести к травме.
- Не тянитесь слишком далеко. Постоянно имейте надежную опору и устойчивое равновесие. Это позволяет лучше контролировать приводной инструмент в непредвиденных ситуациях.
- Одевайтесь правильно. Запрещается работа в одежде со свисающими частями или при надетой бижутерии. Волосы, части одежды и перчатки должны находиться на безопасном расстоянии от движущихся частей. Свободная одежда, бижутерия или длинные волосы могут попасть в движущиеся

части.

- Если предусмотрены устройства для подключения систем удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и правильно используются. Использование системы пылеулавливания может снизить опасность, связанную с пылью.
- Если вы освоили инструмент благодаря его частому использованию, не успокаивайтесь и не начинайте игнорировать правила техники безопасности при работе с инструментом. Небрежность при работе может привести к тяжелой травме в течение доли секунды.
- Предупреждение! Во время работы приводной инструмент может создавать электромагнитное поле. Это поле может при некоторых обстоятельствах мешать активным или пассивным медицинским имплантатам. Для снижения возможности тяжелой или смертельной травмы рекомендуется, чтобы лица с медицинскими имплантатами проконсультировались со своим врачом и изготовителем медицинских имплантатов, прежде чем приступать к эксплуатации описываемого приводного инструмента.

### Использование приводного инструмента и уход за ним

- Лицам с пониженными психофизическими или умственными способностями, а также детям разрешается использовать описываемый приводной инструмент, только если они находятся под наблюдением или проинструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.
- Запрещается перегрузка приводного инструмента. Используйте приводной инструмент, предназначенный для вашей технологической задачи. Правильно выбранный приводной инструмент сделает работу лучше и безопаснее, в том темпе, который он обеспечивает благодаря своей конструкции.
- Запрещается эксплуатация приводного инструмента, если выключатель не включает и не выключает его. Любой приводной инструмент, которым невозможно управлять с помощью выключателя, представляет опасность и подлежит ремонту.

- Перед выполнением каких-либо регулировок, заменой оснастки или при переводе приводного инструмента на хранение, отключите вилку от розетки источника питания и/или снимите аккумулятор с инструмента. Такие профилактические меры безопасности снижают вероятность случайного включения приводного инструмента.

- Храните неиспользуемый приводной инструмент в недоступном для детей месте и не допускайте использования приводного инструмента лицами, не имеющими навыков безопасного использования приводного инструмента или не уяснившими содержания настоящей инструкции. Приводной инструмент представляет собой опасность в руках неподготовленных пользователей.

- Осуществляйте уход за приводным инструментом. Всегда убеждайтесь в отсутствии смещения или заедания движущихся частей, поломки деталей и любых других состояний, которые могут повлиять на работу приводного инструмента. При выявлении повреждений выполните ремонт приводного инструмента, прежде чем использовать его. Многие несчастные случаи вызваны недостаточным техническим обслуживанием приводного инструмента.

- Режущий инструмент должен быть хорошо заточен и чист. Исправный режущий инструмент с острыми режущими кромками режет заклинивает, и им легче управлять.

- Используйте приводной инструмент, оснастку, насадки и т. д. в соответствии с настоящей инструкцией, принимая во внимание условия эксплуатации и характер выполняемой работы. Использование приводного инструмента для операций, для которых он не предназначен, может привести к опасной ситуации.

- Ручки и поверхности для схвата должны быть сухими, чистыми, без масла и смазки. Скользкие ручки и поверхности для схвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и контролировать его в непредвиденных ситуациях.

- Обратите внимание на то, что при работе с приводным инструментом необходимо удерживать вспомогательную ручку правильно, что облегчает управление приводным инструментом. Поэтому

правильное удержание может снизить возможность несчастных случаев или травм.

## **Использование аккумулятора и уход за ним**

- Заряжайте аккумулятор только с помощью зарядного устройства, указанного изготовителем. Зарядное устройство, предназначенное для аккумуляторов одного типа, может привести к возникновению возможности пожара при использовании с аккумуляторами другого типа.

- Используйте приводной инструмент только с предназначенными для него аккумуляторными батареями. Использование аккумуляторных батарей несоответствующего типа может привести к возникновению возможности травм и пожара.

- При хранении неиспользуемых аккумуляторных батарей следите за тем, чтобы рядом с ними не находились металлические предметы, например скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты или другие мелкие металлические предметы, которые могут привести к замыканию клемм. Замыкание клемм аккумуляторной батареи может привести к ожогам или пожару.

- В чрезвычайных условиях может произойти выброс жидкости из аккумулятора, избегайте контакта. Если это все-таки произошло, промойте водой место контакта. При попадании жидкости в глаза также обратитесь за медицинской помощью. При выбросе жидкости из аккумуляторной батареи она может вызвать раздражение или ожоги кожи.

- Принимайте меры против непроизвольного включения. Прежде чем устанавливать аккумулятор, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено». Если при переноске приводного инструмента держать палец на выключателе или устанавливать на приводной инструмент аккумулятор, когда выключатель находится в положении «включено», это приводит к несчастным случаям.

- Запрещается вскрывать аккумулятор. Возможно короткое замыкание.

- В случае повреждения и ненадлежащего использования аккумулятора могут выделяться пары. Обеспечьте приток

свежего воздуха и обратитесь за медицинской помощью в случае жалоб. Пары могут вызывать раздражение дыхательной системы.

- Если аккумулятор неисправен, жидкость может вытечь и попасть на соседние компоненты. Проверьте все соответствующие детали. При необходимости очистите эти детали или замените их.

- Защищайте аккумулятор от тепла, а также от постоянного воздействия солнечного света или огня. Имеется возможность взрыва.

- Защищайте зарядное устройство от воздействия воды и влаги. Проникновение воды в зарядное устройство повышает возможность поражения электрическим током.

- Запрещается заряжать аккумуляторы другого типа. Зарядное устройство подходит только для зарядки литий-ионных аккумуляторов в указанном диапазоне напряжений. При несоблюдении этого требования возникает возможность пожара и взрыва.

- Зарядное устройство необходимо содержать в чистоте. Загрязнение может вызвать возможность поражения электрическим током.

- Прежде чем приступить к использованию зарядного устройства обязательно проверьте само устройство, сетевой шнур и вилку. Запрещается эксплуатация зарядного устройства при выявлении дефектов. Запрещается самостоятельно вскрывать зарядное устройство, его ремонт должен выполняться только квалифицированным специалистом, с использованием оригинальных запасных частей. При наличии повреждения зарядного устройства, сетевого шнура и вилки повышается возможность поражения электрическим током.

- Запрещается эксплуатация зарядного устройства на легковоспламеняющейся поверхности (например, на бумаге, текстильном материале и т. д.) или в пожароопасных средах. Существует возможность возгорания из-за нагрева зарядного устройства во время зарядки.

## Сервисное обслуживание

- Сервисное обслуживание приводного инструмента должно выполняться квалифицированным специалистом по ремонту с использованием только идентичных запасных частей. Это обеспечит сохранение безопасности приводного инструмента.

- Выполняйте требования инструкций по смазке и замене оснастки.

## Правила техники безопасности при работе с приводным инструментом

Держите свободную руку на безопасном расстоянии от рабочей зоны. Несоблюдение этих инструкций может привести к тяжелым травмам (резаные раны, травматическая ампутация пальцев и т. д.).

- Регулярно осуществляйте внешний осмотр лезвий приводного инструмента, убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, сколов и т. д. Запрещается эксплуатировать приводной инструмент с поврежденными лезвиями.

- Лезвия приводного инструмента очень острые, во избежание пореза не прикасайтесь к режущим кромкам.

- Во избежание пореза режущими кромками при заточке лезвий приводного инструмента необходимо соблюдать особую осторожность.

- Запрещено работать во время осадков и оставлять приводной инструмент под воздействием осадков: снега и дождя.

- Данный приводной инструмент предназначен для обрезки ветвей и побегов деревьев. Категорически запрещается использовать его для других целей (резка проволоки, резка полимерных материалов и т. д.). Это может привести к повреждению приводного инструмента, которое не подлежит устранению в рамках гарантии.

- Во время работы обращайте внимание на предметы, которые необходимо резать. Иногда через ветви деревьев могут проходить провода под напряжением, что может привести к возможности поражения электрическим током в случае повреждения линии под напряжением.

- При работе вблизи проволочных ограждений и натянутой проволоки

необходимо соблюдать особую осторожность. Если проволока попадет между лезвий приводного инструмента, это может привести к ее разрезанию, травмированию оператора и повреждению лезвий.

- Если подвижное лезвие застряло в древесине, не пытайтесь извлечь его, качая приводной инструмент из стороны в сторону. Это может привести к повреждению элементов приводного инструмента.
- После завершения работы установите лезвия в закрытое положение (как указано ниже) и наденьте на них защитный кожух. Хранение и переноску приводного инструмента разрешается осуществлять только при надетом на лезвия защитном кожухе.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                     |                                                                             |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Модель                              | 60063                                                                       |
| Максимальное усилие                 | 2600 Н                                                                      |
| Номинальное напряжение аккумулятора | 20 В                                                                        |
| Номинальная емкость аккумулятора    | 4 Ач                                                                        |
| Время зарядки аккумулятора          | 60 мин                                                                      |
| Тип элемента аккумуляторной батареи | Литий-ионный                                                                |
| Диаметр резания в режиме «1»        | 15 мм                                                                       |
| Диаметр резания в режиме «2»        | 25 мм                                                                       |
| Диаметр резания в режиме «3»        | 30 мм                                                                       |
| Декларация о соответствии           | EN 62841-1:2015, EN 12100 :2010, EN 55014-1:2017+A11: 2020, EN 55014-2:2015 |
| Вес с аккумуляторной батареей       | 1,5 кг                                                                      |

## ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

- Подвижное лезвие
- Фиксированное лезвие
- Приводной рычаг
- Выключатель работы и переключатель режима
- Индикатор питания

- Индикатор режима работы
- Гайка
- Стопорная шайба
- Фиксирующий болт
- Вентиляционные отверстия
- Защитный кожух

## СБОРКА

- До начала работы снимите защитный кожух.
- После завершения работы опустите подвижное лезвие и наденьте защитный кожух.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Процедура зарядки аккумулятора приводного инструмента

Первоначальная эксплуатация приводного инструмента

- В новом приводном инструменте аккумулятор заряжен не полностью. Перед первым использованием необходимо полностью зарядить аккумулятор.

Процесс зарядки

- Нажмите кнопку фиксации аккумулятора и снимите аккумулятор.
- Подключите зарядное устройство к источнику энергии.
- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство.
- После зарядки отключите зарядное устройство от источника энергии.
- Снимите аккумулятор с зарядного устройства и установите аккумулятор в приводной инструмент.

## Индикаторы зарядного устройства

Индикаторы зарядного устройства и информация о процессе зарядки аккумулятора.

- Зеленый индикатор включен, аккумулятор не вставлен в зарядное устройство – зарядное устройство подключено к сети питания (готово к зарядке).
- Зеленый индикатор мигает, аккумулятор вставлен в зарядное устройство – идет зарядка аккумулятора.
- Зеленый индикатор включено, аккумулятор

вставлен в зарядное устройство — аккумулятор полностью заряжен.

- Красный индикатор включено, аккумулятор вставлен в зарядное устройство — процесс зарядки аккумулятора прекращен из-за несоответствующей температуры. При нормализации температуры процесс зарядки возобновится.

- Красный индикатор мигает, аккумулятор вставлен в зарядное устройство — процесс зарядки аккумулятора прекращен из-за его неисправности. Замените неисправный аккумулятор, его дальнейшее использование запрещено.

Включение/выключение приводного инструмента

### Режим ожидания

Для включения приводного инструмента необходимо сначала переключить его в режим ожидания. Включение режима ожидания:

- Нажмите выключатель питания и удерживайте его в течение 2 секунд. Приводной инструмент теперь находится в режиме ожидания (подается звуковой сигнал, а индикатор питания загорится зеленым цветом). Дважды нажмите и разблокируйте приводной рычаг, чтобы разблокировать подвижное лезвие.

- Если приводной инструмент остается в режиме ожидания в течение 1 минуты без нажатия приводного рычага, происходит блокировка подвижного лезвия.

- Если приводной инструмент остается в режиме ожидания в течение 10 минут, он автоматически выключается для экономии энергии (будет подан звуковой сигнал, и индикатор питания погаснет).

Выключение режима ожидания:

- Нажмите выключатель питания и удерживайте его в течение 2 секунд. Режим ожидания будет выключен (будет подан звуковой сигнал, и индикатор питания погаснет).

### Эксплуатация приводного инструмента

- Сначала включите приводной инструмент, переключив его в режим ожидания, и разблокируйте подвижное лезвие.

- Нажмите на приводной рычаг. Подвижное

лезвие выполнит рабочий ход (подвижное лезвие опустится).

- Отпустите приводной рычаг. Подвижное лезвие выполнит обратный ход (подвижное лезвие поднимется).

- Если нажать на приводной рычаг и удерживать его дольше 3 секунд, подвижное лезвие будет заблокировано в сомкнутом положении и не вернется обратно после отпущения приводного рычага. Это необходимо при транспортировке и при длительном хранении.

### Особенности конструкции приводного инструмента

#### Бесщеточный двигатель

Высокая надежность за счет отсутствия изнашивающихся частей (угольных щеток, коллектора); увеличенное время работы на одном заряде; компактная конструкция и малый вес.

Защита от сверхразряда

Аккумулятор защищен системой защиты от глубокого разряда. В случае полного разряда электроинструмент автоматически выключается. Внимание: не пытайтесь включить электроинструмент, если сработала система защиты, возможно повреждение аккумулятора.

#### Защита от перегрева

Система защиты от перегрева позволяет автоматически выключать приводной инструмент в случае превышения нагрузки или при температуре аккумулятора выше 70°C. Система обеспечивает защиту приводного инструмента от повреждений при несоблюдении условий эксплуатации.

### Индикаторы состояния заряда аккумулятора

При нажатии кнопки индикаторы показывают состояние заряда аккумулятора.

#### Защита от перегрузки

Система защиты от перегрузки двигателя автоматически выключает электроинструмент, если он работает в режиме, который вызывает потребление ненормально сильного тока. Например, если усилия, создаваемого двигателем,

недостаточно при попытке отрезать толстую, сухую ветвь высокой плотности, то электроинструмент выключится.

### Режимы работы

- Можно установить расстояние раскрытия подвижного лезвия. Это позволяет экономить время на один рез и экономить энергию аккумулятора.
- Выключите режим ожидания и разблокируйте подвижное лезвие, как показано выше.
- Нажмите и отпустите кнопку, чтобы выбрать режим работы:
  - режим «1» — для обрезки ветвей диаметром до 15 мм, горит 1 индикатор
  - режим «2» — для обрезки ветвей диаметром до 25 мм, горят 2 индикатора
  - режим «3» — для обрезки ветвей диаметром до 30 мм, горят 3 индикатора.

### Рекомендации по эксплуатации приводного инструмента

- Внимательно осмотрите рабочую зону — не должно быть препятствий для свободного перемещения. Если необходимо, уберите из-под ног камни, шланги и т. д.
- При работе на лестнице убедитесь, что она устойчива и не качается.
- Включите электроинструмент, как указано выше, и при необходимости настройте режим работы.
- Установите электроинструмент так, чтобы обрезаемая ветвь находилась между лезвиями, и нажмите на приводной рычаг.
- Всегда разрезайте одну ветвь за один раз. Не рекомендуется разрезать ветви, собранные в пучок, это затрудняет управление приводным инструментом.
- Внимание! Держите свободную руку на безопасном расстоянии от рабочей зоны. Недопустимые приемы работы могут привести к тяжелым травмам (резанные раны, травматическая ампутация пальцев и т. д.).
- Если сработала защита от перегрузки и подвижное лезвие застряло в древесине, не пытайтесь извлечь его, качая приводной инструмент из стороны в сторону. Это может привести к повреждению элементов

приводного инструмента. Извлеките аккумулятор из приводного инструмента и попытайтесь извлечь подвижное лезвие из древесины, осторожно перемещая его в плоскости перемещения подвижного лезвия. Если это невозможно, используйте другие инструменты, например, отрежьте ветку ручной пилой или осторожно сделайте ножом разрез в древесине возле подвижного лезвия

- Соблюдайте правила обрезки деревьев и кустов, чтобы не повредить их
- После завершения работы выполните очистку и смазку лезвий. Установите лезвие в сомкнутое положение и наденьте защитный кожух на лезвия 1 и 2.
- Храните и носите приводной инструмент только при надетом защитном кожухе.

### УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Прежде чем выполнять какие-либо работы на приводном инструменте, снимите аккумулятор.

### Инструкция по уходу за аккумулятором

- Своевременно заряжайте аккумулятор, не дожидаясь его полного разряда. При сильном разряде аккумулятора прекратите работу и немедленно зарядите его.
- Запрещается чрезмерно заряжать аккумулятор при его полном заряде, это ведет к сокращению его срока службы.
- Заряжайте аккумулятор при комнатной температуре от 10° до 40°C (от 50° F до 104°F).
- При хранении аккумулятора без использования в течение длительного времени выполняйте его зарядку раз в 6 месяцев.
- Своевременно выполняйте замену аккумуляторов с выработанным ресурсом. Снижение производительности или значительно сокращение времени работы приводного инструмента после зарядки указывает на старение аккумулятора и необходимость его замены. Следует учитывать, что аккумулятор может разрядиться быстрее, если работы ведутся при температуре ниже 0°C.
- В случае длительного хранения без использования рекомендуется хранить

аккумулятор при комнатной температуре, его следует заряжать до 50%

Заточка лезвий

- Заточку лезвий 1 и 2 необходимо осуществлять напильником с алмазным покрытием (не входит в комплект поставки) или абразивным бруском.
- Не прикладывайте чрезмерное усилие при заточке лезвий, это приведет к их быстрому износу.
- Запрещается при заточке снимать металл с плоской стороны лезвий. Достаточно нескольких плавных движений, чтобы снять заусенцы.

### Установка зазора между лезвиями

- Следите за нормальным зазором между плоскостями лезвий. Если зазор слишком велик, резка может быть неэффективной, а слишком малый зазор может вызвать перегрузку двигателя и сократить срок службы приводного инструмента.
- Перед установкой зазора убедитесь, что лезвия не деформированы.
- Настройте зазор следующим образом:
- снимите аккумулятор с приводного инструмента;
- ослабьте фиксирующий болт с помощью шестигранного ключа 17;
- вращайте гайку торцовым ключом для увеличения или уменьшения зазора между плоскостями лезвий;
- затяните фиксирующий болт с помощью шестигранного ключа 17.
- Убедитесь, что зазор между плоскостями лезвий установлен правильно. Они не должны иметь люфт или сжаты слишком сильно.

### Уход за лезвиями

- До начала работы и после ее завершения произведите тщательный внешний осмотр лезвий. Если необходимо, выполните их заточку, как указано выше.
- После завершения работы очистите лезвия жесткой щеткой, затем протрите их ветошью.
- Выполните смазку маслом из масленки режущих кромок лезвий и подвижных компонентов.

### Очистка приводного инструмента

Обязательным условием безопасной длительной эксплуатации приводного инструмента является содержание его в чистоте. Регулярно выполняйте продувку приводного инструмента сжатым воздухом через вентиляционные отверстия.

Транспортировка приводного инструмента

- Категорически запрещается допускать механическое воздействие на упаковку во время транспортировки.
- При разгрузке/погрузке не допускается использование какой-либо технологии, работающей по принципу сжатия упаковки.

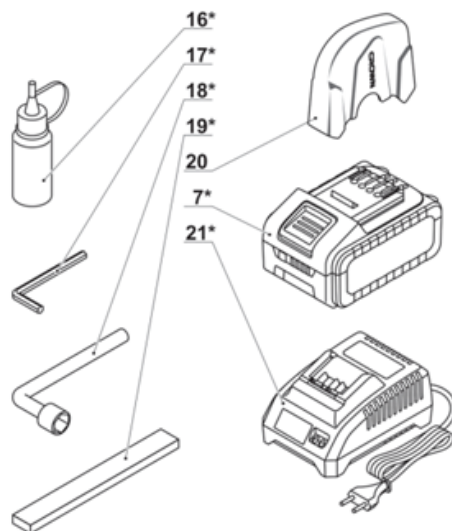
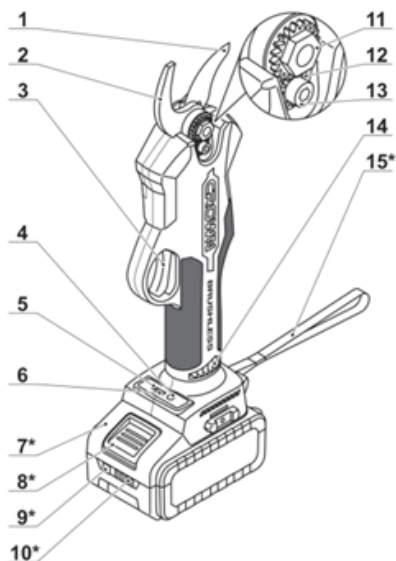
### Литий-ионные аккумуляторы

На литий-ионные аккумуляторы, входящие в состав инструмента, распространяются требования законодательства об опасных грузах. Пользователю разрешается перевозить аккумуляторы автомобильным транспортом без дополнительных требований. При транспортировке третьими лицами (например, воздушным транспортом или при посредничестве экспедитора) необходимо соблюдать специальные требования к упаковке и маркировке. Для подготовки изделия к отгрузке требуется консультация специалиста по опасным материалам. Отправка аккумуляторов разрешается, только если не поврежден корпус. Заклейте изолентой или малярной лентой оголенные контакты и упакуйте аккумулятор таким образом, чтобы он не мог перемещаться в упаковке. Также соблюдайте национальные нормативы, которые, возможно, содержат более подробные требования.

### Охрана окружающей среды

Необходимо осуществлять переработку отходов, а не отправлять их на свалку. Приводной инструмент, оснастка и упаковка подлежат разделению для экологически чистой переработки. Пластмассовые компоненты маркируются для отдельной переработки.

## Трехмерное покомпонентное изображение



- 1 Подвижное лезвие
- 2 Фиксированное лезвие
- 3 Приводной рычаг
- 4 Выключатель работы и переключатель режима
- 5 Индикатор питания
- 6 Индикатор режима работы
- 7 Аккумулятор \*
- 8 Фиксатор аккумулятора \*
- 9 Кнопка контроля состояния заряда аккумулятора \*
- 10 Индикаторы состояния заряда аккумулятора \*
- 11 Гайка

- 12 Стопорная шайба
- 13 Фиксирующий болт
- 14 Вентиляционные отверстия
- 15 Темляк \*
- 16 Масленка \*
- 17 Шестигранный ключ \*
- 18 Торцовый ключ \*
- 19 Абразивный брусок \*
- 20 Защитный кожух
- 21 Зарядное устройство \*
- 22 Табличка \*
- 23 Индикатор (красный) \*
- 24 Индикатор (зеленый) \*

## PREZENTACJA PRODUKTU

Sekator akumulatorowy jest przeznaczony do cięcia gałęzi, pędów i roślin

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



**PRZESTROGA!** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia ciała. Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Nieuporządkowane lub ciemne obszary sprzyjają wypadkom
- Nie używać elektronarzędzi w atmosferach wybuchowych, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów
- Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać z dala dzieci i osoby postronne. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli.

### Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Kontakt ciała z uziemieniem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym
- Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia

prądem elektrycznym

- Nie nadużywać przewodu. Nigdy nie używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym
- W przypadku korzystania z elektronarzędzia na zewnątrz należy używać przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz. Użycie przewodu przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeśli praca elektronarzędzia w wilgotnym miejscu jest nieunikniona, należy stosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym. UWAGA! Termin „wyłącznik różnicowoprądowy (RCD)” można zamienić terminem „bezpiecznik różnicowo prądowy (GFCI)” lub „wyłącznik ochrony różnicowoprądowy (ELCB)”
- Ostrzeżenie! Nigdy nie należy dotykać odsłoniętych metalowych powierzchni przekładni, osłony itp., ponieważ ich dotknięcie spowoduje zakłócenie fali elektromagnetycznej, powodując potencjalne obrażenia lub wypadki.

### Bezpieczeństwo osobiste

- Podczas obsługi elektronarzędzia należy zachować czujność, uważać na to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała
- Używać środków ochrony indywidualnej. Zawsze należy nosić okulary ochronne. Środki ochrony, takie jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczą obrażenia ciała
- Zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia upewnić się, że wyłącznik

znajduje się w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na wyłączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym wyłącznikiem może prowadzić do wypadków.

- Przed włączeniem elektronarzędzia wyjąć klucz nastawczy lub klucz płaski. Klucze płaskie lub oczkowe pozostawione na obracającej się części elektronarzędzia mogą spowodować obrażenia ciała

- Nie wyciągać nadmiernie ręk. Przez cały czas należy utrzymywać prawidłową postawę i równowagę. Umożliwi to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach

- Należy się odpowiednio ubierać. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części

- Jeśli dostępne są urządzenia do podłączania systemów odpylania i zbierania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane. Korzystanie z systemów odpylania może ograniczyć zagrożenia związane z pyłem.

- Nie dopuszczać do sytuacji, w której obycie z narzędziami wynikające z ich częstego używania prowadzi do poczucia pewności siebie i ignorowania zasad bezpieczeństwa. Nieostrożne działanie może spowodować poważne obrażenia w ciągu ułamka sekundy.

- Ostrzeżenie! Elektronarzędzia mogą wytwarzać pole elektromagnetyczne podczas pracy. Pole to może w pewnych okolicznościach zakłócać działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom z implantami medycznymi konsultację z lekarzem i producentem implantu medycznego przed użyciem tego elektronarzędzia.

### Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzi

- Osoby o obniżonej sprawności psychofizycznej lub umysłowej oraz dzieci nie mogą obsługiwać elektronarzędzia, jeśli nie są nadzorowane lub poinstruowane w zakresie obsługi elektronarzędzia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

- Nie używać elektronarzędzi na siłę. Należy stosować odpowiednie elektronarzędzie do danego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej w tempie, do którego zostało zaprojektowane.

- Nie używać elektronarzędzia, jeśli przełącznik nie włącza i nie wyłącza go. Każde elektronarzędzie, którego nie można kontrolować za pomocą wyłącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

- Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator. Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

- Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie zezwalać na ich obsługę osobom, które nie zapoznały się z elektronarzędziem lub niniejszymi instrukcjami. Elektronarzędzia mogą być niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

- Elektronarzędzia należy poddawać konserwacji. Należy sprawdzać, czy ruchome części nie są przesunięte lub zablokowane, czy nie są pęknięte oraz czy nie występują inne uszkodzenia, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. W przypadku uszkodzenia elektronarzędzie należy naprawić przed użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych przez nieprawidłowo konserwowane elektronarzędzia.

- Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze do kontrolowania.

- Elektronarzędzia, akcesoriów, końcówek itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy. Używanie elektronarzędzia w sposób niezgodny z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- Uchwyty i powierzchnie chwytne należy utr-

zymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

- Należy pamiętać, że podczas korzystania z elektronarzędzia należy prawidłowo trzymać uchwyt pomocniczy, co jest przydatne podczas sterowania elektronarzędziem. Dlatego też prawidłowe trzymanie może zmniejszyć ryzyko wypadków lub obrażeń.

### Użytkowanie i konserwacja akumulatora

- Ładować wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta. Ładowarka odpowiednia dla jednego typu akumulatora może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.

- Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami. Używanie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko obrażeń i pożaru.

- Gdy akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą spowodować połączenie między biegunami. Zwarcie biegunów akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

- W niewłaściwych warunkach z akumulatora może wypłynąć ciecz; unikać kontaktu. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu, należy splukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami należy dodatkowo zasięgnąć pomocy medycznej. Ciecz wypływająca z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.

- Unikać niezamierzonego włączenia. Przed włożeniem akumulatora należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na wyłączniku lub wkładanie akumulatora do elektronarzędzi wyposażonych w ten włącznik może prowadzić do wypadków.

- Nie otwierać akumulatora. Niebezpieczeństwo zwarcia.

- W przypadku uszkodzenia lub niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do emisji oparów. Zapewnić dostęp świeżego powietrza i w razie dolegliwości zwrócić się o pomoc medyczną. Opary mogą podrażniać układ oddechowy.

- Gdy akumulator jest uszkodzony, ciecz może wydostać się na zewnątrz i wejść w kontakt z sąsiednimi komponentami. Sprawdzić wszystkie części, których to dotyczy. Wyczyścić takie części lub wymienić je, jeśli to konieczne.

- Chronić akumulator przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym promieniowaniem słonecznym i ogniem. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.

- Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Nie ładować innych akumulatorów. Ładowarka nadaje się wyłącznie do ładowania akumulatorów litowo-jonowych w podanym zakresie napięcia. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i wybuchu.

- Ładowarkę należy utrzymywać w czystości. Zanieczyszczenia mogą spowodować ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić ładowarkę, kabel i wtyczkę. Nie używać ładowarki w przypadku wykrycia usterek. Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki i należy zlecać jej naprawę wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- Nie używać ładowarki na powierzchniach łatwopalnych (np. papier, tekstylia itp.) lub w środowiskach łatwopalnych. Istnieje ryzyko pożaru z powodu nagrzewania się ładowarki podczas ładowania.

### Serwis

- Serwisowanie elektronarzędzia należy zlecać wykwalifikowanemu serwisantowi, który będzie korzystał wyłącznie z identycznych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

- Przestrzegać instrukcji smarowania i wymiany akcesoriów.

## Wskazówki bezpieczeństwa podczas pracy z elektronarzędziem

Wolną rękę należy trzymać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może prowadzić do poważnych obrażeń (rany cięte, amputacja palców itp.).

- Należy regularnie sprawdzać ostrza elektronarzędzia pod kątem odkształceń, pęknięć, wyszczerbień itp. Zabrania się użytkowania elektronarzędzia z uszkodzonymi ostrzami.

- Ostrza elektronarzędzia są bardzo ostre – nie dotykać krawędzi tnących, aby uniknąć skaleczenia.

- Podczas ostrzenia ostrzy elektronarzędzia należy zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć skaleczenia krawędziami tnącymi.

- Zabrania się pracy podczas opadów atmosferycznych oraz pozostawiania elektronarzędzia pod padającym śniegiem lub deszczem.

- Elektronarzędzie jest przeznaczone do przycinania gałęzi i pędów drzew. Używanie go do innych celów (cięcie drutu, cięcie materiałów polimerowych itp.) jest surowo zabronione. Może to spowodować uszkodzenie elektronarzędzia, które nie podlega naprawie gwarancyjnej.

- Podczas pracy należy zwracać uwagę na przecinane przedmioty. Niekiedy przez gałęzie drzew mogą przebiegać przewody pod napięciem, co może spowodować ryzyko porażenia prądem w przypadku uszkodzenia przewodu.

- Należy zachować szczególną ostrożność podczas pracy w pobliżu ogrodzeń z drutu i naprężonych przewodów. Jeśli przewód zostanie zaczepony ostrzami elektronarzędzia, może on pęknąć i spowodować obrażenia ciała operatora oraz uszkodzenie ostrzy.

- Jeśli ruchome ostrze utknie w drewnie, nie należy próbować go wyciągać, potrząsując elektronarzędziem na boki. Może to spowodować uszkodzenie elementów elektronarzędzia.

- Po zakończeniu pracy ustawić ostrza w pozycji zamkniętej (jak opisano poniżej) i założyć na nie osłonę ochronną. Elektronarzędzie może być przechowywane i przenoszone wyłącznie z założoną na ostrza osłoną.

## SPECYFIKACJE TECHNICZNE

|                                  |                                                                           |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Model                            | 60063                                                                     |
| Maksymalna siła                  | 2600 N                                                                    |
| Napięcie znamionowe akumulatora  | 60 V                                                                      |
| Pojemność znamionowe akumulatora | 4 Ah                                                                      |
| Czas ładowania akumulatora       | 60 min                                                                    |
| Rodzaj ogniwa akumulatora        | Litowo-jonowe                                                             |
| Tryb średnicy cięcia „1”         | 15 mm                                                                     |
| Tryb średnicy cięcia „2”         | 25 mm                                                                     |
| Tryb średnicy cięcia „3”         | 30 mm                                                                     |
| Deklaracja zgodności             | EN 62841-1:2015, EN 12100:2010, EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015 |
| Masa z akumulatorem              | 1,5 kg                                                                    |

## LISTA CZĘŚCI

- Ruchome ostrze
- Stałe ostrze
- Dźwignia uruchamiająca
- Wyłącznik i przełącznik trybu
- Wskaźnik zasilania
- Wskaźnik trybu pracy
- Nakrętka
- Podkładka zabezpieczająca
- Śruba mocująca
- Szczeliny wentylacyjne
- Osłona

## MONTAŻ

- Przed rozpoczęciem pracy należy zdjąć osłonę.
- Po zakończeniu pracy opuścić ruchome ostrze i założyć osłonę.

## UŻYTKOWANIE

Procedura ładowania akumulatora elektro-narzędzia

Pierwsze uruchomienie elektronarzędzia

- Elektronarzędzie jest dostarczane z częściowo naładowanym akumulatorem. Przed pierwszym użyciem należy w pełni naładować akumulator.

Proces ładowania

- Nacisnąć blokadę akumulatora i wyjąć akumulator.
- Podłączyć ładowarkę do źródła zasilania.
- Włożyć akumulator do ładowarki.
- Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę od źródła zasilania.
- Wyjąć akumulator z ładowarki i zamontować akumulator w elektronarzędziu.

### Wskaźniki ładowarki

Wskaźniki ładowarki informują o procesie ładowania akumulatora.

- Zielony wskaźnik świeci, akumulator nie jest włożony do ładowarki – ładowarka jest połączona do sieci elektrycznej (gotowa do ładowania).
- Zielony wskaźnik miga, akumulator jest włożony do ładowarki – trwa ładowanie akumulatora.
- Zielony wskaźnik świeci, akumulator jest włożony do ładowarki – akumulator jest w pełni naładowany.
- Czerwony wskaźnik świeci, akumulator jest włożony do ładowarki – proces ładowania akumulatora został przerwany z powodu nieodpowiedniej temperatury. Gdy warunki temperatury będą normalne, proces ładowania zostanie wznowiony.
- Czerwony wskaźnik miga, akumulator jest włożony do ładowarki – proces ładowania akumulatora został przerwany z powodu jego uszkodzenia. Wymienić uszkodzony akumulator, jego dalsze użytkowanie jest zabronione.

Włączanie/wyłączanie elektronarzędzia

### Tryb gotowości

Aby włączyć elektronarzędzie, należy najpierw włączyć tryb gotowości. Włączanie trybu gotowości:

- Nacisnąć wyłącznik i przytrzymać go przez 2 sekundy. Elektronarzędzie znajduje się te-

raz w trybie gotowości (rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a wskaźnik zasilania zaświeci się na zielono). Dwukrotnie nacisnąć i zwolnić dźwignię uruchamiającą, aby odblokować ruchome ostrze.

- Jeśli elektronarzędzie pozostanie w trybie gotowości przez 1 minutę bez naciśnięcia dźwigni uruchamiającej, ruchome ostrze zostanie zablokowane.

- Jeśli elektronarzędzie pozostanie w trybie gotowości przez 10 minut, zostanie automatycznie wyłączone w celu oszczędzania energii (rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a wskaźnik zasilania zgaśnie).

Wyłączanie trybu gotowości:

- Nacisnąć wyłącznik i przytrzymać go przez 2 sekundy. Tryb gotowości zostanie wyłączony (rozlegnie się sygnał dźwiękowy i zgaśnie wskaźnik zasilania).

### Obsługa elektronarzędzia

- Na początku należy włączyć elektronarzędzie w trybie gotowości i odblokować ruchome ostrze.
- Nacisnąć dźwignię uruchamiającą. Ruchome ostrze wykona suw roboczy (opuści się).
- Zwolnić dźwignię uruchamiającą. Ruchome ostrze wykona suw do tyłu (podniesie się).
- W przypadku naciśnięcia dźwigni uruchamiającej i przytrzymania jej przez ponad 3 sekundy, ruchome ostrze zostanie zablokowane w pozycji zamkniętej i nie powróci po zwolnieniu dźwigni uruchamiającej. Jest to konieczne podczas transportu i w przypadku przechowywania przez dłuższy czas.

### Cechy konstrukcyjne elektronarzędzia

#### Silnik bezszczotkowy

Wysoka niezawodność dzięki braku części zużywających się (szczotki węglowe, komutator); wydłużony czas pracy na jednym ładowaniu; kompaktowa konstrukcja i niewielka waga. Zabezpieczenie przed nadmiernym rozładowaniem

Akumulator jest chroniony przez system zabezpieczający przed całkowitym rozładowaniem. W przypadku całkowitego rozładowania elektronarzędzie zostanie automatycznie wyłączone. Uwaga: nie próbować włączać elektronarzędzia, gdy system zabezpieczający

jest aktywny, ponieważ może to spowodować uszkodzenie akumulatora.

### Ochrona przed temperaturą

System ochrony przed temperaturą umożliwia automatyczne wyłączenie elektronarzędzia w przypadku nadmiernego obciążenia lub gdy temperatura akumulatora przekracza 70°C. System gwarantuje ochronę elektronarzędzia przed uszkodzeniem w przypadku nieprzestrzegania warunków pracy.

### Wskaźniki stanu naładowania akumulatora

Po naciśnięciu przycisku wskaźniki pokazują stan naładowania akumulatora.

### Ochrona przed przecięciem

System ochrony silnika przed przecięciem automatycznie wyłącza elektronarzędzie, gdy jest ono eksploatowane w sposób, który powoduje pobór nienaturalnie wysokiego prądu. Na przykład, jeśli siła wytwarzana przez silnik podczas próby przecięcia grubej, suchej i gęstej gałęzi nie jest wystarczająca, elektronarzędzie wyłączy się.

### Tryby pracy

- Można ustawić odległość otwarcia ruchomego ostrza. Pomoże to zaoszczędzić czas przy każdym cięciu i zmniejszy zużycie akumulatora.
- Wyłączyć tryb gotowości i odblokować ruchome ostrze, jak pokazano powyżej.
- Nacisnąć i zwolnić przycisk, aby wybrać tryb pracy:
- tryb „1” – do cięcia gałęzi o średnicy do 15 mm, świeci się 1 wskaźnik
- tryb „2” – do cięcia gałęzi o średnicy do 25 mm, świecą się 2 wskaźniki
- tryb „3” – do cięcia gałęzi o średnicy do 30 mm, świecą się 3 wskaźniki.

### Zalecenia dotyczące obsługi elektronarzędzia

- Należy dokładnie sprawdzić obszar roboczy – nie powinno być żadnych przeszkód umożliwiających swobodne poruszanie się. W razie potrzeby usunąć spod nóg kamienie, węże itp.
- W przypadku pracy na drabinie należy upew-

nić się, że jest ona stabilna i nie trzęsie się.

- Włączyć elektronarzędzie w sposób opisany powyżej i w razie potrzeby ustawić tryb pracy.
- Ustawić elektronarzędzie w taki sposób, aby cięta gałąź znalazła się między ostrzami i nacisnąć dźwignię uruchamiającą.
- Należy zawsze ciąć jedną gałąź na raz. Nie zaleca się cięcia gałęzi w wiązkach, ponieważ utrudnia to sterowanie elektronarzędziem.
- Uwaga! Wolną rękę należy trzymać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego. Niedopuszczalna metoda pracy, która może prowadzić do poważnych obrażeń (rany cięte, amputacja palców itp.).

• Jeśli zadziałała ochrona przed przecięciem i ruchome ostrze utknie w drewnie, nie należy próbować go wyciągać, potrząsając narzędziem na boki. Może to spowodować uszkodzenie elementów elektronarzędzia. Wyjąć akumulator z elektronarzędzia i spróbować wyciągnąć ruchome ostrze z drewna, ostrożnie przesuwając je w płaszczyźnie ruchu ruchomego ostrza. Jeśli jest to niemożliwe, użyć innych narzędzi, np. uciąć gałąź piłą ręczną lub ostrożnie naciąć drewno nożem w pobliżu ruchomego ostrza

- Należy przestrzegać zasad przycinania drzew i krzewów, aby ich nie uszkodzić
- Po zakończeniu pracy wyczyścić i nasmarować ostrze. Ustawić ostrze w pozycji zamkniętej i założyć osłonę na ostrza 1 i 2.
- Elektronarzędzie należy przechowywać i przenosić wyłącznie z założoną osłoną.

### KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć akumulator.

### Instrukcja konserwacji akumulatora

- Akumulator należy naładować w odpowiednim czasie przed jego całkowitym wyładowaniem. W przypadku niskiego poziomu naładowania akumulatora należy natychmiast przerwać pracę i naładować akumulator.
- Nie należy nadmiernie ładować naładowanego akumulatora, gdyż skróci to jego żywotność.
- Baterię należy ładować w temperaturze pokojowej od 10°C do 40°C (50°F do 104°F).

- Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, akumulator należy ładować co 6 miesięcy.
  - Zużyte baterie należy wymieniać na bieżąco. Spadek wydajności lub znacznie krótszy czas pracy elektronarzędzia po naładowaniu wskazuje na starzenie się akumulatora i konieczność jego wymiany. Należy wziąć pod uwagę, że akumulator może rozładować się szybciej, jeśli praca odbywa się w temperaturze poniżej 0°C.
  - W przypadku przechowywania przez długi czas bez użytkowania zaleca się przechowywanie akumulatora w temperaturze pokojowej i naładowanie go do 50%.
- Ostrzenie ostrzy
- Ostrza 1 i 2 należy ostrzyć tarnikiem diamentowym (nie wchodzi w zakres dostawy) lub prętem ściernym.
  - Podczas ostrzenia ostrzy nie należy używać nadmiernej siły, ponieważ spowoduje to ich szybkie zużycie.
  - Nie ostrzyć płaskiej strony ostrzy. Wystarczy kilka delikatnych ruchów, aby usunąć prętę.

### Ustawianie odstępów między ostrzami

- Należy zwracać uwagę na odstęp pomiędzy płaszczyznami ostrzy. W przypadku zbyt dużego odstępów cięcie może być nieefektywne, a zbyt mały odstęp może spowodować przeciążenie silnika i skrócić żywotność elektronarzędzia.
- Przed ustawieniem odstępów należy upewnić się, że ostrza nie są zdeformowane.
- Ustawić odstęp w następujący sposób:
  - wyjąć akumulator z elektronarzędzia;
  - poluzować śrubę mocującą za pomocą klucza imbusowego 17;
  - przekręcić nakrętkę kluczem nasadowym, aby zwiększyć lub zmniejszyć odstęp między płaszczyznami ostrzy;
  - dokręcić śrubę mocującą za pomocą klucza imbusowego 17.
- Sprawdzić, czy odstęp między płaszczyznami ostrzy jest ustawiony prawidłowo. Nie powinny się one zbyt mocno wychylać ani zamykać.

### Konserwacja ostrzy

- Przed rozpoczęciem pracy i po jej zakończeniu należy dokładnie sprawdzić ostrza. W razie potrzeby naostrzyć je w sposób opisany powyżej.
- Po zakończeniu pracy wyczyścić ostrza sztywną szczotką, a następnie wytrzeć szmatką.
- Nasmarować krawędzie tnące ostrzy i elementy ruchome smarownicą.

### Czyszczenie elektronarzędzia

Niezbędnym warunkiem bezpiecznej długotrwałej eksploatacji elektronarzędzia jest utrzymywanie go w czystości. Regularnie przedmuchiwać elektronarzędzie sprężonym powietrzem przez otwory wentylacyjne.

Transport elektronarzędzia

- Kategorycznie zabrania się mechanicznego uderzania w opakowanie podczas transportu.
- Podczas rozładunku/załadunku nie wolno stosować żadnych technologii działających na zasadzie zaciskania opakowania.

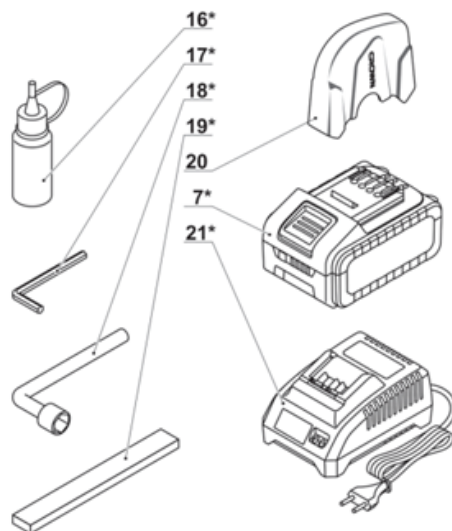
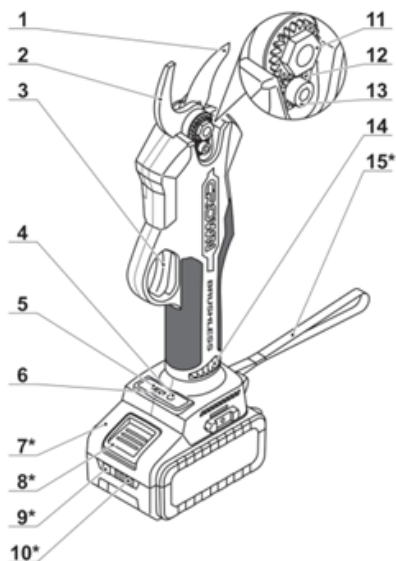
### Akumulatory litowo-jonowe

Zawarte akumulatory litowo-jonowe podlegają przepisom dotyczącym towarów niebezpiecznych. Użytkownik może transportować akumulatory drogą lądową bez dodatkowych wymagań. W przypadku transportu przez osoby trzecie (np. transport lotniczy lub spedycja) należy przestrzegać specjalnych wymagań dotyczących pakowania i etykietowania. W celu przygotowania wysyłanego przedmiotu należy skonsultować się z ekspertem ds. materiałów niebezpiecznych. Akumulatory należy wysyłać tylko wtedy, gdy obudowa nie jest uszkodzona. Otwarte styki należy zakleić taśmą lub zamaskować, a akumulator należy zapakować w sposób uniemożliwiający jego przemieszczanie się w opakowaniu. Ponadto należy przestrzegać ewentualnie bardziej szczegółowych przepisów krajowych.

### Ochrona środowiska

Surowce należy poddawać recyklingowi zamiast wyrzucać jako odpady. Elektronarzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane w celu przyjaznego dla środowiska recyklingu. Plastikowe komponenty są oznakowane w celu skategoryzowanego recyklingu.

## WIDOK ROZSZERZONY



- 1 Ruchome ostrze
- 2 Stałe ostrze
- 3 Dźwignia uruchamiająca
- 4 Wyłącznik i przełącznik trybu
- 5 Wskaźnik zasilania
- 6 Wskaźnik trybu pracy
- 7 Akumulator \*
- 8 Blokada akumulatora \*
- 9 Przycisk sterowania stanu naładowania akumulatora \*
- 10 Wskaźniki stanu naładowania akumulatora \*
- 11 Nakrętka

- 12 Podkładka zabezpieczająca
- 13 Śruba mocująca
- 14 Szczeliny wentylacyjne
- 15 Pasek \*
- 16 Smarownica \*
- 17 Klucz imbusowy \*
- 18 Klucz nasadowy \*
- 19 Pręt ścierny \*
- 20 Osłona
- 21 Ładowarka
- 22 Etykieta \*
- 23 Wskaźnik (czerwony) \*
- 24 Wskaźnik (zielony) \*



60016



**20V**

**100V**  
**240V**

**50-60Hz**

**0,5kg**

**4A**

|    |                                    |    |
|----|------------------------------------|----|
| ES | CARGADOR 20V . . . . .             | 2  |
| EN | 20V CHARGER . . . . .              | 3  |
| FR | CHARGEUR 20 V. . . . .             | 4  |
| DE | LADEGERÄT 20 V . . . . .           | 5  |
| IT | CARICABATTERIE 20V . . . . .       | 6  |
| PT | CARREGADOR 20V . . . . .           | 7  |
| RO | ÎNCĂRCĂTOR 20 V . . . . .          | 8  |
| NL | OPLADER 20 V. . . . .              | 9  |
| HU | AKKUMULÁTOR TÖLTŐ 20 V . . . . .   | 10 |
| RU | ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО 20 В . . . . . | 11 |
| PL | ŁADOWARKA 20 V . . . . .           | 12 |

## ES

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA Y CARGADOR**

- No intente abrir o desmontar la batería o cargador bajo ningún concepto.
- No exponga la batería o cargador al agua o la lluvia.
- Mantenga la batería fuera del alcance de otros objetos metálicos cuando no esté en uso.
- Evite el contacto si la batería emana cualquier líquido y ventile el área de trabajo si emite cualquier tipo de vapor.
- No use el cable para transportar el cargador o para desconectarlo de la corriente.
- Nunca use un cargador dañado.

**Proceso de carga**

- Cargue la batería a temperaturas ambiente entre 10°C y 40°C.
- No cargue la batería dentro de una caja o contenedor. Coloque la batería en un lugar con buena ventilación durante la carga.
- No sobrecargue la batería. Desconecte el cargador de la corriente una vez la batería esté completamente cargada.

**Almacenamiento**

- Extraiga la batería de la herramienta cuando no vaya a ser usada durante un largo periodo de tiempo.
- No guarde la batería y cargador en lugares con una temperatura superior a 40°C.

**Transporte y eliminación**

- Coloque la batería dentro del embalaje de manera que quede fija y no pueda moverse.
- No tire las herramientas eléctricas y baterías en los residuos domésticos!
- Consulte con sus autoridades locales para saber más sobre las opciones de transporte y eliminación.

**MONTAJE DE LA BATERÍA**

**⚠ ATENCIÓN!** Compruebe que la herramienta está apagada antes de introducir o extraer la batería.

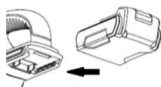
**Carga de la batería**

**NOTA:** Las baterías nuevas están parcialmente cargadas. Debe cargar totalmente las baterías antes de insertarlas en la herramienta por primera vez.

1. Si la batería está vacía, la herramienta eléctrica se apagará totalmente mediante un circuito de protección.
2. No siga presionando el interruptor de encendido/apagado después del cierre automático de la herramienta.

**Instalación de la batería**

1. Alinee las costillas realizadas de la batería con la base de la herramienta.
2. Deslice la batería dentro de la herramienta.



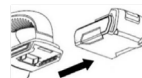
3. Compruebe que los pestillos en ambos lados de la batería queden conectados a la herramienta de forma segura.

**Extracción de la batería**

1. Presione el botón de extracción de la batería.



2. Saque la batería de la herramienta eléctrica tirando de ella hacia delante sin ejercer apenas fuerza.

**CARGA DE LA BATERÍA CON EL CARGADOR**

1. Conecte el cargador a la toma de corriente.
2. Inserte la batería en las ranuras del cargador hasta que los pestillos en ambos lados de la batería queden conectados de forma segura.
3. Una vez conectada, las luces LED del cargador se encenderán para indicar el estado de carga de la batería.



Las luces LED pueden indicar 5 estados de carga diferentes:

|                                               |  |                                       |
|-----------------------------------------------|--|---------------------------------------|
| Luz roja fija                                 |  | El cargador está conectado            |
| Luz roja fija + luz verde intermitente        |  | La batería se está cargando           |
| Luz roja fija + luz verde fija                |  | La batería está completamente cargada |
| Luz roja intermitente                         |  | La batería está demasiado caliente    |
| Luz roja y verde parpadeando alternativamente |  | La batería es defectuosa              |

**⚠ NOTA!** Si las luces LED indican que la batería es defectuosa, intente extraer e insertar de nuevo la batería en el cargador, realizando lo mismo con una batería nueva. Si el mismo estado de carga se mantiene, es posible que el producto defectuoso sea el cargador y no la batería.

4. Saque la batería del cargador tirando de ella sin ejercer apenas fuerza.
5. Desconecte el cargador de la toma de corriente.

**INDICADOR DE CARGA DE LA BATERÍA**

**NOTA!** Presione el botón del indicador de carga de la batería para comprobar su estado de carga. Si todas las luces LED están encendidas, la batería está totalmente cargada.

**ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| Voltaje             | DC-20V               |
| Entrada de carga    | 100-240V AC 50/60 Hz |
| Salida de carga     | 4A                   |
| 2Ah tiempo de carga | 30min +/-10min       |
| 4Ah tiempo de carga | 60min +/-15min       |
| 6Ah tiempo de carga | 90min +/-15min       |
| Peso                | 0,56 kg              |

## EN

## INSTRUCTION MANUAL

**SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE BATTERY AND CHARGER**

- Never attempt to open or disassemble for any reason.
- Do not expose the battery and/or charger to water or rain
- Keep the battery away from other metal objects while not in use.
- Avoid contact if the battery ejects any liquid and ventilate the working area if it emits any kind of vapors.
- Do not use the cord to carry the charger or to unplug it from power supply.
- Do not use a charger with a damaged cord.

**Charging**

- Charge only at ambient temperatures between 10 °C and 40 °C
- Do not charge inside a box or container of any kind. The battery must be placed in a well-ventilated area during charging.
- Do not overcharge the battery. Once the battery is fully charged, disconnect the charger from the power.

**Storage**

- If the appliance is to be stored unused for a long period, the batteries should be removed from the tool.
- Do not store in locations where the temperature may exceed 40 °C.

**Transport and disposal**

- Place the battery inside the package in a way it remains fixed in the same position and it cannot move.
- Do not dispose the power tools and batteries into household waste!
- Consult your local authorities concerning the transport and disposal options.

**ASSEMBLY OF THE BATTERY**

**⚠ CAUTION!** Make sure the power tool is turned off before inserting or removing the battery pack.

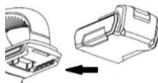
**Battery charging**

NOTE: Before the first use, newly purchase battery packs are not fully charged, and must be charged before inserting them to the cordless tool.

1. If the Lithium-Ion battery is empty, the power tool automatically switches off by means of a protective circuit.
2. Do not continue to press the On/Off button after the automatic shutdown of the power tool.

**Installing the battery**

1. Align the raised ribs on the battery pack with the slots at the bottom of the power tool.
2. Slide the battery pack into the tool.



3. Make sure the latches on each side of the battery pack snap in place and securely attach to the tool.

**Removing the battery**

1. Press the battery release button.
2. Pull the battery pack out towards the rear of the power tool without making any force.

**CHARGING WITH DIAGNOSTIC CHARGER**

1. Connect the battery charger into the AC power supply.
2. Slide the raised ribs on the battery pack into the slots on the charger until the latches on each side of the battery pack snap in place.
3. Once the battery is properly attached, the LED's on the charger will light up indicating the charging status.



There are 5 different color combinations possible:

|                                            |  |                           |
|--------------------------------------------|--|---------------------------|
| Steady red light                           |  | Charger is plugged in     |
| Steady red light + flashing green light    |  | Battery is charging       |
| Steady red light + steady green light      |  | Battery is fully charged  |
| Flashing red light                         |  | Battery pack is too hot   |
| Red and green light flashing alternatively |  | Battery pack is defective |

**⚠ NOTE!** In case of "defective" status, try removing and inserting the battery again into the charger, and do the same with another new battery. If the same status remains, it may be the case that the defective item is the charger and not the battery.

4. Press the latches on each side of the battery pack and slide it off from the charger to remove it.
5. Disconnect the charger from the power supply.

**BATTERY POWER INDICATOR**

NOTE! You can press the power indicator button to check the battery status. If all lights are ON, battery pack is fully charged.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

|                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| Voltage                 | DC-20V               |
| Input                   | 100-240V AC 50/60 Hz |
| Output                  | 4A                   |
| 2Ah battery charge time | 30min +/-10min       |
| 4Ah battery charge time | 60min +/-15min       |
| 6Ah battery charge time | 90min +/-15min       |
| Weight                  | 0.56 kg              |

## FR

## GUIDE D'UTILISATION

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION DE LA BATTERIE ET DU CHARGEUR**

- N'essayez en aucun cas d'ouvrir ou de démonter la batterie et l'appareil.
- Évitez de mettre la batterie et/ou le chargeur sous l'eau ou sous la pluie.
- La batterie qui n'est pas utilisée actuellement doit être éloignée des objets métalliques.
- Évitez tout contact avec les liquides sortant de la batterie. Lorsque les vapeurs sortent de la batterie, assurez une ventilation du local de travail.
- N'utilisez pas le fil pour transporter le chargeur et ne le tirez pas pour le débrancher de l'alimentation.
- N'utilisez pas le chargeur avec un fil endommagé.

**Chargement**

- Chargez l'appareil à des températures de l'air comprises entre 10 °C et 40 °C.
- Ne chargez pas à l'intérieur de la boîte ou du récipient. Lors du chargement, la batterie doit se trouver dans un endroit bien ventilé.
- Ne rechargez pas la batterie. Une fois la batterie complètement chargée, débranchez le chargeur.

**Stockage**

- Si l'appareil doit rester longtemps inutilisé, il faut retirer les batteries.
- Ne stockez pas l'appareil dans des endroits où la température de l'air peut dépasser 40 °C.

**Transport et élimination**

- L'emballage de la batterie doit assurer sa fixation en position immobile.
- Ne jetez pas les outils électriques et les batteries avec les ordures ménagères !
- Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur l'expédition et l'élimination.

**MONTAGE DE LA BATTERIE**

**⚠ ATTENTION !** Assurez-vous que l'outil électrique est hors tension avant d'insérer ou de retirer la batterie.

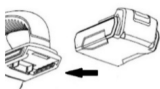
**Chargement de la batterie**

**REMARQUE :** Avant la première utilisation, les nouvelles batteries ne sont pas complètement chargées et doivent être chargées avant d'être installées dans l'outil sans fil.

1. Si la batterie lithium-ion est complètement déchargée, l'outil électrique est automatiquement mis hors tension à l'aide d'un circuit de protection.
2. Après le débranchement automatique de l'outil électrique, n'appuyez pas sur le bouton marche/arrêt.

**Installation de la batterie**

1. Alignez les nervures de la batterie avec les rainures situées au bas de l'outil électrique.
2. Insérez la batterie dans l'outil.



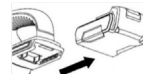
3. Vérifiez que les loquets situés de chaque côté de la batterie sont engagés et qu'ils ont assuré une bonne fixation dans l'outil.

**Retrait de la batterie**

1. Appuyez sur le bouton d'éjection de la batterie.



2. Retirez la batterie en la tirant vers l'arrière de l'outil électrique et sans appliquer de force.

**CHARGEMENT AVEC LE CHARGEUR DE DIAGNOSTIC**

1. Connectez le chargeur à une source de courant alternatif.
2. Alignez les nervures de la batterie avec les fentes du chargeur jusqu'à ce que les loquets s'enclenchent sur les deux côtés de la batterie.
3. Après l'installation de la batterie, les diodes LED indiquant l'état de charge, s'allumeront sur le chargeur.



Il y a 5 différentes combinaisons d'affichage possibles :

|                                                      |  |                                      |
|------------------------------------------------------|--|--------------------------------------|
| Couleur rouge, continue                              |  | Le chargeur est connecté             |
| Couleur rouge, continue + couleur verte, clignotante |  | La batterie est en charge            |
| Couleur rouge, continue + couleur verte, continue    |  | La batterie est complètement chargée |
| Couleur rouge, clignotante                           |  | Température excessive de la batterie |
| Couleurs rouge et verte, clignotant en alternance    |  | Dysfonctionnement de la batterie     |

**⚠ REMARQUE !** Lorsque l'état de dysfonctionnement de la batterie est affiché, essayez de retirer la batterie du chargeur, puis installer une nouvelle batterie dans l'appareil. Si l'état de dysfonctionnement persiste, cela peut indiquer que c'est le chargeur qui est défectueux, pas la batterie.

4. Appuyez sur les loquets situés de deux côtés de la batterie et retirez-la du chargeur.
5. Débranchez le chargeur.

**INDICATEUR DE CHARGE DE BATTERIE**

**REMARQUE!** Vous pouvez utiliser le bouton d'indicateur d'alimentation pour vérifier l'état de la batterie. Si toutes les diodes s'allument lorsque vous appuyez, cela signifie que la batterie est complètement chargée.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

|                                     |                      |
|-------------------------------------|----------------------|
| Tension                             | DC-20V               |
| Paramètres d'alimentation           | 100-240V AC 50/60 Hz |
| Courant de sortie                   | 4A                   |
| Temps de charge de la batterie 2 Ah | 30min +/-10min       |
| Temps de charge de la batterie 4 Ah | 60min +/-15min       |
| Temps de charge de la batterie 6 Ah | 90min +/-15min       |
| Poids                               | 0,56 kg              |

## DE

## BEDIENUNGSANLEITUNG

## ARBEITSSCHUTZVORSCHRIFTEN BEI DER ARBEIT MIT DEM AKKUMULATOR UND DEM LADEGERÄT

- Versuchen Sie unter keinen Umständen, den Akkumulator und das Gerät zu öffnen oder zu zerlegen.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Akkumulators und/oder des Ladegeräts mit Wasser oder Regen.
- Der Akkumulator, der gerade nicht im Betrieb ist, sollte von Metallgegenständen ferngehalten werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Flüssigkeiten, die aus dem Akkumulator austreten. Wenn Dämpfe aus dem Akkumulator austreten, sorgen Sie für Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Verwenden Sie das Kabel nicht zum Tragen des Ladegeräts und ziehen Sie nicht daran, um es vom Stromnetz zu trennen.
- Verwenden Sie das Ladegerät mit einem beschädigten Kabel nicht.

## Aufladen

- Laden Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 10 und 40 °C auf.
- Laden Sie nicht in der Schachtel oder im Behälter auf. Während des Ladevorgangs muss sich der Akkumulator in einem gut belüfteten Raum befinden.
- Laden Sie den Akkumulator nicht über. Nachdem der Akku vollständig aufgeladen ist, ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose.

## Lagerung

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, sollten die Akkumulatoren entfernt werden.
- Lagern Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen die Lufttemperatur 40 °C überschreiten kann.

## Transport und Entsorgung

- Die Verpackung des Akkumulators muss seine Fixierung im stationären Zustand gewährleisten.
- Die Entsorgung von elektrischen Werkzeugen und Akkumulatoren zusammen mit dem Hausmüll ist nicht zulässig!
- Informationen zu Transport und Entsorgung können Sie von Ihrer örtlichen Behörde erhalten.

## EINBAU DES AKKUMULATORS

**! WARNUNG!** Bevor Sie den Akkumulator einsetzen oder entfernen, stellen Sie sicher, dass das elektrische Werkzeug ausgeschaltet ist.

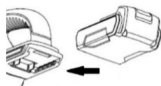
## Aufladen des Akkumulators

**BEMERKUNG:** Vor dem ersten Gebrauch sind die neuen Akkumulatoren nicht vollständig aufgeladen und sie müssen vor dem Einbau in ein kabelloses Werkzeug aufgeladen werden.

- Wenn der Lithium-Ionen-Akkumulator vollständig entladen ist, wird das elektrische Werkzeug durch eine Schutzschaltung automatisch ausgeschaltet.
- Nachdem das elektrische Werkzeug automatisch ausgeschaltet ist, drücken Sie keine Ein-/Aus-Taste.

## Einbau des Akkumulators

- Richten Sie die Rippen des Akkublocks mit den Rillen an der Unterseite des elektrischen Werkzeugs aus.
- Setzen Sie den Akkublock in das Werkzeug ein.



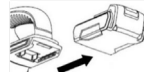
- Stellen Sie sicher, dass die Verriegelungen an beiden Seiten des Akkublocks gelöst wurden und einen sicheren Sitz am Werkzeug gewährleisten haben.

## Entfernung des Akkumulators

- Drücken Sie die Taste zur Entfernung des Akkumulators.
- Entfernen Sie den Akkublock, indem Sie ihn zur Rückseite des elektrischen Werkzeugs ziehen,



ohne Kraft anzuwenden.



## AUFLADEN UNTER VERWENDUNG DES DIAGNOSTISCHEN LADEGERÄTS

- Schließen Sie das Ladegerät an die Wechselstromquelle an.
- Richten Sie die Rippen des Akkublocks mit den Rillen des Ladegeräts aus, bis die Riegel auf beiden Seiten des Akkublocks einrasten.
- Nachdem der Akkumulator in das Ladegerät eingesetzt ist, leuchten die LEDs, um den Ladezustand anzuzeigen.



Es gibt fünf verschiedene mögliche Anzeigekombinationen:

|                                                              |  |                                            |
|--------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------|
| Rote kontinuierliche Anzeige                                 |  | Das Aufladen wird gestartet                |
| Rote kontinuierliche Anzeige + grüne blinkende Anzeige       |  | Der Akkumulator wird aufgeladen            |
| Rote kontinuierliche Anzeige + grüne kontinuierliche Anzeige |  | Der Akkumulator ist vollständig aufgeladen |
| Rote blinkende Anzeige                                       |  | Überschüßtemperatur des Akkublocks         |
| Rote und grüne abwechselnd blinkende Anzeige                 |  | Fehlerstatus des Akkublocks                |

**! BEMERKUNG!** Wenn der Fehlerstatus des Akkublocks angezeigt wird, entfernen Sie den Akkumulator aus dem Ladegerät und setzen Sie einen neuen Akkumulator in das Gerät ein. Die Beibehaltung des Fehlerstatus kann darauf hinweisen, dass das fehlerhafte Element nicht der Akkumulator, sondern das Ladegerät ist.

- Drücken Sie auf die Riegel an beiden Seiten des Akkublocks und entfernen Sie ihn aus dem Ladegerät.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.

## AKKULADEANZEIGE

**BEMERKUNG!** Sie können die Netzanzeigetaste verwenden, um den Ladezustand des Akkumulators überprüfen. Wenn beim Drücken alle Dioden aufleuchten, ist der Akkumulator vollständig aufgeladen.



## TECHNISCHE ANGABEN

|                                                        |                      |
|--------------------------------------------------------|----------------------|
| Spannung                                               | DC-20V               |
| Versorgungsnetzdaten                                   | 100-240V AC 50/60 Hz |
| Ausgangsstrom                                          | 4A                   |
| Ladezeit des Akkumulators mit einer Kapazität von 2 Ah | 30min +/-10min       |
| Ladezeit des Akkumulators mit einer Kapazität von 4 Ah | 60min +/-15min       |
| Ladezeit des Akkumulators mit einer Kapazität von 6 Ah | 90min +/-15min       |
| Gewicht                                                | 0.56 kg              |

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA DURANTE IL LAVORO CON LA BATTERIA E IL CARICABATTERIE

- Non tentare in nessun caso di aprire o smontare la batteria e il dispositivo.
- Evitare il contatto della batteria e/o il caricabatterie con l'acqua o con la pioggia.
- La batteria che non è attualmente in uso deve essere tenuta lontana da oggetti metallici.
- Evitare il contatto con qualsiasi liquido che fuoriesca dalla batteria; se dalla batteria escono i vapori, ventilare l'area di lavoro.
- Non utilizzare il cavo per trasportare il caricabatterie e non tirarlo per scollegare dalla rete di alimentazione.
- Non utilizzare il caricabatterie con il filo danneggiato.

### Caricamento

- Caricare il dispositivo a una temperatura dell'aria compresa tra 10 °C e 40 °C.
- Non caricare all'interno della scatola o del contenitore. Durante la ricarica, la batteria deve trovarsi in un luogo ben ventilato.
- Non ricaricare la batteria. Dopo che la batteria è completamente carica, scollegare il caricabatterie dalla rete.

### Conservazione

- Se il dispositivo viene conservato per lungo tempo in uno stato inutilizzato, rimuovere le batterie.
- Non conservare il dispositivo nei luoghi dove la temperatura ambiente può superare i 40 °C.

### Trasporto e smaltimento

- Il pacco della batteria deve tenerla in una posizione fissa.
- Non è consentito lo smaltimento di elettrodomestici e batterie con i rifiuti domestici!
- Contattare le autorità locali per informazioni sul trasporto e sullo smaltimento.

## MONTAGGIO DELLA BATTERIA

**⚠ ATTENZIONE!** Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di inserire o rimuovere la batteria.

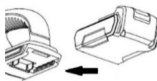
### Carica della batteria

NOTA: Prima del primo utilizzo, le nuove batterie non sono completamente cariche e richiedono il caricamento prima d'installazione in un utensile alimentato a batteria.

1. Se la batteria litio-ionica è completamente scarica, l'utensile elettrico si spegne automaticamente per mezzo di un circuito di protezione.
2. Dopo la disabilitazione automatica dell'utensile elettrico non premere il pulsante di accensione/disinserzione.

### Installazione della batteria

1. Allineare le nervature della batteria con le scanalature sul fondo dell'utensile elettrico.
2. Inserire la batteria nell'utensile.



### Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di rimozione della batteria.
2. Rimuovere la batteria tirandola verso la parte posteriore dell'utensile elettrico senza sforzare.



## CARICAMENTO CON IL CARICABATTERIE DIAGNOSTICO

1. Collegare il caricabatterie alla sorgente di CA.
2. Allineare le nervature sulla batteria con le scanalature sulla carica fino a quando i fermi scattano su entrambi i lati della batteria.
3. Dopo aver installato la batteria sul caricabatterie, i LED si accenderanno per indicare lo stato di carica.



Esistono 5 diverse combinazioni d'indicazione:

|                                                     |  |                                      |
|-----------------------------------------------------|--|--------------------------------------|
| Colore rosso, continua                              |  | Ricarica collegata                   |
| Colore rosso, continua + colore verde, lampeggiante |  | La batteria si sta caricando         |
| Colore rosso, continua + colore verde, continua     |  | La batteria è completamente carica.  |
| Colore rosso, lampeggiante                          |  | Eccessiva temperatura della batteria |
| Colore rosso e verde, lampeggiante alternamente     |  | Malfunzionamento della batteria      |

**⚠ NOTA!** Quando viene visualizzato lo stato di malfunzionamento della batteria, provare a rimuovere la batteria dal caricabatterie e quindi installare una nuova batteria nel dispositivo. Mantenimento dello stato di malfunzionamento può indicare che l'elemento difettoso è il caricabatterie e non la batteria.

4. Premere i fermi su entrambi i lati della batteria ed estrarla dal caricatore.
5. Scollegare il caricabatterie dalla rete.

## INDICATORE DI CARICA DELLA BATTERIA

NOTA! È possibile utilizzare il pulsante dell'indicatore di alimentazione per verificare lo stato della batteria. Se premendo tutti i diodi si accendono, significa che la batteria è completamente carica.



## CARATTERISTICHE TECNICHE

|                                                             |                      |
|-------------------------------------------------------------|----------------------|
| Tensione                                                    | DC-20V               |
| Parametri della rete di alimentazione                       | 100-240V AC 50/60 Hz |
| Corrente di uscita                                          | 4A                   |
| Il tempo di caricamento della batteria con capacità 2 A ora | 30min +/-10min       |
| Il tempo di caricamento della batteria con capacità 4 A ora | 60min +/-15min       |
| Il tempo di caricamento della batteria con capacità 6 A ora | 90min +/-15min       |
| Peso                                                        | 0,56 kg              |

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A BATERIA E O CARREGADOR

- Nunca tente abrir ou desmontar por qualquer motivo.
- Não exponha a bateria e/ou o carregador a água ou chuva
- Mantenha a bateria longe de outros objetos de metal enquanto não estiver em uso.
- Evite contato se a bateria ejetar qualquer líquido e ventile a área de trabalho se emitir qualquer tipo de vapores.
- Não use o cabo para transportar o carregador ou desconectá-lo da fonte de alimentação.
- Não use um carregador com um cabo danificado.

Carregamento

- Carregue apenas em temperaturas ambientes entre 10 °C e 40 °C
- Não carregue dentro de uma caixa ou recipiente de qualquer tipo. A bateria deve ser colocada numa área bem ventilada durante o carregamento.
- Não sobrecarregue a bateria. Quando a bateria estiver totalmente carregada, desconecte o carregador da rede.

Armazenamento

- Se o aparelho for armazenado sem uso por um longo período, as baterias devem ser removidas.
- Não armazene em locais onde a temperatura possa exceder 40 °C.

Transporte e descarte

- Coloque a bateria dentro da embalagem de forma que ela permaneça fixa na mesma posição e não possa se mover.
- Não descarte as ferramentas elétricas e as baterias no lixo doméstico!
- Consulte as autoridades locais sobre as opções de transporte e descarte.

MONTAGEM DA BATERIA

**⚠ CUIDADO!** Verifique se a ferramenta elétrica está desligada antes de inserir ou remover a bateria.

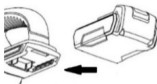
Carregamento da bateria

NOTA: Antes do primeiro uso, as baterias recém-adquiridas não estão totalmente carregadas e devem ser carregadas antes da instalação na ferramenta sem fio.

1. Se a bateria de íon de lítio estiver vazia, a ferramenta elétrica será desligada automaticamente por meio de um circuito de proteção.
2. Não continue a pressionar o botão On/Off após o desligamento automático da ferramenta elétrica.

Instalação da bateria

1. Alinhe os cumes levantados na bateria com as ranhuras na parte inferior da ferramenta elétrica.
2. Deslize a bateria para dentro da ferramenta.



3. Certifique-se de que as travas de cada lado da bateria se encaixem e se fixem firmemente à ferramenta.

Remoção da bateria

1. Pressione o botão de remoção da bateria.
2. Remova a bateria puxando-a para a parte traseira da ferramenta elétrica sem fazer nenhuma força.



CARREGAMENTO COM CARREGADOR DE DIAGNÓSTICO

1. Conecte o carregador de bateria à fonte de alimentação de corrente alternada.
2. Alinhe os cumes levantados na bateria com as ranhuras do carregador até que as travas de cada lado da bateria se encaixem no lugar.
3. Quando a bateria estiver conectada corretamente, os LEDs do carregador acenderão indicando o status de carregamento.



São possíveis 5 combinações de cores diferentes:

|                                                 |  |                                        |
|-------------------------------------------------|--|----------------------------------------|
| Luz vermelha, constante                         |  | O carregador está conectado            |
| Luz vermelha constante + luz verde intermitente |  | A bateria está a carregar              |
| Luz vermelha constante + luz verde constante    |  | A bateria está completamente carregada |
| Luz vermelha está a piscar                      |  | A bateria está muito quente            |
| Luz vermelha e verde piscando alternadamente    |  | A bateria com defeito                  |

**⚠ NOTA!** Em caso de status “defeituoso”, tente remover e inserir a bateria novamente no carregador e faça o mesmo com outra bateria nova. Se o mesmo status permanecer, pode ser que o item com defeito seja o carregador e não a bateria.

4. Pressione as travas de cada lado da bateria e deslize-a para fora do carregador para removê-la.
5. Desconecte o carregador da fonte de alimentação.

INDICADOR DE ENERGIA DA BATERIA

NOTA! Você pode pressionar o botão indicador de energia para verificar o status da bateria. Se todas as luzes estiverem acesas, a bateria está totalmente carregada.



ESPECIFICAÇÕES

|                                          |                                        |
|------------------------------------------|----------------------------------------|
| Tensão                                   | 20V corrente contínua                  |
| Parâmetros da fonte de alimentação       | 100-240 V corrente alternada, 50/60 Hz |
| Corrente de saída                        | 4A                                     |
| Tempo de carregamento da bateria de 2 Ah | 30min +/-10min                         |
| Tempo de carregamento da bateria de 4 Ah | 60min +/-15min                         |
| Tempo de carregamento da bateria de 6 Ah | 90min +/-15min                         |
| Peso                                     | 0.56 kg                                |

**INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZAREA ACUMULATORULUI ȘI A ÎNCĂRCĂTORULUI**

- În nici un caz, nu încercați să deschideți sau să dezasamblați acumulatorul și încărcătorul.
- Evitați contactul acumulatorului și / sau încărcătorului cu apă sau ploaie.
- Acumulatorul, care nu este utilizat în prezent, ar trebui să fie ținut la distanță de obiectele metalice.
- Evitați contactul cu orice lichid care iese din acumulator; asigurați ventilarea spațiului de lucru atunci când iese aburi din baterie.
- Nu utilizați un cablu pentru a transporta încărcătorul și nu-l trageți pentru al deconecta de la rețea.
- Nu utilizați încărcătorul cu cablul deteriorat.

**Încărcare**

- Încărcați aparatul la o temperatură a aerului cuprinsă între 10 °C și 40 °C.
- Nu efectuați încărcarea în interiorul cutiei sau recipientului. În timpul încărcării, acumulatorul trebuie să se afle într-o încăpere bine ventilată.
- Nu supraîncărcați acumulatorul. După încărcarea completă a acumulatorului, deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

**Depozitare**

- În cazul în care dispozitivul va fi stocat în stare nefolosită pentru o lungă perioadă de timp, acumulatorul trebuie îndepărtat.
- Nu depozitați aparatul în locuri unde temperatura aerului poate depăși 40 °C.

**Transport și eliminare**

- Ambalajul acumulatorului trebuie să asigure fixarea acestuia în stare imobilă.
- Eliminarea sculelor electrice și a bateriilor împreună cu deșeurile menajere nu este permisă!
- Contactați autoritățile locale pentru informații despre transport și reciclare.

**MONTAREA ACUMULATORULUI**

**⚠ ATENȚIE!** Asigurați-vă că sula electrică este oprită înainte de a introduce sau scoate acumulatorul.

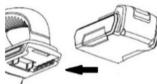
**Încărcarea acumulatorului**

NOTĂ: Înainte de prima utilizare, noile unități acumulator reîncărcabile nu sunt complet încărcate și necesită a fi încărcate înainte de a fi instalate într-un instrument fără fir.

1. Dacă bateria litiu-ion este complet descărcată, sula electrică se oprește automat prin intermediul circuitului de protecție.
2. După oprirea automată a sculei electrice, nu apăsați butonul de pornire/oprire.

**Instalarea acumulatorului**

1. Aliniați laturile de pe acumulator cu sloturile de pe partea inferioară a sculei electrice.
2. Introduceți acumulatorul în instrument.



3. Asigurați-vă că clișeele de pe fiecare parte a bateriei sunt declanșate și asigură o fixare sigură în instrument.

**Îndepărtarea acumulatorului**

1. Apăsați butonul de extragere a acumulatorului.
2. Scoateți acumulatorul trăgându-l în direcția din spate a sculei electrice și fără efort.

**ÎNCĂRCAREA CU ÎNCĂRCĂTORUL DE DIAGNOSTICARE**

1. Conectați încărcătorul la o sursă de curent alternativ.
2. Aliniați laturile de pe acumulator cu sloturile de pe încărcător până când la fixarea clișeelelor pe ambele părți ale bateriei.
3. După instalarea acumulatorului, pe încărcător se vor aprinde LED-urile care indică starea încărcării.



Există 5 combinații posibile diferite de indicare:

|                                                         |  |                                          |
|---------------------------------------------------------|--|------------------------------------------|
| Culoare roșie, continuă                                 |  | Încărcarea este conectată                |
| Culoare roșie, continuă + culoare verde, intermitentă   |  | Acumulatorul se încarcă                  |
| Culoare roșie, continuă + culoare verde, continuă       |  | Acumulatorul este complet încărcat       |
| Culoare roșie, intermitentă                             |  | Temperatura prea înaltă a acumulatorului |
| Culoare roșie și culoare verde, intermitentă alternativ |  | Defecțiune acumulatorului                |

**⚠ NOTĂ:** La afișarea stării defectuoase a acumulatorului, încercați să scoateți acumulatorul din încărcător și apoi să instalați un acumulator nou în aparat. Menținerea stării de defecțiune poate însemna că elementul defect este încărcătorul, nu acumulatorul.

4. Apăsați clișeele de pe ambele părți ale acumulatorului și scoateți-l din încărcător.
5. Deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

**INDICATORUL DE ÎNCĂRCARE AL ACUMULATORULUI**

NOTĂ: Puteți utiliza butonul indicatorului de alimentare pentru a verifica starea acumulatorului. Dacă toate diodele se aprind la apăsare, acest lucru înseamnă că acumulatorul este complet încărcat.

**CARACTERISTICI TEHNICE**

|                                                       |                                       |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Tensiune                                              | DC-20V                                |
| Parametrii rețelei de alimentare                      | 100-240 V curent alternativ, 50/60 Hz |
| Curent de ieșire                                      | 4A                                    |
| Tempul de încărcare a bateriei cu capacitatea de 2 Ah | 30min +/-10min                        |
| Tempul de încărcare a bateriei cu capacitatea de 4 Ah | 60min +/-15min                        |
| Tempul de încărcare a bateriei cu capacitatea de 6 Ah | 90min +/-15min                        |
| Greutate                                              | 0,56 kg                               |

**VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES BIJ WERKEN MET DE BATTERIJ EN DE OPLADER**

- Probeer in geen geval de batterij en het apparaat te openen of demonteren.
- Vermijd dat de batterij en / of oplader onder water of regen komt.
- Houd de batterij die momenteel niet wordt gebruikt uit de buurt van metalen voorwerpen.
- Vermijd contact met vloeistoffen van de lekkende batterij. Ventileer het werkgebied in geval van dampende batterij.
- Gebruik het snoer niet om de oplader te dragen en trek er niet aan om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik de oplader niet met een beschadigd snoer.

**Opladen**

- Laad het apparaat op bij temperaturen tussen 10 ° C en 40 ° C.
- Laad het apparaat niet op in de doos of container. Tijdens het opladen moet de batterij zich in een goed geventileerde ruimte bevinden.
- Herlaad de batterij niet op. Nadat de batterij volledig is opgeladen, koppelt u de oplader los.

**Opslagruimte**

- Als het apparaat gedurende lange tijd in ongebruikte staat wordt bewaard, moeten de batterijen worden verwijderd.
- Bewaar het apparaat niet op plaatsen waar de luchttemperatuur 40 ° C kan overschrijden.

**Transport en afvalverwerking**

- De verpakking van de batterij moet ervoor zorgen dat deze op zijn plaats wordt vergrendeld.
- Gooi elektrisch gereedschap en batterijen niet bij het huishoudelijk afval!
- Neem contact op met uw lokale autoriteit voor informatie over transport en afvalverwerking.

**BATTERIJ INSTALLATIE**

**⚠ WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u de batterij plaatst of verwijdt.

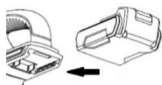
**Batterij opladen**

**OPMERKING:** Voor het eerste gebruik zijn de nieuwe batterijpakketten niet volledig opgeladen en moeten ze worden opgeladen voordat ze in het snoerloze instrument worden geïnstalleerd.

1. Als de lithium-ionbatterij volledig leeg is, wordt het elektrisch gereedschap automatisch uitgeschakeld door middel van een beschermingscircuit.
2. Druk niet op de aan / uitknop nadat het elektrisch gereedschap automatisch is uitgeschakeld.

**Batterij installatie**

1. Lijn de ribben op het batterijpakket uit met de groeven aan de onderkant van het elektrische gereedschap.
2. Plaats de batterij in het gereedschap.



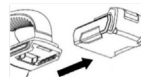
3. Zorg ervoor dat de vergrendelingen aan elke kant van de batterij vastzitten en stevig aan het gereedschap zijn bevestigd.

**Batterij verwijderen**

1. Druk op de batterij-uitwerpknop.
2. Verwijder de batterij door deze



naar de achterkant van het elektrisch gereedschap te trekken en zonder kracht uit te oefenen.

**OPLADEN MET DE DIAGNOSTISCHE OPLADER**

1. Sluit de oplader aan op een wisselstroombron.
2. Lijn de ribben op het batterij uit met de sleuven op de oplader totdat de vergrendelingen aan beide zijden van het batterij klikken.
3. Nadat de batterij op de oplader is geplaatst, lichten de LED's op om de laadstatus aan te geven.



Er zijn 5 verschillende mogelijke displaycombinaties:

|                                                     |  |                                   |
|-----------------------------------------------------|--|-----------------------------------|
| Rode kleur, voortdurend                             |  | Oplader is aangesloten            |
| Rode kleur, voortdurend + groene kleur, knipperend  |  | De batterij wordt opgeladen       |
| Rode kleur, voortdurend + groene kleur, voortdurend |  | De batterij is volledig opgeladen |
| Rode kleur, knipperend                              |  | Overmatige batterijtemperatuur    |
| Rode en groene kleuren, afwisselend knipperend      |  | Batterij defect                   |

**⚠ LET OP!** Wanneer de storingsstatus van de batterij wordt weergegeven, probeert u de batterij uit de oplader te verwijderen en vervolgens een nieuwe batterij in het apparaat te plaatsen. Het handhaven van een foutstatus kan betekenen dat de oplader is defect en niet de batterij.

4. Druk op de vergrendelingen aan beide zijden van de batterij en trek deze uit de oplader.
5. Koppel de oplader los van de stopcontact.

**ACCU (BATTERIJ) OPLADEN INDICATOR**

LET OP! U kunt de aan / uit-knop gebruiken om de status van de batterij te controleren. Als alle diodes oplichten wanneer erop wordt gedrukt, betekent dit dat de batterij volledig is opgeladen.

**SPECIFICATIES**

|                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| Spanning                  | DC-20V               |
| Voedingsnetparameters     | 100-240V AC 50/60 Hz |
| Uitgangsstroom            | 4A                   |
| Opladtid van een 2Ah-accu | 30min +/-10min       |
| Opladtid van een 4Ah-accu | 60min +/-15min       |
| Opladtid van een 6Ah-accu | 90min +/-15min       |
| Gewicht                   | 0.56 kg              |

HU

## ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOR ÉS A TÖLTŐ MŰKÖDTETÉSEKOR

- Semmilyen esetben sem ne próbálja meg kinyitni vagy szétszerelni az akkumulátort és a készüléket.
- Kerülje az akkumulátor és / vagy töltő víz vagy eső alá kerülését.
- A jelenleg nem használt akkumulátort tartsa távol a fém tárgytól.
- Kerülje az akkumulátort elhagyó bármilyen folyadékkal való érintkezést; szellőztesse a munkaterületet, ha gőzt lát kiszivárogni az akkumulátorból.
- Ne használja a kábelt a töltő hordozásához, és ne húzza azt a tápegység leválasztásához.
- Ne használja a töltőt sérült kábellel.

## Töltés

- Töltse fel a készüléket 10 ° C és 40 ° C közötti hőmérsékleten.
- Ne töltsön a dobozban vagy a tartályban. Töltés közben az akkumulátornak jól szellőző helyen kell lennie.
- Ne töltsen túl az akkumulátort. Miután az akkumulátor teljesen feltöltődött, húzza ki a töltőt.

## Tárolás

- Ha az eszközt úgy tárolja, hogy hosszú ideig nem használja, akkor ajánlott eltávolítani az akkumulátorokat a készülékből.
- Ne tárolja a készüléket olyan helyen, ahol a levegő hőmérséklete meghaladhatja a 40 ° C-ot.

## Szállítás és ártalmatlanítás

- Az akkumulátor csomagolásának biztosítania kell, hogy rögzítve maradjon.
- Az elektromos kéziszerszámot és az akkumulátort ne dobja a háztartási hulladék közé!
- Vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal a szállítási és ártalmatlanítási információkkal kapcsolatban.

## AKKUMULÁTOR BESZERELÉSE

**FIGYELEM!** Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt ellenőrizze, hogy az elektromos kéziszerszám ki van-e kapcsolva.

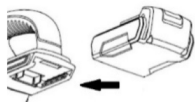
## Az akkumulátor töltése

**MEGJEGYZÉS:** Az első használat előtt az új akkumulátorok nem vannak teljesen feltöltve és a vezeték nélküli műszerbe történő felszerelés előtt FEL kell tölteni.

- Ha a lítium-ion akkumulátor teljesen lemerült, az elektromos kéziszerszám egy védőáramkörnek köszönhetően automatikusan kikapcsol.
- Miután a szerszám automatikusan kikapcsolt, ne nyomja meg a be- / ki gombot.

## Az akkumulátor beszerelése

- Igazítsa az akkumulátor bordáit az elektromos kéziszerszám alján található hornyokkal.
- Helyezze be az akkumulátort a szerszámba.



- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor mindkét oldalán lévő reteszek aktiválódtak, és biztosították a szerszám biztonságos rögzítését.

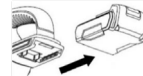


## Az akkumulátor eltávolítása

- Nyomja meg az akkumulátor

kioldó gombot.

- Távolítsa el az akkumulátort az elektromos kéziszerszám hátsó része irányába húzva, erő alkalmazása nélkül.



## TÖLTÉS A DIAGNOSZTIKAI TÖLTŐVEL

- Csatlakoztassa a töltőt egy hálózati áramforráshoz.
- Igazítsa az akkumulátor bordáit a töltésen található hornyokkal, amíg a reteszek az akkumulátor mindkét oldalán nem kattannak.
- Az akkumulátor töltőre történő behelyezése után a LED-ek kigyulladnak, hogy jelezzék a töltés állapotát.



5 különböző megjelenítési kombináció létezik.:

|                                                |  |                                         |
|------------------------------------------------|--|-----------------------------------------|
| Piros színű, folyamatos                        |  | Töltés csatlakoztatva                   |
| Piros szín, folyamatos + zöld szín, villog     |  | Az akkumulátor töltődik                 |
| Piros szín, folyamatos + zöld szín, folyamatos |  | Az akkumulátor teljesen fel van töltve. |
| A piros szín villog                            |  | Túl magas az akkumulátor hőmérséklete   |
| A piros és a zöld szín felváltva villog        |  | Az akkumulátor meghibásodott            |

**MEGJEGYZÉS!** Amikor megjelenik az akkumulátor meghibásodásának állapota, próbálja kivenni az akkumulátort a töltőből, majd új akkumulátort helyezni a készülékbe. A hibaállapot megőrzése azt jelezheti, hogy a hibás cella a töltő, nem az akkumulátor.

- Nyomja meg az akkumulátor mindkét oldalán található reteszeket, és húzza ki a töltőből.
- Húzza ki a töltőt az áramforrásból.

## AKKUMULÁTOR-TÖLTŐ MUTATÓ

**MEGJEGYZÉS!** A mutatógomb segítségével ellenőrizheti az akkumulátor állapotát. Ha az összes dióda felgyullad, amikor megnyomják, ez azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.



## TECHNIKAI JELLEMZŐK

|                                             |                      |
|---------------------------------------------|----------------------|
| Feszültség                                  | DC-20V               |
| Tápellátási paraméterek                     | 100-240V AC 50/60 Hz |
| Bemenő áram                                 | 4A                   |
| A 2 Ah kapacitású akkumulátor töltési ideje | 30 perc +/-10 perc   |
| A 4 Ah kapacitású akkumulátor töltési ideje | 60 perc +/-15 perc   |
| A 6 Ah kapacitású akkumulátor töltési ideje | 90 perc +/-15 perc   |
| Súly                                        | 0,56 kg              |

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С АККУМУЛЯТОРОМ И ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

- Ни при каких условиях не пытайтесь открывать или разбирать аккумулятор и устройство.
- Избегайте попадания аккумулятора и/или зарядного устройства под воду или дождь.
- Аккумулятор, который в настоящий момент не используется, следует держать на расстоянии от металлических объектов.
- Избегайте контакта с любой жидкостью, выходящей из аккумулятора; при выходе из аккумулятора паров обеспечьте вентиляцию рабочего помещения.
- Не используйте провод для переноски зарядного устройства и не тяните за него для отключения от сети питания.
- Не используйте зарядное устройство с поврежденным проводом

Зарядка

- Заряжайте устройство при температуре воздуха от 10 °C до 40 °C.
- Не выполняйте зарядку внутри коробки или контейнера. При зарядке аккумулятор должен находиться в хорошо вентилируемом помещении.
- Не перезаряжайте аккумулятор. После полной зарядки аккумулятора отключите зарядное устройство от сети.

Хранение

- Если устройство будет храниться в неиспользуемом состоянии на протяжении длительного времени, аккумуляторы следует извлечь.
- Не храните устройство в местах, где температура воздуха может превышать 40 °C.

Транспортировка и утилизация

- Упаковка аккумулятора должна обеспечивать его фиксацию в неподвижном состоянии.
- Утилизация электроинструментов и аккумуляторов вместе с бытовыми отходами не допускается!
- Обратитесь к местным органам для получения информации о транспортировке и утилизации.

МОНТАЖ АККУМУЛЯТОРА

**ВНИМАНИЕ!** Убедитесь в том, что электроинструмент отключен, перед вставкой или извлечением аккумуляторного блока.

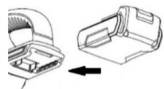
Зарядка аккумулятора

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед первым использованием новые аккумуляторные блоки заряжены не полностью и требуют зарядки перед установкой в беспроводной инструмент.

1. Если литий-ионный аккумулятор полностью разряжен, электроинструмент автоматически отключается посредством защитного контура.
2. После автоматического отключения электроинструмента не нажимайте кнопку включения/выключения.

Установка аккумулятора

1. Совместите ребра на аккумуляторном блоке с пазами на нижней части электроинструмента.
2. Вставьте аккумуляторный блок в инструмент.



3. Убедитесь, что защелки с каждой стороны аккумуляторного блока сработали и обеспечили надежное закрепление в инструменте.



Извлечение аккумулятора

1. Нажмите кнопку извлечения аккумулятора.
2. Извлеките аккумуляторный блок, потянув за него в направлении задней части

электроинструмента и не прикладывая усилий

ЗАРЯДКА С ПОМОЩЬЮ ДИАГНОСТИЧЕСКОГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

1. Подключите зарядное устройство к источнику переменного тока.
2. Совместите ребра на аккумуляторном блоке с пазами на зарядке до щелчка защелок на обеих сторонах аккумуляторного блока.
3. После установки аккумулятора на зарядном устройстве загорятся светодиоды, указывающие на статус зарядки.



Существует 5 различных возможных комбинаций индикации:

|                                                       |  |                                                     |
|-------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------|
| Красный цвет, непрерывная                             |  | Зарядка подключена                                  |
| Красный цвет, непрерывная + зеленый цвет, мигающая    |  | Аккумулятор заряжается                              |
| Красный цвет, непрерывная + зеленый цвет, непрерывная |  | Аккумулятор полностью заряжен                       |
| Красный цвет, мигающая                                |  | Чрезмерно высокая температура аккумуляторного блока |
| Красный и зеленый цвета, попеременно мигающая         |  | Неисправность аккумуляторного блока                 |

**ПРИМЕЧАНИЕ!** При отображении статуса неисправности аккумуляторного блока попробуйте извлечь аккумулятор из зарядного устройства, а затем установить в устройство новый аккумулятор. Сохранение статуса неисправности может означать, что неисправным элементов является зарядное устройство, а не аккумулятор.

4. Надавите на защелки на обеих сторонах аккумуляторного блока и вытяните его из зарядного устройства.
5. Отключите зарядное устройство от сети.

ИНДИКАТОР ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Вы можете использовать кнопку индикатора питания для проверки статуса аккумулятора. Если при нажатии загорятся все диоды, это означает, что батарея полностью заряжена.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                          |                                      |
|------------------------------------------|--------------------------------------|
| Напряжение                               | 20 В постоянного тока                |
| Параметры сети питания                   | 100-240 В переменного тока, 50/60 Гц |
| Выходной ток                             | 4А                                   |
| Время зарядки аккумулятора емкостью 2 Ач | 30 минут ±10 минут                   |
| Время зарядки аккумулятора емкостью 4 Ач | 60 минут ±15 минут                   |
| Время зарядки аккумулятора емкостью 6 Ач | 90 минут ±15 минут                   |
| Масса                                    | 0.56 кг                              |

PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRACY Z AKUMULATORAMI I ŁADOWARKAMI

- W żadnym wypadku nie wolno próbować otwierać lub wyciągać akumulatora z urządzenia.
- Należy unikać namoczenia akumulatora i/lub ładowarki wodą lub deszczem.
- Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od metalowych przedmiotów.
- Unikać kontaktu z płynem wydostającym się z akumulatora; przy wyparowywaniu z akumulatora należy przewietrzyć miejsce pracy.
- Nie należy używać przewodu do przenoszenia ładowarki lub ciągnąć za przewód w celu odłączenia ładowarki od sieci.
- Nie należy używać ładowarki z uszkodzonym przewodem.

## Ładowanie

- Ładować urządzenie w temperaturze powietrza od 10 °C do 40 °C.
- Nie ładować wewnątrz pudełka lub pojemnika. Podczas ładowania akumulator musi znajdować się w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Nie należy doładowywać akumulator. Po całkowitym naładowaniu akumulatora należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej.

## Przechowywanie

- Jeżeli urządzenie ma być przechowywane przez dłuższy okres i nieużywane, należy wyjąć akumulator.
- Nie należy przechowywać urządzenia w miejscu, w którym temperatura powietrza może przekraczać 40 °C.

## Transport i utylizacja

- Opakowanie akumulatora musi zapewniać jego unieruchomienie.
- Nie wyrzucać elektronarzędzi i akumulatorów razem z odpadami domowymi!
- Skontaktuj się z władzami lokalnymi, aby uzyskać informacje na temat transportu i utylizacji.

## INSTALACJA AKUMULATORÓW

**UWAGA!** Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy upewnić się, że elektronarzędzie jest odłączone.

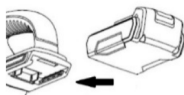
## Ładowanie akumulatorów

**UWAGA:** Przed pierwszym użyciem, nowe zestawy akumulatorów nie są w pełni naładowane, należy je naładować przed instalacją do narzędzi bezprzewodowych.

- Jeśli akumulator litowo-jonowy jest całkowicie rozładowany, elektronarzędzie jest automatycznie wyłączane za pomocą obwodu ochronnego.
- Po automatycznym wyłączeniu narzędzia elektrycznego nie należy naciskać przycisku włączania/wyłączania.

## Instalacja akumulatora

- Dopasuj zębra akumulatora do gniazda na dolnej części narzędzia elektrycznego.
- Włóż blok akumulatora do narzędzia.



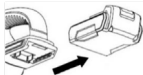
- Upewnij się, że zatraski po obu stronach akumulatora zadziałały i bezpiecznie zamocowały akumulator w narzędziu.

## Wymywanie akumulatora

- Naciśnij przycisk wyjmowania akumulatora



- Wyjąć blok akumulatorowy, pociągając go do części tylnej narzędzia elektrycznego bez użycia siły.



- Dopasuj zębra bloku akumulatora do otworów na ładowarce do kliknięcia zatrasków po obu stronach bloku akumulatora.
- Po zainstalowaniu akumulatora w ładowarce zapalą się diody LED sygnalizujące stan naładowania.



Istnieje 5 różnych możliwych kombinacji wskaźników:

|                                             |  |                                                  |
|---------------------------------------------|--|--------------------------------------------------|
| Czerwony, ciągły                            |  | Ładowanie jest podłączone                        |
| Czerwony, ciągły + zielony, migający.       |  | Akumulator się ładuje.                           |
| Czerwony, ciągły + zielony, ciągły.         |  | Akumulator jest w pełni naładowany.              |
| Czerwony, migający                          |  | Nadmiernie wysoka temperatura modułu akumulatora |
| Czerwony i zielony, migający naprzemiennie. |  | Uszkodzenie bloku akumulatora                    |

**UWAGA!** W przypadku pojawienia się uszkodzenia bloku akumulatora, spróbuj wyjąć akumulator z ładowarki, a następnie wóż nowy akumulator do urządzenia. Jeżeli nadal będzie wyświetlany stan uszkodzenia, może to wskazywać na uszkodzenie ładowarki, a nie akumulatora.

- Naciśnij na zatraski po obu stronach akumulatora i wyciągnij go z ładowarki.
- Odłączyć ładowarkę od sieci.

## WSKAŹNIK NAŁADOWANIA AKUMULATORA

**UWAGA!** Za pomocą przycisku wskaźnika zasilania można sprawdzić stan akumulatora. Jeżeli po naciśnięciu zapalą się wszystkie diody, akumulator jest w pełni naładowany.



## CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

|                                             |                                        |
|---------------------------------------------|----------------------------------------|
| Napięcie                                    | DC-20V                                 |
| Parametry zasilania                         | 100–240 V prądu przemiennego, 50/60 Hz |
| Prąd wyjściowy                              | 4A                                     |
| Czas ładowania akumulatora pojemnością 2 Ah | 30 minut ± 10 minut                    |
| Czas ładowania akumulatora pojemnością 4 Ah | 60 minut ± 15 minut                    |
| Czas ładowania akumulatora pojemnością 6 Ah | 90 minut ± 15 minut                    |
| Waga                                        | 0,56 kg                                |

## ŁADOWANIE ZA POMOCĄ ŁADOWARKI DIAGNOSTYCZNEJ

- Podłącz ładowarkę do źródła prądu zmiennego.



60013



**20V** 4.0Ah LI-ION  0,68kg

|    |                                                 |    |
|----|-------------------------------------------------|----|
| ES | BATERÍA LI-ION 4.0Ah . . . . .                  | 2  |
| EN | 4.0 Ah LI-ION BATTERY . . . . .                 | 3  |
| FR | BATTERIE LITHIUM-ION 4.0 Ah. . . . .            | 4  |
| DE | LITHIUM-IONEN-AKKUMULATOR 4.0 Ah . . . . .      | 5  |
| IT | BATTERIA AGLI IONI DI LITIO DA 4.0 Ah . . . . . | 6  |
| PT | 4.0 Ah BATERIA DE LITIO . . . . .               | 7  |
| RO | BATERIE LI-ION 4.0 Ah . . . . .                 | 8  |
| NL | LITHIUM-ION BATTERIJ 4.0 Ah . . . . .           | 9  |
| HU | LÍTIUM-ION AKKUMULÁTOR 4.0 Ah. . . . .          | 10 |
| RU | ЛИТИЙ-ИОННЫЙ АККУМУЛЯТОР 4.0 Ач . . . . .       | 11 |
| PL | LITOWO-JONOWY AKUMULATOR 4,0 Ah . . . . .       | 12 |

## ES

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA Y CARGADOR**

- No intente abrir o desmontar la batería o cargador bajo ningún concepto.
- No exponga la batería o cargador al agua o la lluvia.
- Mantenga la batería fuera del alcance de otros objetos metálicos cuando no esté en uso.
- Evite el contacto si la batería emana cualquier líquido y ventile el área de trabajo si emite cualquier tipo de vapor.
- No use el cable para transportar el cargador o para desconectarlo de la corriente.
- Nunca use un cargador dañado.

**Proceso de carga**

- Cargue la batería a temperaturas ambiente entre 10°C y 40°C.
- No cargue la batería dentro de una caja o contenedor. Coloque la batería en un lugar con buena ventilación durante la carga.
- No sobrecargue la batería. Desconecte el cargador de la corriente una vez la batería esté completamente cargada.

**Almacenamiento**

- Extraiga la batería de la herramienta cuando no vaya a ser usada durante un largo periodo de tiempo.
- No guarde la batería y cargador en lugares con una temperatura superior a 40°C.

**Transporte y eliminación**

- Coloque la batería dentro del embalaje de manera que quede fija y no pueda moverse.
- No tire las herramientas eléctricas y baterías en los residuos domésticos!
- Consulte con sus autoridades locales para saber más sobre las opciones de transporte y eliminación.

**MONTAJE DE LA BATERÍA**

**⚠ ATENCIÓN!** Compruebe que la herramienta está apagada antes de introducir o extraer la batería.

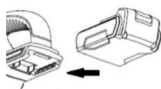
**Carga de la batería**

**NOTA:** Las baterías nuevas están parcialmente cargadas. Debe cargar totalmente las baterías antes de insertarlas en la herramienta por primera vez.

1. Si la batería está vacía, la herramienta eléctrica se apagará totalmente mediante un circuito de protección.
2. No siga presionando el interruptor de encendido/apagado después del cierre automático de la herramienta.

**Instalación de la batería**

1. Alinee las costillas realzadas de la batería con la base de la herramienta.
2. Deslice la batería dentro de la herramienta.



3. Compruebe que los pestillos en ambos lados de la batería queden conectados a la herramienta de forma segura.

**Extracción de la batería**

1. Presione el botón de extracción de la batería.
2. Saque la batería de la herramienta eléctrica tirando de ella hacia delante sin ejercer apenas fuerza.

**CARGA DE LA BATERÍA CON EL CARGADOR**

1. Conecte el cargador a la toma de corriente.
2. Inserte la batería en las ranuras del cargador hasta que los pestillos en ambos lados de la batería queden conectados de forma segura.
3. Una vez conectada, las luces LED del cargador se encenderán para indicar el estado de carga de la batería.



Las luces LED pueden indicar 5 estados de carga diferentes:

|                                               |  |                                       |
|-----------------------------------------------|--|---------------------------------------|
| Luz roja fija                                 |  | El cargador está conectado            |
| Luz roja fija + luz verde intermitente        |  | La batería se está cargando           |
| Luz roja fija + luz verde fija                |  | La batería está completamente cargada |
| Luz roja intermitente                         |  | La batería está demasiado caliente    |
| Luz roja y verde parpadeando alternativamente |  | La batería es defectuosa              |

**⚠ NOTA!** Si las luces LED indican que la batería es defectuosa, intente extraer e insertar de nuevo la batería en el cargador, realizando lo mismo con una batería nueva. Si el mismo estado de carga se mantiene, es posible que el producto defectuoso sea el cargador y no la batería.

4. Saque la batería del cargador tirando de ella sin ejercer apenas fuerza.
5. Desconecte el cargador de la toma de corriente.

**INDICADOR DE CARGA DE LA BATERÍA**

**NOTA!** Presione el botón del indicador de carga de la batería para comprobar su estado de carga. Si todas las luces LED están encendidas, la batería está totalmente cargada.



## SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE BATTERY AND CHARGER

- Never attempt to open or disassemble for any reason.
- Do not expose the battery and/or charger to water or rain
- Keep the battery away from other metal objects while not in use.
- Avoid contact if the battery ejects any liquid and ventilate the working area if it emits any kind of vapors.
- Do not use the cord to carry the charger or to unplug it from power supply.
- Do not use a charger with a damaged cord.

### Charging

- Charge only at ambient temperatures between 10 °C and 40 °C
- Do not charge inside a box or container of any kind. The battery must be placed in a well-ventilated area during charging.
- Do not overcharge the battery. Once the battery is fully charged, disconnect the charger from the power.

### Storage

- If the appliance is to be stored unused for a long period, the batteries should be removed from the tool.
- Do not store in locations where the temperature may exceed 40 °C.

### Transport and disposal

- Place the battery inside the package in a way it remains fixed in the same position and it cannot move.
- Do not dispose the power tools and batteries into household waste!
- Consult your local authorities concerning the transport and disposal options.

## ASSEMBLY OF THE BATTERY

**⚠ CAUTION!** Make sure the power tool is turned off before inserting or removing the battery pack.

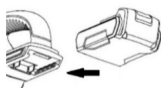
### Battery charging

**NOTE:** Before the first use, newly purchase battery packs are not fully charged, and must be charged before inserting them to the cordless tool.

1. If the Lithium-Ion battery is empty, the power tool automatically switches off by means of a protective circuit.
2. Do not continue to press the On/Off button after the automatic shutdown of the power tool.

### Installing the battery

1. Align the raised ribs on the battery pack with the slots at the bottom of the power tool.
2. Slide the battery pack into the tool.



3. Make sure the latches on each side of the battery pack snap in place and securely attach to the tool.

### Removing the battery

1. Press the battery release button.
2. Pull the battery pack out towards the rear of the power tool without making any force.



## CHARGING WITH DIAGNOSTIC CHARGER

1. Connect the battery charger into the AC power supply.
2. Slide the raised ribs on the battery pack into the slots on the charger until the latches on each side of the battery pack snap in place.
3. Once the battery is properly attached, the LED's on the charger will light up indicating the charging status.



There are 5 different color combinations possible:

|                                            |  |                           |
|--------------------------------------------|--|---------------------------|
| Steady red light                           |  | Charger is plugged in     |
| Steady red light + flashing green light    |  | Battery is charging       |
| Steady red light + steady green light      |  | Battery is fully charged  |
| Flashing red light                         |  | Battery pack is too hot   |
| Red and green light flashing alternatively |  | Battery pack is defective |

**⚠ NOTE!** In case of "defective" status, try removing and inserting the battery again into the charger, and do the same with another new battery. If the same status remains, it may be the case that the defective item is the charger and not the battery.

4. Press the latches on each side of the battery pack and slide it off from the charger to remove it.
5. Disconnect the charger from the power supply.

## BATTERY POWER INDICATOR

**NOTE!** You can press the power indicator button to check the battery status. If all lights are ON, battery pack is fully charged.



## FR

## GUIDE D'UTILISATION

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION DE LA BATTERIE ET DU CHARGEUR**

- N'essayez en aucun cas d'ouvrir ou de démonter la batterie et l'appareil.
- Évitez de mettre la batterie et/ou le chargeur sous l'eau ou sous la pluie.
- La batterie qui n'est pas utilisée actuellement doit être éloignée des objets métalliques.
- Évitez tout contact avec les liquides sortant de la batterie. Lorsque les vapeurs sortent de la batterie, assurez une ventilation du local de travail.
- N'utilisez pas le fil pour transporter le chargeur et ne le tirez pas pour le débrancher de l'alimentation.
- N'utilisez pas le chargeur avec un fil endommagé.

**Chargement**

- Chargez l'appareil à des températures de l'air comprises entre 10 °C et 40 °C.
- Ne chargez pas à l'intérieur de la boîte ou du récipient. Lors du chargement, la batterie doit se trouver dans un endroit bien ventilé.
- Ne rechargez pas la batterie. Une fois la batterie complètement chargée, débranchez le chargeur.

**Stockage**

- Si l'appareil doit rester longtemps inutilisé, il faut retirer les batteries.
- Ne stockez pas l'appareil dans des endroits où la température de l'air peut dépasser 40 °C.

**Transport et élimination**

- L'emballage de la batterie doit assurer sa fixation en position immobile.
- Ne jetez pas les outils électriques et les batteries avec les ordures ménagères !
- Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur l'expédition et l'élimination.

**MONTAGE DE LA BATTERIE**

**⚠ ATTENTION !** Assurez-vous que l'outil électrique est hors tension avant d'insérer ou de retirer la batterie.

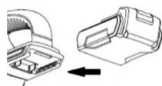
**Chargement de la batterie**

**REMARQUE :** Avant la première utilisation, les nouvelles batteries ne sont pas complètement chargées et doivent être chargées avant d'être installées dans l'outil sans fil.

1. Si la batterie lithium-ion est complètement déchargée, l'outil électrique est automatiquement mis hors tension à l'aide d'un circuit de protection.
2. Après le débranchement automatique de l'outil électrique, n'appuyez pas sur le bouton marche/arrêt.

**Installation de la batterie**

1. Alignez les nervures de la batterie avec les rainures situées au bas de l'outil électrique.
2. Insérez la batterie dans l'outil.



3. Vérifiez que les loquets situés de chaque côté de la batterie sont engagés et qu'ils ont assuré une bonne fixation dans l'outil.

**Retrait de la batterie**

1. Appuyez sur le bouton d'éjection de la batterie.
2. Retirez la batterie en la tirant vers l'arrière de l'outil électrique et sans appliquer de force.

**CHARGEMENT AVEC LE CHARGEUR DE DIAGNOSTIC**

1. Connectez le chargeur à une source de courant alternatif.
2. Alignez les nervures de la batterie avec les fentes du chargeur jusqu'à ce que les loquets s'engrènent sur les deux côtés de la batterie.
3. Après l'installation de la batterie, les diodes LED indiquant l'état de charge, s'allumeront sur le chargeur.



Il y a 5 différentes combinaisons d'affichage possibles :

|                                                      |  |                                      |
|------------------------------------------------------|--|--------------------------------------|
| Couleur rouge, continue                              |  | Le chargeur est connecté             |
| Couleur rouge, continue + couleur verte, clignotante |  | La batterie est en charge            |
| Couleur rouge, continue + couleur verte, continue    |  | La batterie est complètement chargée |
| Couleur rouge, clignotante                           |  | Température excessive de la batterie |
| Couleurs rouge et verte, clignotant en alternance    |  | Dysfonctionnement de la batterie     |

**⚠ REMARQUE !** Lorsque l'état de dysfonctionnement de la batterie est affiché, essayez de retirer la batterie du chargeur, puis installer une nouvelle batterie dans l'appareil. Si l'état de dysfonctionnement persiste, cela peut indiquer que c'est le chargeur qui est défectueux, pas la batterie.

4. Appuyez sur les loquets situés de deux côtés de la batterie et retirez-la du chargeur.
5. Débranchez le chargeur.

**INDICATEUR DE CHARGE DE BATTERIE**

**REMARQUE!** Vous pouvez utiliser le bouton d'indicateur d'alimentation pour vérifier l'état de la batterie. Si toutes les diodes s'allument lorsque vous appuyez, cela signifie que la batterie est complètement chargée.



### ARBEITSSCHUTZVORSCHRIFTEN BEI DER ARBEIT MIT DEM AKKUMULATOR UND DEM LADEGERÄT

- Versuchen Sie unter keinen Umständen, den Akkumulator und das Gerät zu öffnen oder zu zerlegen.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Akkumulators und/oder des Ladegeräts mit Wasser oder Regen.
- Der Akkumulator, der gerade nicht im Betrieb ist, sollte von Metallgegenständen ferngehalten werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Flüssigkeiten, die aus dem Akkumulator austreten. Wenn Dämpfe aus dem Akkumulator austreten, sorgen Sie für Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Verwenden Sie das Kabel nicht zum Tragen des Ladegeräts und ziehen Sie nicht daran, um es vom Stromnetz zu trennen.
- Verwenden Sie das Ladegerät mit einem beschädigten Kabel nicht.

### Aufladen

- Laden Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 10 und 40 °C auf.
- Laden Sie nicht in der Schachtel oder im Behälter auf. Während des Ladevorgangs muss sich der Akkumulator in einem gut belüfteten Raum befinden.
- Laden Sie den Akkumulator nicht über. Nachdem der Akku vollständig aufgeladen ist, ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose.

### Lagerung

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, sollten die Akkumulatoren entfernt werden.
- Lagern Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen die Lufttemperatur 40 °C überschreiten kann.

### Transport und Entsorgung

- Die Verpackung des Akkumulators muss seine Fixierung im stationären Zustand gewährleisten.
- Die Entsorgung von elektrischen Werkzeugen und Akkumulatoren zusammen mit dem Hausmüll ist nicht zulässig!
- Informationen zu Transport und Entsorgung können Sie von Ihrer örtlichen Behörde erhalten.

### Einbau des Akkumulators

**⚠ WARNUNG!** Bevor Sie den Akkumulator einsetzen oder entfernen, stellen Sie sicher, dass das elektrische Werkzeug ausgeschaltet ist.

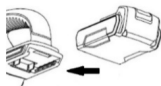
### Aufladen des Akkumulators

**BEMERKUNG:** Vor dem ersten Gebrauch sind die neuen Akkumulatoren nicht vollständig aufgeladen und sie müssen vor dem Einbau in ein kabelloses Werkzeug aufgeladen werden.

1. Wenn der Lithium-Ionen-Akkumulator vollständig entladen ist, wird das elektrische Werkzeug durch eine Schutzschaltung automatisch ausgeschaltet.
2. Nachdem das elektrische Werkzeug automatisch ausgeschaltet ist, drücken Sie keine Ein-/Aus-Taste.

### Einbau des Akkumulators

1. Richten Sie die Rippen des Akkublocks mit den Rillen an der Unterseite des elektrischen Werkzeugs aus.
2. Setzen Sie den Akkublock in das Werkzeug ein.



3. Stellen Sie sicher, dass die Verriegelungen an beiden Seiten des Akkublocks gelöst wurden und einen sicheren Sitz am Werkzeug gewährleistet haben.

### Entfernung des Akkumulators

1. Drücken Sie die Taste zur Entfernung des Akkumulators.
2. Entfernen Sie den Akkublock, indem Sie ihn zur Rückseite des elektrischen Werkzeugs ziehen, ohne Kraft anzuwenden.



### AUFLADEN UNTER VERWENDUNG DES DIAGNOSTISCHEN LADEGERÄTS

1. Schließen Sie das Ladegerät an die Wechselstromquelle an.
2. Richten Sie die Rippen des Akkublocks mit den Rillen des Ladegeräts aus, bis die Riegel auf beiden Seiten des Akkublocks einrasten.
3. Nachdem der Akkumulator in das Ladegerät eingesetzt ist, leuchten die LEDs, um den Ladezustand anzuzeigen.



Es gibt fünf verschiedene mögliche Anzeigekombinationen:

|                                                              |  |                                            |
|--------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------|
| Rote kontinuierliche Anzeige                                 |  | Das Aufladen wird gestartet                |
| Rote kontinuierliche Anzeige + grüne blinkende Anzeige       |  | Der Akkumulator wird aufgeladen            |
| Rote kontinuierliche Anzeige + grüne kontinuierliche Anzeige |  | Der Akkumulator ist vollständig aufgeladen |
| Rote blinkende Anzeige                                       |  | Überschüßtemperatur des Akkublocks         |
| Rote und grüne abwechselnd blinkende Anzeige                 |  | Fehlerstatus des Akkublocks                |

**⚠ BEMERKUNG!** Wenn der Fehlerstatus des Akkublocks angezeigt wird, entfernen Sie den Akkumulator aus dem Ladegerät und setzen Sie einen neuen Akkumulator in das Gerät ein. Die Beibehaltung des Fehlerstatus kann darauf hinweisen, dass das fehlerhafte Element nicht der Akkumulator, sondern das Ladegerät ist.

4. Drücken Sie auf die Riegel an beiden Seiten des Akkublocks und entfernen Sie ihn aus dem Ladegerät.
5. Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.

### AKKULADEANZEIGE

**BEMERKUNG!** Sie können die Netzanzeigetaste verwenden, um den Ladezustand des Akkumulators überprüfen. Wenn beim Drücken alle Dioden aufleuchten, ist der Akkumulator vollständig aufgeladen.



## ISTRUZIONI DI SICUREZZA DURANTE IL LAVORO CON LA BATTERIA E IL CARICABATTERIE

- Non tentare in nessun caso di aprire o smontare la batteria e il dispositivo.
- Evitare il contatto della batteria e/o il caricabatterie con l'acqua o con la pioggia.
- La batteria che non è attualmente in uso deve essere tenuta lontana da oggetti metallici.
- Evitare il contatto con qualsiasi liquido che fuoriesca dalla batteria; se dalla batteria escono i vapori, ventilare l'area di lavoro.
- Non utilizzare il cavo per trasportare il caricabatterie e non tirarlo per scollegare dalla rete di alimentazione.
- Non utilizzare il caricabatterie con il filo danneggiato.

### Caricamento

- Caricare il dispositivo a una temperatura dell'aria compresa tra 10 °C e 40 °C.
- Non caricare all'interno della scatola o del contenitore. Durante la ricarica, la batteria deve trovarsi in un luogo ben ventilato.
- Non ricaricare la batteria. Dopo che la batteria è completamente carica, scollegare il caricabatterie dalla rete.

### Conservazione

- Se il dispositivo viene conservato per lungo tempo in uno stato inutilizzato, rimuovere le batterie.
- Non conservare il dispositivo nei luoghi dove la temperatura ambiente può superare i 40 °C.

### Trasporto e smaltimento

- Il pacco della batteria deve tenerla in una posizione fissa.
- Non è consentito lo smaltimento di elettrodomestici e batterie con i rifiuti domestici!
- Contattare le autorità locali per informazioni sul trasporto e sullo smaltimento.

## MONTAGGIO DELLA BATTERIA

**⚠ ATTENZIONE!** Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di inserire o rimuovere la batteria.

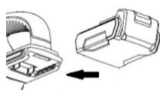
### Carica della batteria

NOTA: Prima del primo utilizzo, le nuove batterie non sono completamente cariche e richiedono il caricamento prima d'installazione in un utensile alimentato a batteria.

1. Se la batteria litio-ionica è completamente scarica, l'utensile elettrico si spegne automaticamente per mezzo di un circuito di protezione.
2. Dopo la disabilitazione automatica dell'utensile elettrico non premere il pulsante di accensione/disinserzione.

### Installazione della batteria

1. Allineare le nervature della batteria con le scanalature sul fondo dell'utensile elettrico.
2. Inserire la batteria nell'utensile.



3. Accertarsi che i fermi su ciascun lato della batteria siano innestati e assicurano il fissaggio sicuro nello strumento.

### Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di rimozione della batteria.
2. Rimuovere la batteria tirandola verso la parte posteriore dell'utensile elettrico senza sforzare.



## CARICAMENTO CON IL CARICABATTERIE DIAGNOSTICO

1. Collegare il caricabatterie alla sorgente di CA.
2. Allineare le nervature sulla batteria con le scanalature sulla carica fino a quando i fermi scattano su entrambi i lati della batteria.
3. Dopo aver installato la batteria sul caricabatterie, i LED si accenderanno per indicare lo stato di carica.



Esistono 5 diverse combinazioni d'indicazione:

|                                                     |  |                                      |
|-----------------------------------------------------|--|--------------------------------------|
| Colore rosso, continua                              |  | Ricarica collegata                   |
| Colore rosso, continua + colore verde, lampeggiante |  | La batteria si sta caricando         |
| Colore rosso, continua + colore verde, continua     |  | La batteria è completamente carica.  |
| Colore rosso, lampeggiante                          |  | Eccessiva temperatura della batteria |
| Colore rosso e verde, lampeggiante alternamente     |  | Malfunzionamento della batteria      |

**⚠ NOTA!** Quando viene visualizzato lo stato di malfunzionamento della batteria, provare a rimuovere la batteria dal caricabatterie e quindi installare una nuova batteria nel dispositivo. Mantenimento dello stato di malfunzionamento può indicare che l'elemento difettoso è il caricabatterie e non la batteria.

4. Premere i fermi su entrambi i lati della batteria ed estrarla dal caricatore.
5. Scollegare il caricabatterie dalla rete.

## INDICATORE DI CARICA DELLA BATTERIA

NOTA! È possibile utilizzare il pulsante dell'indicatore di alimentazione per verificare lo stato della batteria. Se premendo tutti i diodi si accendono, significa che la batteria è completamente carica.



## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A BATERIA E O CARREGADOR

- Nunca tente abrir ou desmontar por qualquer motivo.
- Não exponha a bateria e/ou o carregador a água ou chuva
- Mantenha a bateria longe de outros objetos de metal enquanto não estiver em uso.
- Evite contato se a bateria ejeta qualquer líquido e ventile a área de trabalho se emitir qualquer tipo de vapores.
- Não use o cabo para transportar o carregador ou desconectá-lo da fonte de alimentação.
- Não use um carregador com um cabo danificado.

### Carregamento

- Carregue apenas em temperaturas ambientes entre 10 °C e 40 °C
- Não carregue dentro de uma caixa ou recipiente de qualquer tipo. A bateria deve ser colocada numa área bem ventilada durante o carregamento.
- Não sobrecarregue a bateria. Quando a bateria estiver totalmente carregada, desconecte o carregador da rede.

### Armazenamento

- Se o aparelho for armazenado sem uso por um longo período, as baterias devem ser removidas.
- Não armazene em locais onde a temperatura possa exceder 40 °C.

### Transporte e descarte

- Coloque a bateria dentro da embalagem de forma que ela permaneça fixa na mesma posição e não possa se mover.
- Não descarte as ferramentas elétricas e as baterias no lixo doméstico!
- Consulte as autoridades locais sobre as opções de transporte e descarte.

## MONTAGEM DA BATERIA

**⚠ CUIDADO!** Verifique se a ferramenta elétrica está desligada antes de inserir ou remover a bateria.

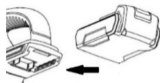
### Carregamento da bateria

NOTA: Antes do primeiro uso, as baterias recém-adquiridas não estão totalmente carregadas e devem ser carregadas antes da instalação na ferramenta sem fio.

1. Se a bateria de íon de lítio estiver vazia, a ferramenta elétrica será desligada automaticamente por meio de um circuito de proteção.
2. Não continue a pressionar o botão On/Off após o desligamento automático da ferramenta elétrica.

### Instalação da bateria

1. Alinhe os cumes levantados na bateria com as ranhuras na parte inferior da ferramenta elétrica.
2. Deslize a bateria para dentro da ferramenta.



3. Certifique-se de que as travas de cada lado da bateria se encaixem e se fixem firmemente à ferramenta.

### Remoção da bateria

1. Pressione o botão de remoção da bateria.
2. Remova a bateria puxando-a para a parte traseira da ferramenta elétrica sem fazer nenhuma força.



## CARREGAMENTO COM CARREGADOR DE DIAGNÓSTICO

1. Conecte o carregador de bateria à fonte de alimentação de corrente alternada.
2. Alinhe os cumes levantados na bateria com as ranhuras do carregador até que as travas de cada lado da bateria se encaixem no lugar.
3. Quando a bateria estiver conectada corretamente, os LEDs do carregador acenderão indicando o status de carregamento.



São possíveis 5 combinações de cores diferentes:

|                                                 |  |                                        |
|-------------------------------------------------|--|----------------------------------------|
| Luz vermelha, constante                         |  | O carregador está conectado            |
| Luz vermelha constante + luz verde intermitente |  | A bateria está a carregar              |
| Luz vermelha constante + luz verde constante    |  | A bateria está completamente carregada |
| Luz vermelha está a piscar                      |  | A bateria está muito quente            |
| Luz vermelha e verde piscando alternadamente    |  | A bateria com defeito                  |

**⚠ NOTA!** Em caso de status “defeituoso”, tente remover e inserir a bateria novamente no carregador e faça o mesmo com outra bateria nova. Se o mesmo status permanecer, pode ser que o item com defeito seja o carregador e não a bateria.

4. Pressione as travas de cada lado da bateria e deslize-a para fora do carregador para removê-la.
5. Desconecte o carregador da fonte de alimentação.

### INDICADOR DE ENERGIA DA BATERIA

NOTA! Você pode pressionar o botão indicador de energia para verificar o status da bateria. Se todas as luzes estiverem acesas, a bateria está totalmente carregada.



RO

## MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZAREA ACUMULATORULUI ȘI A ÎNCĂRCĂTORULUI

- În nici un caz, nu încercați să deschideți sau să dezamblați acumulatorul și încărcătorul.
- Evitați contactul acumulatorului și / sau încărcătorului cu apă sau ploaie.
- Acumulatorul, care nu este utilizat în prezent, ar trebui să fie ținut la distanță de obiectele metalice.
- Evitați contactul cu orice lichid care iese din acumulator; asigurați ventilarea spațiului de lucru atunci când ieșiți din baterie.
- Nu utilizați un cablu pentru a transporta încărcătorul și nu-l trageți pentru al deconecta de la rețea.
- Nu utilizați încărcătorul cu cablul deteriorat.

## Încărcare

- Încărcați aparatul la o temperatură a aerului cuprinsă între 10 °C și 40 °C.
- Nu efectuați încărcarea în interiorul cutiei sau recipientului. În timpul încărcării, acumulatorul trebuie să se afle într-o încăpere bine ventilată.
- Nu supraîncărcați acumulatorul. După încărcarea completă a acumulatorului, deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

## Depozitare

- În cazul în care dispozitivul va fi stocat în stare nefolosită pentru o lungă perioadă de timp, acumulatorul trebuie îndepărtat.
- Nu depozitați aparatul în locuri unde temperatura aerului poate depăși 40 °C.

## Transport și eliminare

- Ambalajul acumulatorului trebuie să asigure fixarea acestuia în stare imobilă.
- Eliminarea sculelor electrice și a bateriilor împreună cu deșeurile menajere nu este permisă!
- Contactați autoritățile locale pentru informații despre transport și reciclare.

## MONTAREA ACUMULATORULUI

**ATENȚIE!** Asigurați-vă că sula electrică este oprită înainte de a introduce sau scoate acumulatorul.

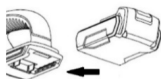
## Încărcarea acumulatorului

NOTĂ: Înainte de prima utilizare, noile unități acumulator reîncărcabile nu sunt complet încărcate și necesită a fi încărcate înainte de a fi instalate într-un instrument fără fir.

- Dacă bateria litiu-ion este complet descărcată, sula electrică se oprește automat prin intermediul circuitului de protecție.
- După oprirea automată a sculei electrice, nu apăsați butonul de pornire/oprire.

## Instalarea acumulatorului

- Aliniați laturile de pe acumulator cu sloturile de pe partea inferioară a sculei electrice.
- Introduceți acumulatorul în instrument.



- Asigurați-vă că clișeele de pe fiecare parte a bateriei sunt declanșate și asigură o fixare sigură în instrument.

## Îndepărtarea acumulatorului

- Apăsăți butonul de extragere a acumulatorului.
- Scoateți acumulatorul trăgându-l în direcția din spate a sculei electrice și fără efort.



## ÎNCĂRCAREA CU ÎNCĂRCĂTORUL DE DIAGNOSTICARE

- Conectați încărcătorul la o sursă de curent alternativ.
- Aliniați laturile de pe acumulator cu sloturile de pe încărcător până când la fixarea clișeele pe ambele părți ale bateriei.
- După instalarea acumulatorului, pe încărcător se vor aprinde LED-urile care indică starea încărcării.



Există 5 combinații posibile diferite de indicare:

|                                                         |  |                                          |
|---------------------------------------------------------|--|------------------------------------------|
| Culoare roșie, continuă                                 |  | Încărcarea este conectată                |
| Culoare roșie, continuă + culoare verde, intermitentă   |  | Acumulatorul se încarcă                  |
| Culoare roșie, continuă + culoare verde, continuă       |  | Acumulatorul este complet încărcat       |
| Culoare roșie, intermitentă                             |  | Temperatura prea înaltă a acumulatorului |
| Culoare roșie și culoare verde, intermitentă alternativ |  | Defecțiune acumulatorului                |

**NOTĂ:** La afișarea stării defectuoase a acumulatorului, încercați să scoateți acumulatorul din încărcător și apoi să instalați un acumulator nou în aparat. Menținerea stării de defecțiune poate însemna că elementul defect este încărcătorul, nu acumulatorul.

- Apăsăți clișeele de pe ambele părți ale acumulatorului și scoateți-l din încărcător.
- Deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

## INDICATORUL DE ÎNCĂRCARE AL ACUMULATORULUI

NOTĂ: Puteți utiliza butonul indicatorului de alimentare pentru a verifica starea acumulatorului. Dacă toate diodele se aprind la apăsare, acest lucru înseamnă că acumulatorul este complet încărcat.



## VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES BIJ WERKEN MET DE BATTERIJ EN DE OPLADER

- Probeer in geen geval de batterij en het apparaat te openen of demonteren.
- Vermijd dat de batterij en / of oplader onder water of regen komt.
- Houd de batterij die momenteel niet wordt gebruikt uit de buurt van metalen voorwerpen.
- Vermijd contact met vloeistoffen van de lekkende batterij; Ventileer het werkgebied in geval van dampende batterij.
- Gebruik het snoer niet om de oplader te dragen en trek er niet aan om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik de oplader niet met een beschadigd snoer.

### Opladen

- Laad het apparaat op bij temperaturen tussen 10 ° C en 40 ° C.
- Laad het apparaat niet op in de doos of container. Tijdens het opladen moet de batterij zich in een goed geventileerde ruimte bevinden.
- Herlaad de batterij niet op. Nadat de batterij volledig is opgeladen, koppelt u de oplader los.

### Opslagruimte

- Als het apparaat gedurende lange tijd in ongebruikte staat wordt bewaard, moeten de batterijen worden verwijderd.
- Bewaar het apparaat niet op plaatsen waar de luchttemperatuur 40 ° C kan overschrijden.

### Transport en afvalverwerking

- De verpakking van de batterij moet ervoor zorgen dat deze op zijn plaats wordt vergrendeld.
- Gooi elektrisch gereedschap en batterijen niet bij het huishoudelijk afval!
- Neem contact op met uw lokale autoriteit voor informatie over transport en afvalverwerking.

## BATTERIJ INSTALLATIE

**⚠ WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u de batterij plaatst of verwijdt.

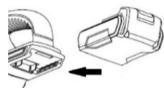
### Batterij opladen

**OPMERKING:** Voor het eerste gebruik zijn de nieuwe batterijpakketten niet volledig opgeladen en moeten ze worden opgeladen voordat ze in het snoerloze instrument worden geïnstalleerd.

1. Als de lithium-ionbatterij volledig leeg is, wordt het elektrisch gereedschap automatisch uitgeschakeld door middel van een beschermingscircuit.
2. Druk niet op de aan / uitknop nadat het elektrisch gereedschap automatisch is uitgeschakeld.

### Batterij installatie

1. Lijn de ribben op het batterijpakket uit met de groeven aan de onderkant van het elektrische gereedschap.
2. Plaats de batterij in het gereedschap.



3. Zorg ervoor dat de vergrendelingen aan elke kant van de batterij vastzitten en stevig aan het gereedschap zijn bevestigd.

### Batterij verwijderen

1. Druk op de batterij-uitwerpknop.
2. Verwijder de batterij door deze naar de achterkant van het elektrische gereedschap te trekken en zonder kracht uit te oefenen.



### OPLADEN MET DE DIAGNOSTISCHE OPLADER

1. Sluit de oplader aan op een wisselstroombron.
2. Lijn de ribben op het batterij uit met de sleuven op de oplader totdat de vergrendelingen aan beide zijden van het batterij klikken.
3. Nadat de batterij op de oplader is geplaatst, lichten de LED's op om de laadstatus aan te geven.



Er zijn 5 verschillende mogelijke displaycombinaties:

|                                                     |  |                                   |
|-----------------------------------------------------|--|-----------------------------------|
| Rode kleur, voortdurend                             |  | Oplader is aangesloten            |
| Rode kleur, voortdurend + groene kleur, knipperend  |  | De batterij wordt opgeladen       |
| Rode kleur, voortdurend + groene kleur, voortdurend |  | De batterij is volledig opgeladen |
| Rode kleur, knipperend                              |  | Overmatige batterijtemperatuur    |
| Rode en groene kleuren, afwisselend knipperend      |  | Batterij defect                   |

**⚠ LET OP!** Wanneer de storingsstatus van de batterij wordt weergegeven, probeert u de batterij uit de oplader te verwijderen en vervolgens een nieuwe batterij in het apparaat te plaatsen. Het handhaven van een foutstatus kan betekenen dat de oplader is defect en niet de batterij.

4. Druk op de vergrendelingen aan beide zijden van de batterij en trek deze uit de oplader.
5. Koppel de oplader los van de stopcontact.

### ACCU (BATTERIJ) OPLADEN INDICATOR

**LET OP!** U kunt de aan / uit-knop gebruiken om de status van de batterij te controleren. Als alle diodes oplichten wanneer erop wordt gedrukt, betekent dit dat de batterij volledig is opgeladen.



HU

## ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOR ÉS A TÖLTŐ MŰKÖDTETÉSEKOR

- Semmilyen esetben sem ne próbálja meg kinyitni vagy szétszerelni az akkumulátort és a készüléket.
- Kerülje az akkumulátor és / vagy töltő víz vagy eső alá kerülését.
- A jelenleg nem használt akkumulátort tartsa távol a fém tárgytól.
- Kerülje az akkumulátort elhagyó bármilyen folyadékkal való érintkezést; szellőztesse a munkaterületet, ha gőzt lát kiszivárogni az akkumulátorból.
- Ne használja a kábelt a töltő hordozásához, és ne húzza azt a tápegység leválasztásához.
- Ne használja a töltőt sérült kábellel.

## Töltés

- Töltse fel a készüléket 10 ° C és 40 ° C közötti hőmérsékleten.
- Ne töltsön a dobozban vagy a tartályban. Töltés közben az akkumulátornak jól szellőző helyen kell lennie.
- Ne töltsen túl az akkumulátort. Miután az akkumulátor teljesen feltöltődött, húzza ki a töltőt.

## Tárolás

- Ha az eszközt úgy tárolja, hogy hosszú ideig nem használja, akkor ajánlott eltávolítani az akkumulátorokat a készülékből.
- Ne tárolja a készüléket olyan helyen, ahol a levegő hőmérséklete meghaladhatja a 40 ° C-ot.

## Szállítás és ártalmatlanítás

- Az akkumulátor csomagolásának biztosítania kell, hogy rögzítve maradjon.
- Az elektromos kéziszerszámot és az akkumulátort ne dobja a háztartási hulladék közé!
- Vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal a szállítási és ártalmatlanítási információkkal kapcsolatban.

## AKKUMULÁTOR BESZERELÉSE

**⚠ FIGYELEM!** Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt ellenőrizze, hogy az elektromos kéziszerszám ki van-e kapcsolva.

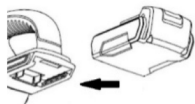
## Az akkumulátor töltése

**MEGJEGYZÉS:** Az első használat előtt az új akkumulátorok nem vannak teljesen feltöltve és a vezeték nélküli műszerbe történő felszerelés előtt FEL kell tölteni.

- Ha a lítium-ion akkumulátor teljesen lemerült, az elektromos kéziszerszám egy védőáramkörnek köszönhetően automatikusan kikapcsol.
- Miután a szerszám automatikusan kikapcsolt, ne nyomja meg a be- / ki gombot.

## Az akkumulátor beszerelése

- Igazítsa az akkumulátor bordáit az elektromos kéziszerszám alján található hornyokkal.
- Helyezze be az akkumulátort a szerszámba.



- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor mindkét oldalán lévő reteszek aktiválódtak, és biztosították a szerszám biztonságos rögzítését.

## Az akkumulátor eltávolítása

- Nyomja meg az akkumulátor kioldó gombot.
- Távolítsa el az akkumulátort az elektromos kéziszerszám hátsó része irányába húzva, erő alkalmazása nélkül.



## TÖLTÉS A DIAGNOSZTIKAI TÖLTŐVEL

- Csatlakoztassa a töltőt egy hálózati áramforráshoz.
- Igazítsa az akkumulátor bordáit a töltésen található hornyokkal, amíg a reteszek az akkumulátor mindkét oldalán nem kattannak.
- Az akkumulátor töltőre történő behelyezése után a LED-ek kigyulladnak, hogy jelezzék a töltés állapotát.



5 különböző megjelenítési kombináció létezik.:

|                                                |  |                                         |
|------------------------------------------------|--|-----------------------------------------|
| Piros színű, folyamatos                        |  | Töltés csatlakoztatva                   |
| Piros szín, folyamatos + zöld szín, villog     |  | Az akkumulátor töltődik                 |
| Piros szín, folyamatos + zöld szín, folyamatos |  | Az akkumulátor teljesen fel van töltve. |
| A piros szín villog                            |  | Túl magas az akkumulátor hőmérséklete   |
| A piros és a zöld szín felváltva villog        |  | Az akkumulátor meghibásodott            |

**⚠ MEGJEGYZÉS!** Amikor megjelenik az akkumulátor meghibásodásának állapota, próbálja kivenni az akkumulátort a töltőből, majd új akkumulátort helyezni a készülékbe. A hibaállapot megőrzése azt jelezheti, hogy a hibás cella a töltő, nem az akkumulátor.

- Nyomja meg az akkumulátor mindkét oldalán található reteszeket, és húzza ki a töltőből.
- Húzza ki a töltőt az áramforrásból.

## AKKUMULÁTOR-TÖLTŐ MUTATÓ

**MEGJEGYZÉS!** A mutatógomb segítségével ellenőrizheti az akkumulátor állapotát. Ha az összes dióda felgyullad, amikor megnyomják, ez azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.



## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С АККУМУЛЯТОРОМ И ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

- Ни при каких условиях не пытайтесь открывать или разбирать аккумулятор и устройство.
- Избегайте попадания аккумулятора и/или зарядного устройства под воду или дождь.
- Аккумулятор, который в настоящий момент не используется, следует держать на расстоянии от металлических объектов.
- Избегайте контакта с любой жидкостью, выходящей из аккумулятора; при выходе из аккумулятора паров обеспечьте вентиляцию рабочего помещения.
- Не используйте провод для переноски зарядного устройства и не тяните за него для отключения от сети питания.
- Не используйте зарядное устройство с поврежденным проводом

### Зарядка

- Заряжайте устройство при температуре воздуха от 10 °C до 40 °C.
- Не выполняйте зарядку внутри коробки или контейнера. При зарядке аккумулятор должен находиться в хорошо вентилируемом помещении.
- Не перезаряжайте аккумулятор. После полной зарядки аккумулятора отключите зарядное устройство от сети.

### Хранение

- Если устройство будет храниться в неиспользуемом состоянии на протяжении длительного времени, аккумуляторы следует извлечь.
- Не храните устройство в местах, где температура воздуха может превышать 40 °C.

### Транспортировка и утилизация

- Упаковка аккумулятора должна обеспечивать его фиксацию в неподвижном состоянии.
- Утилизация электроинструментов и аккумуляторов вместе с бытовыми отходами не допускается!
- Обратитесь к местным органам для получения информации о транспортировке и утилизации.

## МОНТАЖ АККУМУЛЯТОРА

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Убедитесь в том, что электроинструмент отключен, перед вставкой или извлечением аккумуляторного блока.

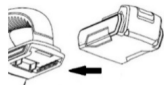
### Зарядка аккумулятора

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед первым использованием новые аккумуляторные блоки заряжены не полностью и требуют зарядки перед установкой в беспроводной инструмент.

1. Если литий-ионный аккумулятор полностью разряжен, электроинструмент автоматически отключается посредством защитного контура.
2. После автоматического отключения электроинструмента не нажимайте кнопку включения/выключения.

### Установка аккумулятора

1. Совместите ребра на аккумуляторном блоке с пазами на нижней части электроинструмента.
2. Вставьте аккумуляторный блок в инструмент.



3. Убедитесь, что защелки с каждой стороны аккумуляторного блока сработали и обеспечили

наджное закрепление в инструменте.

### Извлечение аккумулятора

1. Нажмите кнопку извлечения аккумулятора.
2. Извлеките аккумуляторный блок, потянув за него в направлении задней части электроинструмента и не прикладывая усилий



## ЗАРЯДКА С ПОМОЩЬЮ ДИАГНОСТИЧЕСКОГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

1. Подключите зарядное устройство к источнику переменного тока.
2. Совместите ребра на аккумуляторном блоке с пазами на зарядке до щелчка защелок на обеих сторонах аккумуляторного блока.
3. После установки аккумулятора на зарядном устройстве загорятся светодиоды, указывающие на статус зарядки.



Существует 5 различных возможных комбинаций индикации:

|                                                       |  |                                                     |
|-------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------|
| Красный цвет, непрерывная                             |  | Зарядка подключена                                  |
| Красный цвет, непрерывная + зеленый цвет, мигающая    |  | Аккумулятор заряжается                              |
| Красный цвет, непрерывная + зеленый цвет, непрерывная |  | Аккумулятор полностью заряжен                       |
| Красный цвет, мигающая                                |  | Чрезмерно высокая температура аккумуляторного блока |
| Красный и зеленый цвета, попеременно мигающая         |  | Неисправность аккумуляторного блока                 |

**⚠ ПРИМЕЧАНИЕ!** При отображении статуса неисправности аккумуляторного блока попробуйте извлечь аккумулятор из зарядного устройства, а затем установить в устройство новый аккумулятор. Сохранение статуса неисправности может означать, что неисправным элементов является зарядное устройство, а не аккумулятор.

4. Надавите на защелки на обеих сторонах аккумуляторного блока и вытяните его из зарядного устройства.
5. Отключите зарядное устройство от сети.

### ИНДИКАТОР ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Вы можете использовать кнопку индикатора питания для проверки статуса аккумулятора. Если при нажатии загорятся все диоды, это означает, что батарея полностью заряжена.



PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRACY Z AKUMULATORAMI I ŁADOWARKAMI

- W żadnym wypadku nie wolno próbować otwierać lub wyciągać akumulatora z urządzenia.
- Należy unikać namoczenia akumulatora i/lub ładowarki wodą lub deszczem.
- Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od metalowych przedmiotów.
- Unikać kontaktu z płynem wydostającym się z akumulatora; przy wyparowywaniu z akumulatora należy przewietrzyć miejsce pracy.
- Nie należy używać przewodu do przenoszenia ładowarki lub ciągnąć za przewód w celu odłączenia ładowarki od sieci.
- Nie należy używać ładowarki z uszkodzonym przewodem.

## Ładowanie

- Ładować urządzenie w temperaturze powietrza od 10 °C do 40 °C.
- Nie ładować wewnątrz pudełka lub pojemnika. Podczas ładowania akumulator musi znajdować się w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Nie należy doładowywać akumulator. Po całkowitym naładowaniu akumulatora należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej.

## Przechowywanie

- Jeżeli urządzenie ma być przechowywane przez dłuższy okres i nieużywane, należy wyjąć akumulatory.
- Nie należy przechowywać urządzenia w miejscu, w którym temperatura powietrza może przekraczać 40 °C.

## Transport i utylizacja

- Opakowanie akumulatora musi zapewniać jego unieruchomienie.
- Nie wyrzucać elektronarzędzi i akumulatorów razem z odpadami domowymi!
- Skontaktuj się z władzami lokalnymi, aby uzyskać informacje na temat transportu i utylizacji.

## INSTALACJA AKUMULATORÓW

**UWAGA!** Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy upewnić się, że elektronarzędzie jest odłączone.

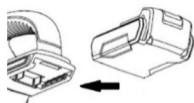
## Ładowanie akumulatorów

**UWAGA:** Przed pierwszym użyciem, nowe zestawy akumulatorów nie są w pełni naładowane, należy je naładować przed instalacją do narzędzi bezprzewodowych.

- Jeśli akumulator litowo-jonowy jest całkowicie rozładowany, elektronarzędzie jest automatycznie wyłączone za pomocą obwodu ochronnego.
- Po automatycznym wyłączeniu narzędzia elektrycznego nie należy naciskać przycisku włączania/wyłączania.

## Instalacja akumulatora

- Dopasuj zębra akumulatora do gniazda na dolnej części narzędzia elektrycznego.
- Włóż blok akumulatora do narzędzia.



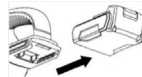
- Upewnij się, że zatrzaski po obu stronach akumulatora zadziały i bezpiecznie zamocowały akumulator w narzędziu.

## Wymowanie akumulatora

- Naciśnij przycisk wymownia akumulatora



- Wyjąć blok akumulatorowy, pociągając go do części tylnej narzędzia elektrycznego bez użycia siły.



## ŁADOWANIE ZA POMOCĄ ŁADOWARKI DIAGNOSTYCZNEJ

- Podłącz ładowarkę do źródła prądu zmiennego.
- Dopasuj zębra bloku akumulatora do otworów na ładowarce do kliknięcia zatrzasków po obu stronach bloku akumulatora.
- Po zainstalowaniu akumulatora w ładowarce zapalą się diody LED sygnalizujące stan naładowania.



Istnieje 5 różnych możliwych kombinacji wskaźników:

|                                             |  |                                                  |
|---------------------------------------------|--|--------------------------------------------------|
| Czerwony, ciągły                            |  | Ładowanie jest podłączone                        |
| Czerwony, ciągły + zielony, migający.       |  | Akumulator się ładuje.                           |
| Czerwony, ciągły + zielony, ciągły.         |  | Akumulator jest w pełni naładowany.              |
| Czerwony, migający                          |  | Nadmiernie wysoka temperatura modułu akumulatora |
| Czerwony i zielony, migający naprzemiennie. |  | Uszkodzenie bloku akumulatora                    |

**UWAGA!** W przypadku pojawienia się uszkodzenia bloku akumulatora, spróbuj wyjąć akumulator z ładowarki, a następnie włóż nowy akumulator do urządzenia. Jeżeli nadal będzie wyświetlany stan uszkodzenia, może to wskazywać na uszkodzenie ładowarki, a nie akumulatora.

- Naciśnij na zatrzaski po obu stronach akumulatora i wyciągnij go z ładowarki.
- Odłączyć ładowarkę od sieci.

## WSKAŹNIK NAŁADOWANIA AKUMULATORA

**UWAGA!** Za pomocą przycisku wskaźnika zasilania można sprawdzić stan akumulatora. Jeżeli po naciśnięciu zapalą się wszystkie diody, akumulator jest w pełni naładowany.



CE RoHS

**60063C**



**[www.jbmcamp.com](http://www.jbmcamp.com)**

JBM CAMPLLONG, S.L.  
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6  
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA  
[jbm@jbmcamp.com](mailto:jbm@jbmcamp.com)  
Tel. +34 972 405 721  
Fax. +34 972 245 437